

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«КАЛУЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. К.Э.  
ЦИОЛКОВСКОГО»**

Факультет иностранных языков  
Кафедра французского языка

**АННОТАЦИИ  
РАБОЧИХ ПРОГРАММ  
ДИСЦИПЛИН**

направление подготовки  
*45.03.02 Лингвистика*  
профиль подготовки  
*Перевод и переводоведение (французский и английский языки)*  
**2020 год начала подготовки**

**Очная форма обучения**

Квалификация выпускника *БАКАЛАВР*

**г. Калуга**

**Блок 1 Базовая часть**  
**Б1.Б.01 Социокультурный и естественнонаучный модуль**

**Б1.Б.01.01 Философия**

**Цель дисциплины:** освоение достижений всего спектра мировой философской мысли, выявления настоящей потребности возрождения традиций самобытных, философских исканий, присущих именно русской, российской духовности и выполняющих смыслообразующую миссию в развитии отечественной культуры, формирование теоретического взгляда на мир с позиции активного существа, осознающего как самого себя, так и то, с чем ему приходится взаимодействовать.

**Задачи:**

- дать студентам систему философских знаний;
- научить ориентироваться в истории философии;
- проследить в многообразии и постоянном обновлении взглядов философов единства, воспроизведение, дальнейшую переработку «вечных» тем;
- привить навыки определения общего характера концепций, различения типа философских позиций;
- развить способность самостоятельного анализа и осмысления принципиальных вопросов мировоззрения.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОК- 4** - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

*Планируемые результаты обучения по дисциплине:*

**Знать:** установленные в коллективе нормы и правила поведения, осознавать важность поддержания дружественных отношений с партнерами, понимать отношения субординации в коллективе.

**Уметь:** применять стратегии успешной коммуникации в команде проекта с учетом отношений руководителей и подчиненных, демонстрировать способность достижения целей проекта путем объединения усилий участников, принадлежащих к различным социальным классам и национальным культурам.

**Владеть:** полученными в процессе обучения навыками для эффективного взаимодействия с остальными членами команды проекта и обеспечения признания важности выполняемых функций всеми участниками проекта.

**ОК- 6** - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

*Планируемые результаты обучения по дисциплине:*

**Знать:** идеи представителей отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

**Уметь:** применять различные виды профессиональной деятельности, используя возможности мотивации.

**Владеть:** ценностными профессиональными установками, целями и задачами профессиональной деятельности.

**ОПК- 1** - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

*Планируемые результаты обучения по дисциплине:*

**Знать:** основные понятия и термины из истории философской мысли, временные рамки и особенности изучаемых периодов, историю развития основных идей и подходов западной философии

**Уметь:** применять основные концепции ключевых представителей истории западной философии и их идеи, место историко-философского знания в системе наук, устанавливать связь философии с религией, искусством и конкретными науками

**Владеть:** навыками анализа форм и законов мышления; навыками корректного обоснования выдвигаемых положений.

### **Содержание дисциплины.**

#### **Тема 1 «Философия, ее предмет и роль в обществе. Философия в системе культуры»**

*Предмет философии:* структура философского знания: историческая эволюция предмета и методов философии. Философия и мировоззрение: основные типы мировоззрения. Мифология и религия как формы мировоззрения. Вопросы философии. Специфика философского знания. *Функции философии.* Роль и значение философии в культуре. Основные вопросы философии. Роль и значение философии в культуре. Функции философии. Роль и значение философии в культуре. Философия и наука (формирование научно – философского мировоззрения). Методы философского исследования

#### **Тема 2 «Основные этапы исторического развития философии»**

1. *Философия Древнего Востока.* Общие закономерности и различия проблематики философии Востока и Запада. Древнеиндийская философия (ведический период, буддизм: основные принципы). Древнекитайская философия (даосизм, конфуцианство, моизм, легизм и т.д.)

2. *Античная философия:* этапы становления, характерные черты. Предфилософия: Гомер, Гесиод, Семь мудрецов. Основные направления, школы античной философии (милетская, элеатская). Атомизм Левкиппа – Демокрита. Диалектика. Софисты и софистика. Философия Сократа. Объективный идеализм, учение о государстве Платона. Философия Аристотеля: материя и форма, теория познания и логика и т.д. Этические проблемы человека в философии эллинизма.

3. *Философия средневековья и Возрождения:* периодизация, характерные черты. Пантеизм. Апологетика и патристика. Схоластика. Спор об универсалиях: номинализм, реализм, концептуализм. Религиозный характер философской мысли: проблема веры и разума в учении: А. Блаженного, П. Абеляра, Ф. Аквинского, Р. Бекона, И. Д. Скота, У. Оккама. Специфика гуманизма эпохи Возрождения. Социально – политические идеи мыслителей «ренессанса»: Н. Макиавелли, Т. Мор, Т. Компонелла. Натурфилософские идеи эпохи Возрождения: Н. Кузанский, Н. Коперник, Д. Бруно, Г. Галилей, Б. Телезио, Леонардо да Винчи. Роль философии средневековья и Возрождения для развития мировой философской мысли и культуры в целом.

4. *Философия Нового времени и «просвещение»:* общая характеристика. Социальные и научные предпосылки формирования «Новой философии». Онтология Спинозы («субстанция и атрибуты») и Лейбница («монадология»). Проблема методов научного познания в философии (Ф.Бэкон, Р.Декарт). Очевидность как критерий истины. Обоснование применения математических методов в исследовании природы. Феномен «просвещение» в философии Нового времени. Важнейшие мировоззренческие и философские достижения эпохи.

5. *«Европейская философия XIX – XXI вв.»:* общая характеристика. Немецкая классическая философия (И. Кант, И.Г. Фихте, Г. Гегель, ф. Шеллинг, Л. Фейербах. Западноевропейские философские школы второй половины XIX – начала XX вв. (постклассическая философия): марксизм, иррационализм, позитивизм, экзистенциализм, психоанализ и т.д. Современная западная философия.

6. *Русская философия: основные этапы развития и характерные черты.* Становление философской мысли на Руси в XI - XVII вв. (М.В. Ломоносов, Ф. Прокопович, В.Н. Татищев, А.Д. Кантемир, митрополит Платон, М.М. Щербатов и т.д.). Философские взгляды теоретиков основных идейных течений в России XVIII – первой четверти XIX вв. (А.Н. Радищев, «любомудры», П.Я. Чаадаев, «славянофилы», «западники» и т.д.). Основные направления философской мысли XIX – первой половины XX вв.: панморализм, «религиозная философия», космизм, философские вопросы в трудах естествоиспытателей, «литературно – философский синтез», экзистенциализм, интуитивизм, «философия русского зарубежья», «философия марксизма» и т.д. Значение Русской философии в мировой культуре.

### **Тема 3 «Философское учение о бытии (онтология)»**

*Концепция бытия* – фундамент философской картины мира. Формы бытия. Многомерность бытия. Учение о бытии: монистические и плюралистические концепции бытия: самоорганизация бытия. Материя и сознание. Философское определение материи: естественно – научные представления о структуре материи. Универсальные свойства материи. Движение как способ существования материи. Пространство и время как форма материального бытия. Основные свойства материи. Виды движения.

### **Тема 4 «Философское учение о познании (гносеология)»**

*Проблема познаваемости мира.* Принципы познаваемости мира. Эмпиризм и рационализм. Знание как важнейший компонент человеческой деятельности. Типология знаний. Вера, мнение и знание. Типы рациональности. Научная и философская рациональность. Познание, творчество, практика: вера и знание; понимание и объяснение. Субъект и объект познания. Диалектическое взаимодействие объекта и субъекта познания. Чувственное и рациональное формы познания, их соотношение. *Проблема истины* в философии познания. Критерии истины. Основные концепции истины: корреспондентная, когерентная, прагматическая. Творчество. Талант. Гений. Интуиция. Научное и вненаучное знание. Методы научного познания. Диалектика. Категории диалектики. Детерминизм и индетерминизм.

### **Тема 5 «Философская теория развития мира»**

*Идея развития и ее исторические изменения.* Категории философии. Научные, философские и религиозные картины мира. Современные теории самоорганизации мира: диалектическое и синергетическое видение развития. Движение и развитие, понятие и законы диалектики: диалектика - как всеобщий метод познания. Динамические и статические закономерности. Исходный принцип синергетики. Закрытые и открытые системы. Главное свойство открытых систем. Точка бифуркации. Прогресс как проблема.

### **Тема 6 «Учение о человеке в философии (философская антропология)»**

*Природа и сущность человека.* Концепции происхождения человека. Соотношение биологического и социального в человеке. Свобода и ответственность. Человек, индивид, индивидуальность, личность. Смысл и ценность человеческого бытия. Смысл жизни. Классификация ценностей. Эстетические ценности и их роль в человеческой жизни. Нравственные и правовые ценности и их значение в жизни человека и общества. Добро и зло, насилие и ненасилие в истории человечества, свобода и ответственность, справедливость в человеческой деятельности. Религиозные ценности и свобода совести. Человек и культура: диалог взаимодействия.

### **Тема 7 «Философский анализ общества (социальная философия): общество, культура, цивилизация»**

Социальная философия: ее предмет, специфика, задачи. Соотношение социальной философии с общественными науками. Основные подходы к исследованию общества в философии. Общество как система. Структура общества: экономическая, политическая, социальная, духовная. Соотношение понятий «общество» - «гражданское общество» - «гражданско – правовое общество» (в том числе, в истории философии). Гражданское

общество и государство. Общество как процесс. Понятие культуры, понятие цивилизации. Формационные и цивилизационные концепции общественного развития. Историософские проблемы в истории философии. Личность в обществе и истории.

#### **Тема 8 «Философское осмысление глобальных проблем современности»**

Причины возникновения и характер глобальных проблем современной эпохи. Взаимосвязь и иерархия глобальных проблем. Основные группы глобальных проблем. Римский клуб и исследование глобальных проблем. Проблемы межгосударственных и межнациональных отношений – отказ от войны и насилия как способа решения конфликтов, создание справедливого мира, обеспечение нового международного экономического порядка. Экологические проблемы – загрязнение окружающей среды, обеспечение людей энергией, топливом, сырьевыми ресурсами, пресной водой и т.д., освоение Мирового океана, космического пространства. Демографические проблемы – проблемы выживания, здоровья, образования. Основные методы решения этих проблем. Оптимистические и пессимистические сценарии будущего в многообразных направлениях, представляющих разные области философского, научного, футурологического и т.п. исследования (Д. Белл, О. Тоффлер, А. Тойнби, П. Сорокин, С. Хантингтон, А. Печчеи и др.). Проблемы и перспективы современной цивилизации.

#### **Тема 9 «Философия науки и техники»**

Основные проблемы философии науки и техники. Интерпретация природы науки и техники в истории философии. Понятие науки: критерии научного знания. Структура научного знания. Научное знание как система. Научное и ненаучное знание. Проблема демаркации в философии науки. Концепция научных революций Т. Куна. Эпистемологический анархизм П. Фейерабенда. Понятие научных революций и смена парадигм. Типы рациональности. Этапы исторического развития техники и научно – технический прогресс. Человек и техника. Сциентизм и антисциентизм как гуманитаризация знания). Профессиональная ответственность ученого и проблемы фальсификации в науке. Науки о природе» и науки «о духе»: классификация современного вида знания. Современная техническая цивилизация.

Трудоемкость дисциплины: 3 з.е. (108 часов).

Форма контроля: экзамен.

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии.

### **Б1.Б.01.02 «Логика»**

#### **Цель дисциплины**

*Целью дисциплины:* формирование социально-личностных, когнитивных, ценностных и коммуникативных компетенций. Для достижения этих целей необходимо изучить и практически освоить основные формы логического мышления, приемы и правила аргументации, научить студентов использовать основные логические законы, способы доказательства и опровержения в их будущей профессиональной деятельности.

Изучение дисциплины позволит овладеть необходимыми знаниями и умениями, которые можно применить для освоения последующих гуманитарных дисциплин.

#### **Задачи дисциплины**

- дать студентам систему логических знаний;
- научить ориентироваться в истории логики;
- привить навыки определения общего характера компетенций, различения типов логических позиций;
- развить способность самостоятельного анализа.

#### **Требования к результатам освоения курса**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОК – 7** - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

*Планируемые результаты обучения по дисциплине:*

**Знать:** логико-методологические и психологические основы речевого общения; основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения; основы культуры речи.

**Уметь:** анализировать и обобщать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации; применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание.

**Владеть:** культурой устной и письменной речи; различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации.

## **Содержание дисциплины**

### **Тема 1 «Введение в дисциплину «Логика»**

Основные исторические этапы развития логики и ее виднейшие представители. Научные школы и традиции логики. Логика традиционная и современная. Особенности изучения логики. Научное содержание процесса познания. Чувственное познание и абстрактное мышление. Особенности абстрактного мышления. Роль языка в познании. Логика как наука о мышлении. Формальная и диалектическая логика и их методологические принципы.

Место логики в системе наук. Структура логики. Понятие о логической форме (структуре мысли).

### **Тема 2 «Язык и законы логики»**

Мышление и язык. Истинность мыслей и формальная правильность рассуждений. Значение логики для формирования логической культуры мышления и научного мировоззрения.

Понятие логического закона. Практическая обусловленность логических законов. Закон тождества в традиционной (аристотелевской) и в современной формулировке. Закон непротиворечия. Понятия формально – логического противоречия. Требования логической непротиворечивости к интеллектуальной деятельности человека. Условия применения или неприменения закона в противоположных (контрарных) и противоречащих (контрадикторных) суждениях. Закон исключенного третьего. Границы справедливости закона исключенного третьего. Закон исключенного третьего и рассуждение «от противного».

### **Тема 3 «Формы абстрактного мышления: понятия, суждения, умозаключения»**

*Понятие* как мысль особого вида. Графическое изображение понятий (круги Эйлера). Способы выражения понятий в естественном языке. Признаки предметов. Виды признаков: существенные и несущественные, единичные и общие. Основные приемы образования понятий: анализ, синтез, сравнение, абстрагирование, обобщение. Содержание и объем понятия. Формально – логические отношения между понятиями.

*Общая характеристика суждения* как логической формы. Логическая структура суждения. Суждение и предложение. Субъект и предикат суждения. Виды суждений. Отношения между суждениями. «Логический квадрат» и его правила.

*Понятие умозаключения и его структура.* Состав и виды умозаключений. Непосредственные умозаключения и их преобразования. Выводы из суждений с отношениями. Индуктивные умозаключения. Логическая природа индукции. Определение индукции как движение мысли от частного к общему. Взаимосвязь индукции и дедукции. Дедукция и индукция в познавательном процессе. Аналогия и гипотеза (версия).

### **Тема 4 «Доказательство и аргументация. Виды гипотез»**

Аргументация и логическое доказательство. Критика и опровержение. Состав аргументации и критики: тезис, аргументы, допущения, форма. Способы аргументации и критики. Прямая и косвенная аргументация. Структура доказательства: тезис, аргументы, демонстрация. Прямое и не прямое (косвенное) доказательство. Апагогическое доказательство (от противного). Разделительные доказательства (методом исключения или разбором случаев). Правила аргументации и критики. Требования к тезису. Требования к аргументам и форме. Ошибки, возникающие при нарушении правил аргументации и критики.

Логика вопросов и ответов. Вопрос и его логическая структура. Понятие предпосылки вопроса. Виды вопросов в зависимости от их отношения к теме, семантической, гносеологической и логической характеристик. Ответ и его виды (по отношению к вопросу; семантической, поисковой, информационной и других характеристик). Прагматическая характеристика вопросов и ответов.

**Форма контроля:** зачет

**Общая трудоемкость дисциплины** составляет 72 часа, 2 зачетные единицы

Разработчик программы: кафедра философии и культурологии.

### **Б1.Б.01.03 История**

**Цель дисциплины:** формирование исторического сознания как неотъемлемой части мировоззрения выпускника, как важнейшей характеристики его образованности и культуры и существенного элемента его духовного развития.

**Задачи:**

- выработать научное представление об историческом пути России;
- определить историческое место России в мировом человеческом сообществе, вклад России в формирование основных цивилизационных ценностей;
- изучить закономерности процесса становления и развития российского общества и государства.
- сформировать представление о главных этапах развития российского общества, его культуры и науки, основных тенденциях развития России на каждом из этапов, а также о поворотных моментах и возможных альтернативах исторического развития России;
- дать представление о научных спорах и дискуссиях в современной историографии и развитии исторической науки в прошлом;
- сформировать навыки самостоятельной работы студентов с учебной и научной литературой по актуальным вопросам исторической науки.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОК - 9** - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные закономерности и этапы исторического развития общества, роль России в истории человечества и на современном этапе; основные принципы демократии, признаки гражданского общества и правового государства.

**Уметь:**

- анализировать исторические конфликтные ситуации и в своей общественной жизнедеятельности занимать четкую гражданскую позицию.

**Владеть:**

- навыками выявления социальных и межличностных конфликтов и способами их разрешения.

*ОК-10* - способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основы российского законодательства в области обязанностей, прав и свобод гражданина РФ.

Уметь:

- использовать действующее законодательство в формировании своей гражданской позиции по актуальным проблемам российской жизни.

Владеть:

- навыками активного гражданского поведения отстаивания прав и свобод гражданина.

**Содержание дисциплины.**

- Понятия истории, источники, методология, историография.
- История древней Руси.
- История средневековой Руси.
- История России XVIII - первой половины XIX вв.
- История России 1861-1917 гг.
- История советского общества.
- История постсоветской России.

**Трудоемкость дисциплины:** 4 з.е. (144 часа).

**Форма контроля:** контрольная работа, экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра истории

#### **Б1.Б.01.04 Основы экономических знаний**

**Цель дисциплины:** формирование базы теоретических экономических знаний, необходимых в условиях рыночной экономики: дать базовые знания об экономике общества, отношениях, возникающих в производстве, при распределении, обмене и потреблении материальных благ и услуг в целях удовлетворения потребностей при ограниченных ресурсах на микро- и макроуровнях.

**Задачи:**

- раскрытие основного содержания экономических категорий, понятий, теорий, законов и закономерных тенденций в социально-экономическом развитии общества;
- рассмотрение механизма ценообразования, состава издержек производства фирмы, функционирования фирмы в условиях совершенных и несовершенных рынков;
- рассмотрение инструментов, используемых при реализации экономической политики государства, основных макроэкономических показателей;
- рассмотрение теоретико-методологических проблем мирового хозяйства и особенностей их проявления в современной России.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть следующей общекультурной компетенцией: ОПК-18

В результате освоения учебной дисциплины студент должен владеть способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18)



Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать**

-основные экономические термины, показатели, модели, методы оценки

**Уметь**

-использовать базовые экономические естественнонаучные и математические знания в профессиональной деятельности для ориентации в современном пространстве  
-ориентироваться в политических и социальных процессах;

**Владеть:**

-навыками оценки эффективности принимаемых решений

**Содержание дисциплины.** Понятие экономики, экономической деятельности.

Определение предмета экономической теории. Макро- и микроэкономический уровень анализа. Методы экономического исследования. Фирма. Организационно-правовые формы предприятий России. Инфляция и безработица. Макроэкономика, особенности и основные элементы. Издержки производства. Денежно-кредитная политика. Государственное регулирование экономики.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра экономики

## **Б1.Б.01.05 Основы права**

**Цель дисциплины:** приобретение знаний по основам государства и права, а также основным отраслям системы права Российской Федерации: конституционного права, гражданского права, семейного права, трудового права, административного права, уголовного права, что необходимо для формирования у студентов позитивного отношения к праву.

**Задачи:**

1. Уяснение сущности понятий государства и права, осознание их роли в жизни общества;
2. Усвоение закономерностей функционирования права как сложного социального института в формате государственно-правового регулирования.
3. Формирование представления об основных отраслях системы права Российской Федерации;
4. Овладение правовыми основами будущей профессиональной деятельности.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- общекультурных:
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии – ОК-10.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать** основы Российского законодательства, в том числе, в области обязанностей, прав и свобод гражданина РФ, основные юридические понятия и категории;

**Уметь:** использовать действующее законодательство в формировании своей гражданской-правовой позиции по актуальным проблемам жизни российского общества, способствовать развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

**Владеть:** навыками активного гражданского поведения отстаивания прав и свобод гражданина, основами правовых знаний для их последующего использования в различных сферах общественной жизни.

**Содержание дисциплины.**

Понятие и сущность государства и права

Источники права. Система права.

Основы конституционного права России

Основы административного права

Основы гражданского права

Основы семейного права

Основы трудового права

Основы уголовного права

Основы экологического права

Основы информационного права

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра юриспруденции

**Б1.Б.01.06 Естественнонаучная картина мира**

**Цель дисциплины:** сформировать у студента представление о естественных науках, их типологии, вопросах методологии, об основных методах сбора научной информации, изучения правил подготовки, проведения и оформления результатов научно-исследовательских работ.

**Задачи:** определить роль научных исследований в формировании естественнонаучной картины мира. Определить направления развития естественнонаучных исследований. Рассмотреть основные этапы выполнения естественнонаучной работы. Показать особенности объекта исследования в естественных науках и определить пути его познания. Рассмотреть правила оформления научно-исследовательских работ.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОК-5** способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- понятия и категории, принципы и закономерности, формы и уровни естественных наук

- специфику познания, прогнозирования, проектирования и моделирования естественнонаучного знания;

**Уметь:**

- оперировать основными понятиями курса;

- организовывать на основе современных методов получение, обработку и хранение научной информации по проблемам естественных наук;

**Владеть:**

- основными методами естественнонаучного исследования, методикой обработки полученных результатов;

- навыками анализа научных данных;

**ОК-6** владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

**Знать:**

- различные варианты организации естественнонаучных исследований

- основы научного анализа.

**Уметь:**

- оперировать основными естественнонаучными концепциями курса;  
- проводить самостоятельно исследовательскую работу по анализу основных тенденций развития теории и практики в естественных науках.

**Владеть:**

- правилами составления библиографического описания литературы и электронных ресурсов;  
- умением оформлять результаты научно-исследовательской работы.

**Содержание дисциплины.**

*Тема 1. Место естественных наук в общественной жизни.*

Наука и ее место в жизни общества, цель научного познания, направления научной деятельности, роль научных исследований в общественной жизни.

Место методологии в процессе познания, субъект и объект, особенности объекта исследования в естественных науках.

*Тема 2. Типология естественных наук*

Физика. Астрономия. Астрофизика. Химия. Биология. Зоология. Ботаника. Биофизика. Биохимия. Медицина. Геология. Геофизика. География. Геохимия

*Тема 3. Научная картина мира*

Механическая картина мира. Электромагнитная картина мира. Квантово-полевая картина мира. Теории Великого объединения и Суперобъединения. Теория кварков

*Тема 4. Космология и космогония*

Космологические модели Вселенной. Происхождение Вселенной и Концепция Большого взрыва. Возникновение и структура Солнечной системы. Проблема существования и поиска внеземных цивилизаций

*Тема 5. Специфика химии как науки*

Первый уровень химического знания. Учение о составе вещества. Концепция химического элемента. Концепция химических соединений. Второй уровень химического знания. Структурная химия. Третий уровень химического знания. Учение о химическом процессе. Четвёртый уровень химического знания. Эволюционная химия.

*Тема 6. Структура биологического знания*

Молекулярно-генетический уровень жизни. Клеточный уровень жизни. Онтогенетический уровень жизни. Многоклеточные организмы. Популяционно-биоценотический уровень жизни. Биогенотический уровень жизни. Биосферный уровень жизни.

*Тема 7. Основные концепции происхождения жизни*

Появление жизни на Земле. Условия, необходимые для появления и развития жизни. Свойства первичных организмов. Образование и развитие растений и животных. Концепция развития Ж.Б. Ламарка. Принцип корреляций и теория катастроф Ж. Кювье. Принцип актуализма Ч. Лайеля. Теория эволюции Ч. Дарвина.

*Тема 8. Этические проблемы исследований в естественных науках*

Понятие этики. Возникновение этических вопросов в научно-исследовательской деятельности, как в одном из видов активной познавательной деятельности человека. Этические проблемы физики, биологии, медицины и других наук

*Тема 9. Структура и оформление научной работы*

Формы изложения научно-исследовательской работы. Композиционное построение. Структура научного произведения: титульный лист, оглавление, введение, главы основной части, заключение, список литературы, приложения.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра философии и культурологии

## **Б1.Б.01.07 Математика**

**Цель дисциплины:** овладение конкретными математическими знаниями, необходимыми для применения в практической деятельности, для изучения смежных дисциплин, для продолжения образования.

**Задачи:**

- ознакомление с элементами теории множеств, математической логики, методами описательной статистики;
- интеллектуальное развитие, формирование качеств мышления, характерных для математической деятельности и необходимых человеку для полноценной жизни в обществе и продолжения образования;
- формирование представлений об идеях и методах математики, о математике как форме описания и методе познания действительности.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

**ОК-7**, владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия и законы теории множеств;
- основные понятия и законы математической логики;
- основы метода математического моделирования;
- основные понятия и формулы комбинаторики;
- основы описательной математической статистики.

Уметь:

- работать самостоятельно с учебной математической литературой, получать самостоятельно новые математические знания и умения;
- использовать метод математического моделирования при решении практических задач в случаях применения простейших математических моделей;
- осуществлять первичную статистическую обработку данных, реализовывать отдельные (принципиально важные) этапы метода математического моделирования;
- использовать базовые методы решения задач из рассмотренных разделов математики;

Владеть:

- навыками самостоятельного изучения и освоения новых математических знаний и методов;
- навыками решения базовых математических задач, рассматриваемые в рамках дисциплины

**Содержание дисциплины.** Элементы теории множеств. Элементы математического моделирования. Элементы математической логики. Элементы комбинаторики. Элементы теории вероятностей и математической статистики.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** контрольная работа.

**Разработчик программы:** кафедра физики и математики

## **Б1.Б.02.01 Информационно-коммуникационные технологии**

**Цель дисциплины:** формирование критического и системного мышления, умения вести деловые коммуникации и осмысленно использовать компьютер для информационного обеспечения своей образовательной и будущей профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- познакомить с современными технологиями сбора, обработки, хранения и передачи информации и тенденциями их развития;
- познакомить с методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях;
- изучить приемы работы с современными пакетами основных прикладных программ, обеспечивающих широкие возможности обработки и передачи информации;
- обучить студентов использованию и применению средств ИКТ в будущей профессиональной деятельности.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОПК-11.** Владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

**Знать:**

- принципы обработки и хранения информации;
- основные поисковые системы;
- подходы к обработке и структурированию баз знаний;
- современные способы применения компьютерных технологий в обучении и научных исследованиях и их роль в развитии общества, в выработке мировоззрения.

**Уметь:**

- работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;

- работать с электронными документами.

**Владеть:**

- методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях, техническими и программными средствами защиты информации при работе с компьютерными системами, включая приемы антивирусной защиты;
- способами обработки и анализа полученных результатов с учетом имеющихся данных и умением представлять полученные результаты в информационном виде.

**ОПК-12.** Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

**Знать:**

- технологии делового взаимодействия;
- основные почтовые сервисы;
- возможности сети Internet для организации оперативного обмена деловой информацией.

**Уметь:**

- эффективно планировать и реализовывать устные и письменные деловые коммуникации;
- использовать технологии делового взаимодействия в информационной среде.

**Владеть:**

- навыками использования Internet технологий и электронной почты для организации деятельности письменной коммуникации;
- навыками составления письменных деловых коммуникаций.

**ОПК-14.** Владение основами современной информационной и библиографической культуры

Знать:

- технологии делового взаимодействия;
- основные почтовые сервисы;
- возможности сети Internet для организации оперативного обмена деловой информацией.

Уметь:

- эффективно планировать и реализовывать устные и письменные деловые коммуникации;
- использовать технологии делового взаимодействия в информационной среде.

Владеть:

- навыками использования Internet технологий и электронной почты для организации деятельности письменной коммуникации;
- навыками составления письменных деловых коммуникаций.

**Содержание дисциплины.**

*Технологии обработки информации*

Понятие и структура информационного процесса. Взаимодействие информационных процессов в структуре информационной технологии. Системный подход к организации информационных процессов. Информационный характер процесса управления. Интеграция информационных процессов при принятии решения. Электронные таблицы (ЭТ). Формулы в MS Excel. Графическое отображение данных в ЭТ. Текстовые редакторы. Технологии обработки текстовой информации. Схема данных MS Visio.

*Деловые коммуникации в информационном обществе*

Сетевые модели «облачных» сервисов. Почтовые сервисы. Электронная образовательная среда университета. Интернет-технологии для профессиональных коммуникаций.

Информационные технологии в информационном обеспечении и документальном оформлении результатов. Мой офис.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** Зачет.

**Разработчик программы:** Кафедра информатики и информационных технологий

## **Б1.Б.02.02 Иностранный язык**

**Цель дисциплины:** развитие у студентов навыков речевого общения на французском языке на основе знаний грамматического аспекта устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной.

**Задачи дисциплины:** ознакомить студентов с теоретическими знаниями о грамматическом строе французского языка, необходимыми для профессионального общения.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого ИЯ, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

артикуляционную базу звуков;  
грамматический строй французского языка;  
особенности французского произношения.

**Уметь:**

правильно произносить французские гласные и согласные в слове, словосочетании,  
потоке речи

**Владеть:**

произношением согласных и гласных звуков французского языка.

- Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять  
межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

способы правильного использования и преодоления стереотипов.

**Уметь:**

осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации  
неадекватности.

**Владеть:**

навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;

- Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной  
коммуникации (ОПК-10).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные закономерности установления и поддержания коммуникативного  
контакта с представителем другой культуры;  
модели речевого поведения.

**Уметь:**

использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации  
(приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);

строить грамматически корректные и лексически адекватные высказывания на  
французском языке

**Владеть:**

обладать навыками перевода с изучаемого языка на русский и наоборот текстов  
повседневной тематики;

понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины.

**Содержание дисциплины:**

Строй французского предложения. Основные морфологические классы слов во французском языке. Местоименные прилагательные. Глагол *etre*, оборот *c'est*. Глаголы 1 группы. Множественное число существительных. Порядок слов во франц. предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными. Вопрос к одушевленному подлежащему. Притяжательные прилагательные, выпадение гласных, формы определенного артикля, отрицательная форма глагола, предлоги *de* и *à*. Безличный оборот *il est*. Имя прилагательное. Женский род, множественное число прилагательных. Некоторые случаи опущения артикля. Особенности спряжения глаголов 3 группы в ед. числе. Вопросительные предложения. Вопрос к прямому дополнению. Слияние определенного артикля с предлогом *de*. Слияние определенного артикля с предлогом *à*. Безличные глаголы. Личные местоимения *je, la, les*. Место наречия. Инверсия во вводных предложениях. Порядок слов в вопросительном предложении, начинающемся с вопросительного наречия «где?» Случаи употребления определенного артикля. Неопределенное прилагательное *tout*. Конструкция *c'est, ce sont*. Неопределенно-личное местоимение *on*. Спряжение глаголов 1 группы в наст. Времена изъявительного

наклонения. Повелительное наклонение глаголов 1 группы. Притяжательные прилагательные. Особенности спряжения глаголов 3 группы в настоящем времени изъявительного наклонения. Случаи употребления неопределенного артикля. Безличный оборот *il y a*. Наречия *en* и *y*. Вопросительные предложения, начинающиеся с наречий *quand*, *comment*. Местоимение *cela*. Порядок слов в вопросительных предложениях, начинающихся с наречия *combien*. Местоимение *en*. Количественные числительные. Непосредственное будущее и непосредственное прошедшее. Вопрос к подлежащему и прямому дополнению. Личные приглагольные местоимения. Порядковые числительные. Особенности спряжения глаголов 2 группы. Местоименные глаголы. Особенности спряжения глаголов 1 группы. Сложное прошедшее время *passé composé*. Место наречий в сложных глагольных формах. Множ. число существительных и прилагательных на *-al* и на *-eau*. Сложное прошедшее время *passé composé* местоименных глаголов. *Même* – прилагательное и наречие. Вопрос к прямому и косвенному дополнению. Время, обозначающее прошедшее незавершенное действие *imparfait*. Согласование в *passé composé* глаголов, спрягающихся с *avoir*. *Le* среднего рода. Союзы *comme*, *parce que*. Порядок слов в вопросительном предложении, начинающемся с наречия *pourquoi*. Будущее простое время *Futur simple*. Придаточное предложение условия. Вопросительно-отрицательная форма глаголов. Неопределенное местоимение *tout*. Личные самостоятельные местоимения. Степени сравнения прилагательных. Простое прошедшее время *Passé simple*. Степени сравнения наречий. Относительные местоимения *qui que*. Виды отрицания во французском языке. Сложное прошедшее время *Plus-que-parfait*. Женский род имен существительных и качественных прилагательных. Частичный артикль. Страдательная форма глагола. Согласование времен изъявительного наклонения. Косвенная речь. Косвенный вопрос, Образование наречий на *-ment*. Множественное число имен существительных.

**Форма контроля:** 1 семестр зачет, 2 семестр экзамен

**Общая трудоемкость:** 288/83.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### Б1.Б.2.3 Русский язык и культура речи

**Цель дисциплины:** курс нацелен на повышение уровня практического владения современным русским литературным языком у бакалавров в разных сферах функционирования русского языка, в письменной и устной его разновидностях. Овладение новыми навыками и знаниями в этой области и совершенствование имеющихся неотделимо от углубления понимания основных характерных свойств русского языка как средства общения и передачи информации, а также расширения общегуманитарного кругозора, опирающегося на владение богатым коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом русского языка.

**Задачи** дисциплины состоят в формировании у студентов следующих основных навыков:

- усвоение норм современного русского литературного языка.
- продуцирование связных, правильно построенных монологических текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения;
- участие в диалогических и полилогических ситуациях общения, установление речевого контакта, обмен информацией с другими членами языкового коллектива, связанными с говорящим различными социальными отношениями.

Основными задачами курса «Русский язык и культура» являются ознакомление студентов с формами и закономерностями функционирования системы русского



литературного языка в различных ситуациях речевого общения и обучение правильному и целесообразному использованию языковых средств с учётом содержания, цели и адресата высказывания.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- теоретические основы культуры речи,
- наиболее частотные виды и типы норм литературного языка,
- основные формы и виды устной и письменной речи,
- классификацию функциональных стилей языка,
- особенности делового общения, как вида профессиональной деятельности.

#### **Уметь:**

- строить свою речь в соответствии с нормами литературного языка,
- пользоваться словарями различных типов
- использовать различные формы и виды устной и письменной речи;
- строить успешное высказывание в соответствии с нормами литературного языка,
- логически последовательно, аргументированно и ясно излагать мысли, правильно строить устную и письменную речь.

#### **Владеть:**

- навыками аргументированного изложения своей точки зрения,
- создания необходимого для успешной коммуникации текста с использованием различных стилистических средств языка.

### **Содержание дисциплины.**

1. *Основные сведения о русском языке.* Русский язык и его место среди других языков мира. Функции языка. Язык и речь. Формы существования языка. Понятие культуры речи. Аспекты культуры речи. Нормативный аспект культуры речи. Понятие нормы.

2. *Функциональные стили языка.* Стилль как лингвистическое понятие. Функциональные стили и язык художественной литературы. Научный стилль. Подстили научного стилля. Экстралингвистические признаки НС. Жанровый диапазон НС, устная и письменная формы его существования. Лингвистические признаки НС. Официально-деловой стилль. Подстили официально-делового стилля. Экстралингвистические признаки ОДС: Жанровый диапазон ОДС. Письменная форма как основная форма реализации ОДС. Лингвистические признаки ОДС. Публицистический стилль. Экстралингвистические признаки публицистического стилля: Жанровый диапазон публицистического стилля. Особые подстили ораторской прозы и газетных статей как разновидности публицистического стилля. Лингвистические признаки публицистического стилля. Разговорный стилль. Экстралингвистические признаки разговорного стилля. Устная форма речи — преимущественная форма существования разговорного стилля. Лингвистические признаки разговорного стилля. Стилистические возможности словообразования. Стилистическое использование частей речи.

3. *Орфография русского языка.* Понятие орфографии. История становления орфографических норм. Принципы русской орфографии. Сведения об основных орфографических нормах.

4. *Пунктуация русского языка.* Понятие пунктуации. История становления пунктуационных норм и история знаков препинания. Принципы русской пунктуации. Сведения об основных пунктуационных нормах.

5. *Фонетика и орфоэпия русского языка.* Общие сведения о фонетике. Классификация гласных и согласных звуков. Русское ударение. Основные акцентологические нормы. Понятие об орфоэпии. Основные орфоэпические нормы русского языка.

6. *Лексические нормы русского языка.* Общие сведения о русской лексике. Многообразие значений слова. Омонимия. Игра слов. Лексическая синонимия. Антонимия. Паронимия. Многообразие синтаксических конструкций. Правильность речи. Лексическая сочетаемость. Правильность употребления заимствованных слов. Правильное употребление фразеологизмов

7. *Грамматическая правильность речи.* Употребление имен существительных. Категория рода. Именительный множественного. Родительный множественного. Лексико-грамматические разряды существительных. Имя прилагательное. Образование форм имени прилагательного. Имя числительное. Склонение имен числительных. Глагол. Образование форм глагола. Образование причастий и деепричастий.

8. *Синтаксическая правильность речи.* Нормы сочетания подлежащего и сказуемого. Нормы употребления однородных членов предложения. Нормы употребления обособленных членов предложения. Нормы построения сложных предложений.

9. *Культура дискусивно-полемиической речи.* Понятие спора. Цель спора. Два основных рода споров: 1) спор как средство совместного уяснения вопросов (споры научные) и 2) спор как средство психологического воздействия и прямого или непрямого подчинения одной стороны другой (споры политические, религиозные). Пути отстаивания позиции в споре: 1) пути логические. 2) пути психологические. Некоторые виды споров, встречающихся на практике: 1) научные споры. 2) политические споры. Проблемы этикета и этики в ситуации спора. Дифференциальные характеристики понятий спор — дискуссия — полемика — диспут — дебаты.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра русского языка

#### **Б1.Б.2.4 Ораторское искусство**

**Цель дисциплины:** формирование коммуникативной и риторической компетенции студента.

**Задачи:**

1. Овладение риторическими знаниями о правилах и нормах общения, о требованиях к речевому поведению в различных коммуникативно-речевых ситуациях.

2. Изучение и использование коммуникативно-речевых (риторических) умений.

3. Осознание особенностей делового общения, специфики коммуникативно-речевых ситуаций в профессиональной деятельности.

4. Овладение умением решать коммуникативные и речевые задачи в конкретной ситуации общения.

5. Изучение опыта анализа и создания профессионально значимых типов высказываний.

6. Развитие творчески активной речевой личности, умеющей применять полученные знания и сформированные умения в новых постоянно меняющихся условиях проявления той или иной коммуникативной ситуации, способной искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

**Требования к результатам освоения курса.**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

**ОК-3** владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- принципы построения выступления в аудитория различных типов;
- понятие речевого воздействия и его основные приемы
- требования, предъявляемые к устному выступлению, методике подготовки и произнесения публичной речи, облику оратора;

**Уметь:**

- осуществлять подготовку материала устного выступления с учетом требований риторики;
- методически правильно с использованием различных средств выразительности и наглядности выступать с устной речью перед различными аудиториями;
- осуществлять самоконтроль устного выступления и корректировать его;
- создавать устные и письменные тексты разных жанров исходя из запросов целевой аудитории.

**Владеть:**

- методами и приемами вербальной и невербальной коммуникации;
- навыками использования в текстах риторических выразительных средств;

**ОК-7** владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

**Знать:**

- психологические закономерности общения, взаимодействия оратора и аудитории;
- нормы русского языка

**Уметь:**

- грамотно строить речь, соблюдая правила словоупотребления, орфоэпии;
- пользоваться нормами языка и его выразительными средствами различных условиях

**Владеть:**

- навыками публичного выступления;
- нормами литературного языка

**Содержание дисциплины.** Риторика как предмет изучения. Общение (стили общения, текст как единица общения, категории текста, невербальные средства общения). Основы мастерства публичного выступления (подготовка к публичному выступлению, виды публичных выступлений). Речевые жанры (письменные жанры профессионального общения, составление автобиографии и резюме).

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часов).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра литературы

#### **Б1.Б.02.04 Язык искусства (великие книги, великие фильмы, музыка, живопись)**

**Цель дисциплины:** формирование у обучающихся представительной картины определяющих явлений литературы и искусства, способствующих осознанию составляющих мирового культурного процесса как особых эпох с собственными философско-эстетическими доминантами и приоритетами.

**Задачи:**

- обеспечить приобретение студентами систематизированных знаний о закономерностях развития культурно-исторических эпох, стилей, направлений и национальных школ в искусстве;

-показать особенности развития мировой литературы, дать представление о литературном процессе, взаимодействии и взаимовлиянии литератур;

-воспитать художественно-эстетический вкус и культуру восприятия произведения искусства;

-обучить умению первичного анализа произведения искусства с учетом его исторических и идеологических характеристик;

- акцентировать внимание студентов на узловых моментах истории отечественного кино, выявить их взаимосвязь с историческими этапами развития страны;

-познакомить студентов с творческими биографиями выдающихся отечественных кинематографистов;

- познакомить студентов с основными этапами и историческими периодами отечественного кино от первых киносеансов в России до наших дней, основными проблемами формирования художественного мышления в кино, узловыми творческими биографиями и стилевыми направлениями.

- познакомить студентов с зарождением, развитием и современным положением живописи и музыки разных стран мира и нашей страны.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОК-2** способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **знать:**

- историю отечественного и зарубежного искусства;

- природу и содержание искусства;

- общие тенденции развития искусства;

- основные ансамбли и отдельные произведения;

-основы художественного языка;

#### **уметь:**

- атрибутировать памятник, отрывок из произведения;

- осуществлять поиск, отбор и обработку информации в области искусства и литературы;

- формировать представления о роли искусства в жизни человека, в его духовно-нравственном развитии;

#### **владеть:**

- системой знаний о закономерностях развития искусства, механизмах и способах регуляции художественной жизни.

**ОКВ-1** способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **знать:**

- динамику развития мировой литературы и искусства;

- закономерности развития мировой культуры как многообразного и вместе с тем целостного процесса.

#### **уметь:**

- различать формирования направлений, художественных школ, стилей, влияний, степень зависимости творцов от заказчиков, внешних и внутренних обстоятельств и сил.

#### **владеть:**

- понятийным аппаратом для описания историко-культурных явлений и процессов, иметь навыки ведения дискуссии по проблемам курса;

- теоретическими знаниями об основных этапах истории мировой литературы и культуры.

**ОКВ-2** способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

- шедевры мировой художественной культуры и литературы;
- роль живописи в жизни человека, в его духовно-нравственном развитии;
- периодизацию мирового кинопроцесса, имена режиссеров, актеров, операторов;
- классиков мирового и отечественного кинематографа, названия созданных ими фильмов;
- какой вклад внесли различные национальные кинематографии в развитии мирового киноискусства;
- основы музыкальной культуры, в том числе на материале музыкальной культуры родного края;
- историю, общие тенденции развития, основы художественного языка отечественной и зарубежной живописи.

**уметь:**

- формировать развитие художественного вкуса и интереса к литературе и искусству;
- воспринимать музыку и живопись, выражать свое отношение к музыкальным произведениям и полотнам художников;
- отличать фильмы, обладающие высокими художественными достоинствами от вульгарных и низкопробных подделок, находить информацию о фильмах и их создателях, иметь представление о качестве этой информации.

**владеть:**

- устойчивым интересом к музыке и различным видам (или какому-либо виду) музыкально-творческой деятельности;
- навыками анализа кинопродукции, написания различных текстов, рецензий, эссе, статей, рефератов научного характера, создания сценария документального фильма, проведения дискуссий о фильмах;
- методами комплексного, системного анализа произведений искусства, явлений художественной жизни и художественных процессов.

**3. Содержание дисциплины**

Литература Древнего Рима. Литература средневековой Европы. Древнерусская литература. Великие книги эпохи Ренессанса, XVII и XVIII веков. Литература эпохи Просвещения. Романтизм как художественный метод. Реалистическая литература XIX века в Западной Европе. Модернизм – искусство, рожденное XX веком. Европейский роман XX века. Основные направления и тенденции развития зарубежной литературы XX века. Авангардистские течения 10–20-х годов XX века. Отечественная литература XIX века. Золотой век русской поэзии. Романтизм В.А. Жуковского и К.Н. Батюшкова. А.С. Пушкин и поэты пушкинской плеяды. Обзор творчества А.С. Грибоедова, М.Ю. Лермонтова, Ф.И. Тютчева. Н.В. Гоголь, «натуральная школа» – расцвет реализма. Вторая половина XIX века как «русский период» в мировой литературе. Романы И.С. Тургенева. Проза Л.Н. Толстого и Ф.М. Достоевского. Новеллистика и драматургия А.П. Чехова. Мировое значение русской литературы XIX века (рецепция русских классиков Т. Манном, В. Вулф, Э. Хемингуэй, У.С. Моэмом и др.). Постмодернизм в литературе.

Место кинематографа в современной культуре. Российское кино в 70–80 годы. Кинематограф перестроечного периода Режиссер Андрей Тарковский. Режиссер Эльдар Рязанов. Режиссер Никита Михалков. Режиссер Павел Чухрай. Режиссер Георгий Данелия. Зарождение и развитие кинематографа в Европе и Америке (1885–1914). Французская кинематография. Режиссер Стивен Спилберг. Режиссер Квентин

Тарантино. Режиссер Стэнли Кубрик. Режиссеры Ж.Л.Годар, Ф.Трюффо, К.Шаброль, Л.Маль, А.Пенн, С.Поллак.

Итальянская скрипичная школа XVII – XVIII веков. Творчество И.С. Баха. Моцарт. Творческий облик. Моцарта. Творчество Л. Бетховена. Творчество Ф. Шопена. Творчество Ж. Бизе. Творчество К. Дебюсси. Основные направления развития музыкального искусства XX века. Отечественная музыка в первой половине XIX в. Жизнь и творчество М.И. Глинки. «Могучая кучка» и ее роль в развитии русской профессиональной музыки. М.А. Балакирев. М.П. Мусоргский. Н.А. Римский-Корсаков. А.П. Бородин. Творческий облик П.И. Чайковского. Отечественная музыкальная культура на рубеже XIX-XX вв. Творчество С.В. Рахманинова. Творчество А.Н. Скрябина. Творческий путь И.Ф. Стравинского. Жизнь и творчество С.С. Прокофьева. Творчество А. Шнитке. Творчество С. Губайдуллиной

Зарубежная живопись средневековой Европы. Живопись Древнего Рима. Великая живопись эпохи Ренессанса. Великая зарубежная живопись XVII–XVIII веков. Великая зарубежная живопись XVII–XVIII веков. Основные направления западноевропейского искусства XIX века. Романтизм как художественный метод. Реалистическое искусство XIX века в Западной Европе. Рубеж XIX–XX веков – новый этап развития живописи в Западной Европе. Постмодернизм. Основные тенденции в современном культурном процессе России, Западной Европы и США. Русское искусство XVIII века. Великая отечественная живопись XIX века. Рубеж XIX–XX веков – новый этап развития живописи в России. Авангардистские течения 10–20-х годов XX века. Русская живопись первой половины XX века.

**Трудоемкость дисциплины:** 4 з.е. (144 часа).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра литературы

#### **Б1.Б.2.6 Психология общения**

**Цель дисциплины:** создать условия для формирования у будущих профессионалов навыков конструктивного взаимодействия в коллективе, коммуникативной компетентности, уважительного отношения к ценностям и особенностям других людей и социальных групп, способностей к самоорганизации и самообразованию.

**Задачи:**

- познакомить с основами психологии общения;
- сформировать навыки конструктивного взаимодействия в процессе совместной деятельности;
- сформировать навыки делового общения и применения психологических знаний в учебно-профессиональной деятельности и повседневной жизни;
- создать условия для формирования социальной и профессиональной рефлексии; мотивации к самопознанию, самоорганизации и саморазвитию.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения данной дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

**ОК-1** – способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** структуру и средства общения; перцептивную сторону общения, коммуникативную и интерактивную стороны общения; стили общения; техники конструктивного общения и разрешения конфликтов.

**Уметь:** конструктивно разрешать конфликтные ситуации, возникающие при групповой работе. Регулировать своё психоэмоциональное состояние. реализовывать исследовательские и рефлексивные проекты в области психологии общения.

**Владеть:** навыками конструктивного взаимодействия с людьми и навыками организации работы в малой группе. приёмами проектирования саморазвития, приёмами формирования коммуникативной компетентности при подготовке психологических кадров.

**ОК-3** – владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** принципы и методы организации и управления малой группой. Психологические приёмы саморегуляции. особенности исследовательских и рефлексивных проектов.

**Уметь:** конструктивно разрешать конфликтные ситуации, возникающие при групповой работе. Регулировать своё психоэмоциональное состояние.

**Владеть:** навыками конструктивного взаимодействия с людьми и навыками организации работы в малой группе.

**Содержание дисциплины:**

*Раздел 1. Понятие и структура общения. Перцептивная сторона общения.*

Понятие об общении и его сторонах: перцептивной, коммуникативной и интерактивной. Общение как восприятие человека человеком. Механизмы восприятия: идентификация, проекция, эмпатия, социальная рефлексия. Эффекты и ошибки восприятия: эффект ореола, эффект первого впечатления (первичности), эффект последней информации, эффект социальной установки, эффект аттракции, эффект стереотипизации, эффект приписывания причин (каузальной атрибуции; фундаментальная ошибка атрибуции). Внешний вид и имидж человека.

*Раздел 2. Коммуникативная сторона общения.*

Общение как обмен информацией. Вербальное и невербальное общение. Кинетические и проксемические особенности невербального общения. Визуальный контакт. Приёмы невербального общения. Виды слушания. Техники пассивного, активного, эмпатического слушаний. Рефлексия собственного умения слушать, давать инструкцию. Приёмы успешного инструктажа. Монолог, диалог, спор, дискуссия. Психологические приемы убеждения.

*Раздел 3. Интерактивная сторона общения.*

Общение как взаимодействие в группе. Нормы и правила группы, социальный статус, социальная роль во взаимодействии людей друг с другом. Трансактный анализ. Типологии взаимодействия в общении – кооперация и конкуренция. Механизмы и эффекты социального влияния. Взаимодействие в малой группе. Приёмы и техники построения команды.

*Раздел 4. Управление поведением в конфликтной ситуации.*

Понятие «конфликта». Классификация конфликтов. Стратегии поведения в конфликте (К. Томас). Самодиагностика доминирующей стратегии поведения в конфликте. Анализ поведенческих проявлений, конструктивных и деструктивных последствий применения стратегий поведения в той или иной конфликтной ситуации. Техника осуществления сотрудничества. Понятие и виды агрессии. Техника нейтрализации агрессивных высказываний собеседника.

*Раздел 5. Деловое общение в профессиональной деятельности.*

Моделирование структуры будущей профессиональной деятельности. Психологические приёмы ведения переговоров. Стили общения по К. Левину. Самопрезентация.

*Раздел 6. Проявление в общении темперамента и характера.*

Понятие и свойства темперамента. Психологическая характеристика видов темперамента. Проявление темперамента в общении. Понятие и структура характера. Взаимосвязь темперамента и характера. Проявление характера в общении.

*Раздел 7. Саморегуляция и общение. Развитие стрессоустойчивости.*

Понятие психоэмоциональной саморегуляции. Техники регуляции мышечного тонуса, дыхания, эмоций, ожиданий. Понятие «агрессия», виды агрессии: внешняя и внутренняя. Техники нейтрализации внутренней агрессии. Понятие стресса. Приёмы повышения стрессоустойчивости.

*Раздел 8. Я-концепция и общение.*

Понятие и содержательные элементы Я-концепции. Осознание своей ценностной сферы. Проявление ценностей и сверхценностей в общении. Самодиагностика вида субъективного управления. Понятие субъективного управления, виды субъективного управления: обвинение себе, обвинение другого, принятие на себя ответственности, снятие с себя ответственности. Анализ связи между представлениями о субъективном управлении и поведением при общении. Приёмы развития субъективного управления «принятие ответственности на себя». Понятие и виды самооценки. Диагностика самооценки в общении. Осознание связи между самооценкой и реальным поведением в общении. Регуляция реалистичности самооценки. Приёмы развития уверенности в общении. Понятие самоценности. Самодиагностика самоценности. Сравнительный анализ понятий «самооценка» и «самоценность». Осознание проявлений самоценности в общении.

*Раздел 9. Развитие компетентности в общении.*

Понятие и структура коммуникативной компетентности. Проектирование саморазвития. Применение приёмов тайм-менеджмента для планирования личного и профессионального общения.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра психологии развития и образования

## **Б1.Б.03 Основы здорового и безопасного образа жизни**

### **Б1.Б.3.1 Безопасность жизнедеятельности**

**Цель дисциплины:** Формирование у специалистов представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека. Реализация этих требований гарантирует сохранение работоспособности и здоровья человека, готовит его к действиям в экстремальных условиях.

**Задачи:**

- приобретение понимания проблем устойчивого развития, обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;

овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижения антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;



- идентификация негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения;
- создание комфортного (нормативного) состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека;
- разработка и реализация мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий;
- проектирование и эксплуатация техники, технологических процессов и объектов экономики в соответствии с требованиями по безопасности и экологичности;
- обеспечение устойчивости функционирования объектов и технических систем в штатных и чрезвычайных ситуациях;
- принятие решений по защите производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий и применения современных средств поражения, а также принятия мер по ликвидации их последствий;
- прогнозирование развития негативных воздействий и оценки последствий их действия.
- формирование:
  - культуры безопасности, экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;
  - культуры профессиональной безопасности, способностей идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности;
  - готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных экологических последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности;
  - мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;
  - способностей к оценке вклада своей предметной области в решение экологических проблем и проблем безопасности;
  - способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

**ОК-8.**

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуально развития личности в различных условиях жизнедеятельности;
- пути и возможности повышения своего культурного уровня и профессиональной компетенции для решения жизненных и профессиональных задач;
- основные пути и способы сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях чрезвычайных ситуаций.

**Уметь:**

- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуально развития личности в различных ситуациях;
- использовать на практике эффективные методы повышения своего профессионального и культурного уровня в решении жизненных и профессиональных задач;

- реализовывать основные способы сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях сложных и чрезвычайных жизненных ситуаций.

**Владеть:**

- методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития;
- современными способами повышения своего профессионального и культурного уровня для решения жизненных и профессиональных задач;
- способами сохранения своего нравственного и физического здоровья в условиях чрезвычайных и сложных жизненных ситуаций.

**Содержание дисциплины:**

Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.

Чрезвычайные ситуации.

Чрезвычайные ситуации геофизического характера.

Гидрологические и морские опасности.

Метеорологические опасные явления.

Биологические опасности.

Пожары как факторы ЧС.

Аварии с выбросом радиоактивных веществ.

Аварии с выбросом химически опасных веществ.

Аварии на коммунальных объектах.

Чрезвычайные ситуации на транспорте.

Чрезвычайные ситуации социального характера.

Опасные ситуации криминогенного характера.

Проблемы национальной и международной безопасности Российской Федерации.

Гражданская оборона и её задачи.

Безопасность жизнедеятельности на производстве.

Негативные факторы среды обитания.

Первая медицинская помощь.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра общей биологии и безопасности жизнедеятельности

### **Б1.Б.03.02 Физическая культура и спорт**

**Цель дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- формирование понимания роли ФК в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-практических основ ФК и ЗОЖ;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к ФК, установки на здоровый образ жизни, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. **ОК-8.**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** а) место физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста; законодательство Российской Федерации в области физической культуры и спорта; б) научно-практические основы физической культуры и здорового образа жизни; в) методику профессионально-прикладной физической подготовки и самостоятельных занятий различной целевой направленности.

**Уметь:** а) творчески использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования и формирования здорового образа и стиля жизни; б) составлять комплексы физических упражнений для самостоятельных занятий и вести дневник самоконтроля; в) выполнять основные приемы самомассажа и релаксации, защиты и самообороны, страховки и самостраховки.

**Владеть:** а) средствами и методами укрепления индивидуального здоровья и физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности; б) практическими навыками здорового образа и стиля жизни; в) методами оценки и контроля физического развития, физической и функциональной подготовленности.

#### **Содержание дисциплины.**

##### *Практический раздел.*

Инструктаж по технике безопасности – 1 час.

Учебные занятия базируются на применении средств физической культуры, соответствующих материально-техническим возможностям университета. В процессе занятий студенты учатся самостоятельно проводить подвижные игры, общеразвивающие упражнения, комплексы гигиенической гимнастики и игровой разминки на месте и в движении, проводить подвижные игры.

1. Составление комплексов ОРУ – 4 часа.

2. Самостоятельное проведение ОРУ и подвижных игр на группе – 8 часов.

3. Развитие основных двигательных (физических) качеств:

сила – 10 часов;

быстрота – 10 часов;

выносливость - 10 часов;

гибкость - 10 часов;

координационных способностей - 10 часов.

4. Для определения физического развития студенты выполняют тесты по общеперифической подготовке: 9 часов.

Двигательные качества у студентов развиваются в соответствии с имеющимися средствами и направлениями физкультурно-оздоровительной работы по отделениям.

*Контрольный раздел* для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Студенты, занимающиеся по дисциплине "Физическая культура" в основном, спортивном и специальном отделениях и освоившие учебную программу, в каждом семестре выполняют зачетные требования по физической культуре с соответствующей записью в зачетной книжке студента («зачтено»).

Критерием успешности освоения учебного материала является экспертная оценка преподавателя, учитывающая регулярность посещения обязательных учебных занятий, выполнение установленных на данный семестр тестов общей физической и спортивно-

технической подготовки для отдельных групп различной спортивно-оздоровительной направленности.

Балльно-рейтинговая система оценивания достижений студентов реализуется в процессе учета посещения практических занятий.

Перечень требований и тестов по каждому отделению, их оценки в очках охватывают общую физическую, спортивно-техническую и профессионально-прикладную физическую подготовленность.

В каждом семестре студенты выполняют тесты, по методической, специальной и общефизической подготовленности

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра физического воспитания

## **Б1.Б.04 Проектная деятельность**

### **Б1.Б.4.1 Основы проектной деятельности 1**

**Цель дисциплины:** формирование готовности студентов к реализации проектной деятельности широкого профиля, нацеленной на преобразование социокультурной среды, способов жизнедеятельности индивидов и их групп.

**Задачи:**

- систематизация представлений об основах проектной деятельности для дальнейшего применения полученных знаний и умений в решении конкретных практических задач с использованием проектного метода;
- формирование проектного мышления и освоение базовых принципов проектной деятельности с учетом современных тенденций рынка труда и занятости;
- освоение основных субъектных позиций в групповой и коллективной проектной деятельности: исполнителя проектных заданий, разработчика проектных задач, организатора рефлексивной коммуникации, разработчика проекта;
- стимулирование понимания проектных решений проблем как инновационных форм работы с будущим в контексте решения задач личностного роста, саморазвития и профессионального самоосуществления;
- формирование представлений о роли навыков экзистенциальной компетенции в планировании и организации проектной деятельности.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурной и общепрофессиональных компетенций:

ОК-11- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

ОПК-18-способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

В результате изучения дисциплины в рамках формирования компетенции **ОК-11** студент должен:

**знать:**

-основные концептуальные положения и принципы саморазвития, повышения своей квалификации и самосовершенствования в проектной деятельности;

**уметь:**

- - осуществлять выбор сферы и направления проектирования, подходов к обоснованию проектной идеи, формы разрабатываемого проектного продукта в контексте решения задач саморазвития, определения его путей и средств;

***владеть:***

- -навыками планирования проектной деятельности, формирования цели и задач ее дальнейшей реализации в контексте решения задач саморазвития, определения его путей и средств;

В результате изучения дисциплины в рамках формирования компетенции **ОПК-18** студент должен:

***знать:***

- основные требования к реализации проектной деятельности с учетом ориентаций на рынке труда и проектирования собственной занятости в рамках проектов самоосуществления в профессиональной деятельности;

***уметь:***

- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности и разработки проектов самоосуществления;

***владеть:***

- навыками планирования экзистенциальных проектов в контексте будущей профессиональной деятельности, формирования цели и задач их реализации с учетом состояния рынка труда и занятости;

**Содержание дисциплины.**

*Раздел 1. Сущность и социокультурная природа проектной деятельности.*

Проектная деятельность как культурная форма изменения социальной действительности, самоопределения субъекта в ценностно-смысловом образовательном и профессиональном пространствах. Проектная культура и проектное мышление. Проектная деятельность как форма организации разработки проектов желаемого будущего, предупреждения и преодоления кризисных явлений в социальной практике, культуре, образовании и развитии личности. Соотношение проектирования с инновациями, жизненными концепциями, ценностями, нормами, установками и идеалами. Роль навыков экзистенциальной компетенции в проектировании профессиональной реализации. Проект как самостоятельный и творческий вариант решения локальной проблемы, адресованный конкретной аудитории. Социально-культурные, организационные, групповые, личностные условия осуществления проектной деятельности. Тенденции развития рынка труда и занятости в Калужском регионе как ориентиры проектной деятельности.

*Раздел 2. Проблемное поле проектной деятельности.*

Процесс формирования проектной идеи: выявление несовершенств данного объекта, предмета; определение потребностей на социальном и индивидуальном уровнях; определение проблем и их обозначение как «разрыва» желаемого и действительного, требующего совместного поиска и преобразования. Соотношение типов проблем и типов проектов: разрыв между частями целого (структурные проекты); утрата связей с окружением (средовые проекты); утрата взаимопонимания и согласованности действий (коммуникационные проекты); неупорядоченность, неуправляемость (организационные проекты); несоответствие реальному нормативному (проекты развития); противоречие между нормативным и идеальным (инновационные проекты); признаки нарушения и разрушения целого (проекты возрождения); угроза существованию (антикризисные проекты) и др. Концептуализация как мыслительная деятельность участников проектной деятельности по формулированию идеального представления о будущем объекте, явлении. Нравственный, эстетический, гражданский, профессионально-педагогический идеал; общегуманистические, профессиональные, социально-педагогические ценности; личные, академические и жизненные цели участников и прогнозируемые цели функционирования проектируемого объекта.

### *Раздел 3. Виды проектов и атрибуты проектной деятельности.*

Основания для выделения разных видов проектов. Социокультурные проекты. Проекты в системе образовательной деятельности. Социально-психологические проекты.. Проекты личностного роста, саморазвития и профессиональной карьеры. Экзистенциальные проекты и их связь с социокультурными и социально-экономическими условиями. Основные характеристики проектной деятельности на этапе формирования проектного замысла: проблема проекта, дорожная карта проекта, проектный продукт (от обобщения совокупного знания – через опытную работу личности и группы – к формированию решения проблемы), отчет о ходе работы, презентация результатов работы, личностная и групповая рефлексия. Проектная деятельность как групповая и коллективная деятельность. Позиции субъекта в совместной проектной деятельности: исполнитель проектных заданий, разработчик проектных задач, организатор рефлексивной коммуникации, разработчик проекта. Проектная команда: коммуникация и взаимоотношения, общие цели и ценности, атмосфера признания и уважения, достижение результата при оптимальной производительности. Распределение ролей и зон ответственности внутри проектной команды. Методы оценивания позитивного смысла проекта. Методы оценки результатов своей и командной проектной работы.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** контрольная работа.

**Разработчик программы:** кафедра психологии развития и образования

### **Б1.Б.04.02 Основы проектной деятельности 2**

**Цель дисциплины:** знакомство студентов с сущностью и инструментами проектного менеджмента, позволяющего квалифицированно принимать решения по координированию людей, оборудования, материалов, финансовых средств и графиков для выполнения определенного проекта в заданное время, в пределах бюджета и к удовлетворению заказчика (потребителя).

#### **Задачи:**

- ознакомление студентов с историей развития методов управления проектами;
- изучение научных, теоретических и методических основ системы управления проектами;
- изучение методических подходов к принятию решений по выработке концепции проекта, его структуризации и оценке;
- знакомство с организационными формами управления проектами и методами их разработки и оптимизации;
- изучение инструментария планирования и контроля хода выполнения проекта;

приобретение и развитие навыков исследовательской и творческой работы, экономического моделирования проектов с применением программных средств.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК- 11 – готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **знать:**

- порядок разработки и виды бюджета проекта;
- методики управления временем и стоимостью проекта;

- основные принципы и методы организации, планирования и управления проектами;
- процедуру структуризации проекта;
- принципы и методы управления рисками проекта.

**уметь:**

- обеспечить эффективный контроль и регулирование, а также управление изменениями;
- использовать программные продукты для целей управления проектами;
- осуществить системное планирование проекта на всех фазах его жизненного цикла;
- рассчитать график проекта с помощью инструментов календарного и сетевого планирования;

**владеть:**

- методами бюджетирования проектов.
- методами планирования проектов.

ОПК-15 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

- особенности управления исследовательскими и творческими проектами.

**уметь:**

- применять полученные в процессе обучения знания в практической деятельности по планированию и организации проектов в организациях;

**владеть:**

- методами анализа проектов.

ОПК-19 - владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

- терминологию и основные стандарты, регулирующие деятельность организаций в области планирования и управления проектами;

**уметь:**

- управлять взаимодействиями в проекте;

**владеть:**

- методами контроля за ходом реализации проектов.

**Содержание дисциплины.**

*Тема 1. Основы управления*

1. Жизненный цикл проекта. Участники проекта, их классификация. Роли участников.
2. Структуры управления проектами.
3. Основные процессы управления проектами: инициация, планирование, исполнение и завершение.

*Тема 2. Разработка проекта и оценка его эффективности*

1. Инициация и разработка концепции проекта.
2. Предпроектный анализ.
3. Проектный анализ, его структура и назначение.
4. Структуризация проекта и порядок разработки проектно-сметной документации.
5. Оценка результатов проекта. Схема оценки эффективности. Критерии эффективности проекта и методы их оценки.

*Тема 3. Управление временем проекта*

1. Определение операций, их последовательности и взаимосвязи.
2. Сетевые модели.

3. Метод критического пути.

■ *Тема 4. Оценка стоимости проекта*

1. Виды смет и порядок разработки.

2. Источники и формы финансирования проектов.

3. Коммерческая эффективность проекта и методы ее оценки.

■ *Тема 5. Управление проектной командой*

1. Создание проектной команды

2. Управление проектной командой

3. Руководство, лидерство.

4. Конфликты. Проектный офис

5. Управление коммуникациями

*Тема 6. Управление рисками в проекте*

1. Виды рисков

2. Управление приемкой-сдачей объекта

3. Закрытие проекта

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра менеджмента

### **Б1.Б.04.03 «Проектирование в профессиональной деятельности»**

**Цель дисциплины:** формирование готовности студентов к реализации проектной деятельности в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода.

**Задачи:**

- систематизация представлений об основах проектной деятельности и формирование системного подхода к решению исследовательских задач в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода;

- освоение методов проектирования в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода;

- осуществление курсового проектирования в области теории первого иностранного языка и теории и практики перевода в соответствии с представлениями о классической проектной деятельности;

- стимулирование понимания проектных решений проблем как инновационных форм работы и способов самоорганизации.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные категории и понятия, характеризующие восприятие, обобщение, анализ информации;

- научные методы анализа и систематизации языкового и речевого материала исследования;

**Уметь:**

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;

- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;

- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;

- формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся



связей;

- выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

***Владеть:***

- методами поиска, анализа и обработки материала исследования по теории первого иностранного языка, теории и практике перевода;
  - навыками поиска, анализа и обработки релевантной информации, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

***Знать:***

- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции;
- научные работы в предметной области лингвистических исследований;
- современные методы исследования лингвистических явлений;
- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные формы оценивания результатов, как собственного исследования, так и исследований специалистов в данной предметной области;

***Уметь:***

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям, излагать собственную позицию по рассматриваемому вопросу;
- проводить собственное научное исследование на глубокой теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- давать характеристику качества проведенного исследования и эффективности его реализации;
- описывать причины недостаточной эффективности проведенного научного исследования;
- анализировать обоснованность и адекватность исследовательских инструментов (понятий, измерительных операций и экспериментов);
- сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований;
- применять формы обобщения первичной информации.

***Владеть:***

- лингвистической терминологией;
- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований;
- навыками представления своего критического мнения по поводу проанализированного научного исследования в устной и письменной формах;
- способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи.

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-

лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

***Знать:***

- основы информационной и библиографической культуры;
- требования государственных стандартов к содержанию и оформлению научных исследований;
- основы информационно-коммуникационных технологий;
- основные принципы решения лингвистических задач с помощью информационных технологий;
- специфику различных требований, предъявляемых к информационной безопасности.

***Уметь:***

- осуществлять поиск, анализ, реферирование и аннотирование релевантной научной литературы для теоретической части исследования;
- осуществлять поиск, отбор и систематизацию фактического материала исследования;
- проводить анализ и интерпретацию фактического материала, в том числе с использованием современных информационно-лингвистических компьютерных технологий;
- представлять результаты исследования с использованием информационно-коммуникационных технологий;
- анализировать библиографический и информационный материал, используя информационно-коммуникационные технологии;
- использовать базы данных, электронные библиотечные системы, электронные каталоги библиотек и дистанционные справочные службы и другие лингвистические информационные ресурсы для решения поставленных задач.

***Владеть:***

- навыками использования баз данных, электронных библиотечных систем, электронных каталогов библиотек и дистанционных справочных служб и других лингвистических информационных ресурсов для решения поставленных задач.

**Содержание дисциплины**

*Планирование проекта*

Постановка целей и задач исследования. Структурирование проекта. Составление и презентация плана.

*Работа с теоретическими источниками*

Научный текст. Композиционно-смысловая структура научного текста. Виды компрессии научного текста. Конспектирование. Тезирование. Аннотирование. Виды аннотаций. Реферирование. Виды рефератов. Рецензирование.

Цитирование. Виды цитирования.

*Работа с фактическим материалом*

Поиск, отбор и систематизация иллюстративного материала. Методы анализа и интерпретации фактического материала.

*Техническое оформление проекта*

Требования ГОСТ к оформлению текста проекта и библиографических ссылок.

*Презентация проекта*

Составление доклада. Подготовка презентации. Публичная защита проекта.

**Трудоемкость дисциплины:** 4 з.е. (144 час).

**Форма контроля:** курсовой проект.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **Б1.Б.05 Модуль профильной направленности**

### **Б1.Б.05.01 Практический курс первого иностранного языка**

#### **Цель дисциплины:**

- развитие у студентов навыков культуры речевого общения на французском языке на основе знания языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи, подготовленной/неподготовленной речи, официальной/неофициальной речи.

#### **Задачи дисциплины:**

- сформировать у студентов речевые умения (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимые для освоения культуры речевого общения и речевого этикета на французском языке;

- ознакомить студентов с теоретическими знаниями о французском языке, необходимыми для профессионального общения

- сформировать профессионально-методические навыки и умения, обеспечивающие педагогическую деятельность студентов.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- исторические предпосылки возникновения выбранной профессии, ее социальный статус;
- особенности развития данного вида деятельности в России и за рубежом;
- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода в процессе межкультурного взаимодействия;
- особенности переводческой деятельности в современных условиях.

Уметь:

- оценивать важность выбранной профессии в эпоху глобализации.

Владеть:

- высоким уровнем профессиональной мотивации.

**способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- цели будущей профессиональной деятельности;

Уметь:

- видеть междисциплинарные связи и преемственность в изучаемых дисциплинах;
- структурировать и использовать знания из разных дисциплин для решения поставленных профессиональных задач;

Владеть:

- способами применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач;

- навыками профессионального самосовершенствования с опорой на междисциплинарные связи.

**владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- базовые слова, выражения, фразеологические единицы и грамматические конструкции по программной тематике;
- различные функциональные стили речи (научный, литературный, бытовой и т.д.) по программной тематике;
- литературные направления и особенности стиля писателей и поэтов программных произведений;
- схему пересказа прочитанного текста, необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме.

Уметь:

- читать про себя и понимать без перевода на русский язык оригинальные тексты, принадлежащие к различным функциональным стилям: рассказ, роман, газетная статья, научно-публицистический очерк, научная статья;
- отвечать на вопросы, кратко передать содержание текста, дать характеристику персонажам и свое отношение к прочитанному;
- выразительно, четко и достаточно громко прочесть вслух отрывок оригинального текста;
- правильно перевести на русский язык отрывок оригинального текста без словаря, обращая особое внимание на функционально-стилевую адекватность;
- понимать оригинальную (в том числе спонтанную) монологическую и диалогическую речь (художественную и обиходно-бытовую) при непосредственном общении и в звукозаписи разных функциональных стилей: новости, рекламные сообщения, телефонные разговоры, интервью, отрывки из литературных произведений и т.п. по темам, изучаемым в течение года;
- делать грамматически и стилистически правильные переводы с французского языка на русский и с русского языка на французский текстов средней трудности;
- писать диктанты под диктовку преподавателя на изученном лексическом материале;
- написать изложение после двукратного предъявления (в записи или с голоса преподавателя);
- устно реферировать статьи публицистического характера, использовать необходимые структуры и клише для выделения основной мысли статьи, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме;
- владеть монологической речью, неподготовленной и подготовленной, в виде сообщения или доклада; диалогической речью - интервью, беседа, дискуссия в ситуациях на любую из пройденных тем, а также на дополнительные темы, связанные с материалом курса и предлагаемые преподавателем;
- вести аргументированную дискуссию по изучаемым темам, свободно используя слова, словосочетания и фразеологические обороты по теме, а также грамматические структуры, клише и словарные обороты, характерные для аргументированного выражения собственного мнения и опровержения;

- сделать презентацию по программной тематике, четко соблюдая стройную структуру высказывания с обязательным выражением собственного мнения или точки зрения по обсуждаемому вопросу.

Владеть:

- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях;
- системой закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- самостоятельной работой с языком и самостоятельным поиском информации на иностранном языке по интересующим учебным и внеучебным видам деятельности;
- опосредованным и непосредственным межкультурным общением.

**владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- культурные ценности, присущие иноязычному социуму;
- типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

Уметь:

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;
- организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

Владеть:

- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;
- технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;
- навыками адаптации собственного поведения к стандартам иноязычной культуры.

**владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные виды коммуникации и их отличительные признаки;
- структуру коммуникативного акта;
- фонетические, лексические и грамматические закономерности языка, необходимые для решения коммуникативных задач;
- функциональные возможности стилистических средств языка в их системе.

Уметь:

- проектировать, конструировать и реализовывать коммуникацию;
- анализировать результативность осуществления коммуникации;
- грамматически, лексически и фонетически правильно оформлять высказывание и текст на иностранном языке в соответствии с собственным коммуникативным намерением;
- корректировать свою речь в грамматическом, лексическом и фонетическом аспектах;
- анализировать коммуникативные стили речи;
- принимать во внимание прагматические параметры высказывания (предмет разговора, тип адресата, время, место и условия взаимодействия).

Владеть:

- технологиями и техникой коммуникации;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- средствами речевой выразительности иностранного языка;
- методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических и коммуникативных характеристик.

**владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне;
- значения единиц языка разных уровней;
- теоретические основы построения письменных и устных высказываний, дискурсов различных жанров и стилистической направленности.

Уметь:

- общаться на межличностном и межкультурном уровне, используя дискурсивные приемы, по структуре и значению адекватные ситуации общения;
- применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка для построения связного (структурно и семантически) речевого произведения.

Владеть:

- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях;
- системой закономерностей функционирования изучаемого языка.

**способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные закономерности изучаемого языка;
- речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, аргументации, отношения к теме разговора, согласия или несогласия с высказываниями других участников коммуникации;
- вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связности речи;
- правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

Уметь:

- применять теоретические знания об устройстве и функционировании изучаемого языка для построения речевых высказываний;
- выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке;
- использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;
- выделять ключевую информацию и определять тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем.

Владеть:

- обширным активным вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли по различным темам;
- достаточным объемом знаний о грамматическом строе изучаемого языка;
- комплексом разнообразных средств выражения своих мыслей, отношения, оценки;
- навыками адекватного речевого поведения.

**владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- функционально-стилевую специфику разных регистров общения;
- стилистические ресурсы современного французского языка;
- критерии анализа текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- модели речевого поведения в различных ситуациях общения.

Уметь:

- осуществлять межкультурную коммуникацию (устную и письменную) с учетом стереотипов мышления, а также вербального и невербального поведения в рамках культурных моделей, существующих в норме и узусе изучаемого языка;
- определять парадигму функциональных стилей;
- выделять характерные особенности регистров общения;
- применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка.

Владеть:

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического и грамматического уровней языка.

**способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- правила речевого этикета;
- модели речевого поведения;
- общеупотребительную лексику, используемую в ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы;
- вводные слова и конструкции, применяемые в устной и письменной коммуникации.

Уметь:

- применять теоретические знания для построения речевых высказываний;
- осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера.

Владеть:

- обширным активным вокабуляром этикетных формул;

- современными тенденциями развития деловой и приватной коммуникации.
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- сущностные характеристики электронных словарей и других электронных ресурсов.

Уметь:

- работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Владеть:

- навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями для решения профессиональных задач;
- навыками сбора и обработки языковой информации с использованием современных информационных технологий.

#### **Содержание дисциплины**

Моя биография. Моя семья. Внешность. Характер. Почему люди путешествуют. Какой я путешественник. Приготовления к дороге. Путешествие на поезде. Путешествие на самолете. Путешествие на пароходе. Мой родной город, квартал, улица, их достопримечательности. Москва, ее достопримечательности и памятники. Париж – путешествие сквозь века. Уличное движение, городской транспорт, проблема больших городов. Особенности питания в России и Франции. Рецепты любимых блюд. Мы идем в магазин. Поговорим о здоровье. Принципы организации системы образования во Франции. Роль и место учителя в общей образовательной системе. Личность ученика в системе образования. Сравнение систем образования Франции и России. Средства массовой информации как отражение духовной жизни общества. Интернет и его роль как средства массовой информации. Будущее молодежи. Здоровый образ жизни. Проблемы современного общества. Новые технологии информации и коммуникации. Франция в Объединенной Европе. Проблемы городов и сельской местности. Окружающая среда. Проблемы семьи Духовная и социальная жизнь общества. Политическая организация общества. Проблема одиночества в жизни человека. Человеческие отношения. Понимание других. Семья и ее роль в развитии личности. Природа глазами людей. Ее роль в жизни человека. Место и роль профессии в жизни человека.

**Трудоемкость дисциплины:** 40 з.е. (1440 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой (4, 6, 8), экзамен (1, 2, 3,5,7).

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.Б.05.02 Практический курс второго иностранного языка**

**Цель дисциплины:** развитие у студентов общей, коммуникативной и лингвистической компетенций применительно ко всем видам речевой деятельности в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

**Задачи:**

- сформировать у студентов речевые умения (говорение, аудирование, чтение и письмо) на английском языке как втором иностранном, а также умения перевода с английского языка на русский и с русского на английский;
- ознакомить студентов с теоретическими знаниями об англоязычных культурах и английском языке, необходимыми для профессионального общения (грамматические, лингвотеретические и лингвострановедческие знания, лексический материал,



необходимый для проявления коммуникативной компетенции на данном этапе изучения английского языка);

- на лингво-методической основе формировать профессионально-методические навыки и умения, обеспечивающие переводческую деятельность студентов по второму иностранному языку.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

#### **1. Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- природу и причины лексических ошибок учащихся на английском языке,
- природу и причины грамматических ошибок учащихся на английском языке,
- природу и причины орфографических ошибок учащихся на английском языке.

##### **Уметь:**

- исправлять лексические ошибки,
- исправлять грамматические ошибки,
- исправлять орфографические ошибки.

##### **Владеть:**

- навыками быстрого нахождения лексической ошибки в предложении,
- навыками быстрого нахождения грамматической ошибки в предложении,
- навыками быстрого нахождения орфографической ошибки в предложении.

#### **2. Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- основные положения теорий культурологии, социологии и психологии, а также теории межкультурной коммуникации применительно к организации общения с представителями культуры стран изучаемого языка;
- основные проблемы, рассматриваемые в курсе страноведения и лингвострановедения (второй иностранный язык).

##### **Уметь:**

- применять научные знания теорий культурологии, социологии и психологии, а также теории межкультурной коммуникации при организации общения с представителями культуры стран изучаемого языка;
- использовать знания, рассматриваемые в курсе страноведения и лингвострановедения (второй иностранный язык) в практике общения на английском языке.

##### **Владеть:**

- навыками интеграции научных знаний теорий культурологии, социологии и психологии, а также теории межкультурной коммуникации в практике общения с представителями культуры стран изучаемого языка;
- навыками интеграции знаний, рассматриваемых в курсе страноведения и лингвострановедения (второй иностранный язык) в практике общения на английском языке.

#### **3. Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических,**

### **словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- орфографическую, орфоэпическую, лексическую, грамматическую и стилистическую нормы английского языка;
- фонетический, лексический и грамматический материал в пределах программы дисциплины.

#### **Уметь:**

- фонетически грамотно оформлять свою речь на английском языке;
- грамматически, лексически, орфографически и пунктуационно правильно излагать воспринятую информацию в пределах программного материала с достаточной степенью информативности, логической стройности и доказательности
- орфографически, лексически, грамматически и стилистически грамотно оформлять собственную письменную речь в пределах программного материала;
- читать на английском языке на предусмотренный программой лексический, фонетический и грамматический материал художественные и газетно-публицистические тексты с извлечением основной информации, логической структуры и важных деталей;
- правильно и выразительно читать вслух незнакомый текст после предварительного ознакомления;
- аудировать нормативную английскую речь в монологической форме и при участии в беседе, опираясь на программный материал (в живой речи и звукозаписи) с извлечением основной информации, логической структуры и важных деталей.

#### **Владеть:**

- навыками фонетически грамотного оформления речи на английском языке;
- навыками грамматически и лексически правильного построения фраз в устной речи на английском языке;
- навыками грамматически, лексически, орфографически и пунктуационно правильного построения предложений в письменной речи на английском языке;
- навыками чтения на английском языке на предусмотренный программой лексический, фонетический и грамматический материал художественные и газетно-публицистические тексты с извлечением основной информации, логической структуры и важных деталей;
- навыками правильного и выразительного чтения вслух незнакомого текста после предварительного ознакомления;
- навыками аудирования нормативной английской речи в монологической форме и при участии в беседе, опираясь на программный материал (в живой речи и звукозаписи) с извлечением основной информации, логической структуры и важных деталей.

### **4. Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- условия успешности коммуникации в общей и профессиональной сферах общения при межкультурном взаимодействии;
- национально-культурную специфику языкового сознания и дискурсивной деятельности;
- различные модели коммуникативного поведения;

#### **Уметь:**

- находить оптимальные пути достижения взаимопонимания при общении на английском языке;
- осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- распознавать разные случаи проявления культурной обусловленности языковых/коммуникативных продуктов в ходе работы с языковым материалом и текстовыми источниками.

**Владеть:**

- навыками межличностной и профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве.

**5. Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- требования к грамотному оформлению устной и письменной речи на английском языке с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

**Уметь:**

- вести беседу (в том числе с элементами дискуссии) и делать подготовленные и неподготовленные сообщения на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- реагировать на речевое поведение собеседника, ясно и доказательно формулировать свою точку зрения, уметь выражать свое оценочное отношение к предмету беседы с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- создавать монологическое высказывание в устной и письменной формах по тематике дисциплины с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

**Владеть:**

- навыками составления монологического высказывания в устной и письменной формах в пределах программного материала с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- навыками диалогической речи в пределах программного материала с учетом основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

**6. Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста;
- основные правила реферирования с родного языка на иностранный;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания,
- общие правила перевода с родного языка на иностранный.

**Уметь:**

- структурировать и логически связно изложить высказывание;
- реферировать содержание публицистических статей с русского языка на английский,
- адекватно передавать смысл русскоязычного текста на английском языке,
- адекватно переводить предложения с русского языка на английский.

**Владеть:**

- навыком логичного изложения информации;
- навыком составления связного текста при реферировании публицистической статьи с русского языка на английский;
- навыком адекватной передачи смысла русскоязычного текста средствами английского языка;
- навыками перевода с русского языка на английский.

**7. Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- требования к грамотному оформлению устной и письменной речи на английском языке с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации;

**Уметь:**

- вести беседу (в том числе с элементами дискуссии) и делать подготовленные и неподготовленные сообщения на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации;
- реагировать на речевое поведение собеседника, ясно и доказательно формулировать свою точку зрения, уметь выражать свое оценочное отношение к предмету беседы с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации;
- создавать монологическое высказывание в устной и письменной формах по тематике дисциплины с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации.

**Владеть:**

- навыками составления монологического высказывания в устной и письменной формах в пределах программного материала с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации;
- диалогической речи в пределах программного материала с использованием разнообразных языковых средств с целью выделения релевантной информации.

**8. Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- требования к грамотному оформлению устной и письменной речи на английском языке в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи.

**Уметь:**

- вести беседу (в том числе с элементами дискуссии) и делать подготовленные и неподготовленные сообщения на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи;
- реагировать на речевое поведение собеседника, ясно и доказательно формулировать свою точку зрения, уметь выражать свое оценочное отношение к предмету

беседы в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи;

- создавать монологическое высказывание в устной и письменной формах по тематике дисциплины в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи.

**Владеть:**

- навыками ведения беседы (в том числе с элементами дискуссии) и составления подготовленных и неподготовленных сообщений на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи;

- навыками реагирования на речевое поведение собеседника, ясного и доказательного формулирования своей точки зрения, навыками выражения своего оценочного отношения к предмету беседы в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи;

- навыками создания монологического высказывания в устной и письменной формах по тематике дисциплины в соответствии с нормами официального, нейтрального и неофициального стилей речи.

**9. Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- формулы речевого этикета, принятые в англоязычной культуре.

**Уметь:**

- вести беседу (в том числе с элементами дискуссии) и делать подготовленные и неподготовленные сообщения на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала с использованием этикетных формул;

- реагировать на речевое поведение собеседника, ясно и доказательно формулировать свою точку зрения, уметь выражать свое оценочное отношение к предмету беседы с использованием этикетных формул;

- использовать этикетные формулы в устной и письменной речи.

**Владеть:**

- навыками ведения беседы (в том числе с элементами дискуссии) и составления подготовленных и неподготовленных сообщений на английском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала с использованием этикетных формул;

- навыками реагирования на речевое поведение собеседника, ясного и доказательного формулирования своей точки зрения, навыками выражения своего оценочного отношения к предмету беседы с использованием этикетных формул;

- навыками создания монологического высказывания в устной и письменной формах по тематике дисциплины с использованием этикетных формул.

**10. Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные учебные и профессиональные электронные словари английского языка и другие электронные ресурсы, содержащие лексический и грамматический материал.

**Уметь:**

- пользоваться основными учебными и профессиональными электронными словарями английского языка и другими электронными ресурсами, содержащими лексический и грамматический материал при подготовке к устной и письменной коммуникации на английском языке.

**Владеть:**

- навыками использования данных основных учебных и профессиональных электронных словарей английского языка и других электронных ресурсов, содержащих лексический и грамматический материал при подготовке к устной и письменной коммуникации на английском языке.

**Содержание дисциплины.**

*Фонетика* Фонетический материал, необходимый для коррекции и постановки правильного произношения и интонации. Практическая фонетика. Виды речевой деятельности (аудирование, говорение). Практика устной речи.

*Лексика и словообразование* Лексический материал, необходимый для проявления

коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах.

Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный). Практика устной и письменной речи.

*Грамматика* Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции

обучаемых. Практическая грамматика. Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный). Практика устной и письменной речи.

*Иноязычная культура* Иноязычная культура как содержание иноязычного образования.

Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный). Практика устной и письменной речи.

**Трудоемкость дисциплины:** 25 з.е. (900 часов).

**Форма контроля:** зачет, зачет с оценкой, экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

**Вариативная часть**

**Б1.В.01 Профессиональный обязательный модуль**

**Б1.В.01.01 История и теория культуры**

**Цель дисциплины:** помочь студенту определить мировоззренческие ориентиры, ценностные установки, необходимые для формирования его личности и осуществления профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- сформировать у студентов стремление к духовно-нравственному саморазвитию, к расширению своего культурного кругозора, к повышению квалификации и мастерства;

- дать базовые культурологические знания, необходимые для умения анализировать социально значимые проблемы и процессы;

- заложить основы для развития гражданской зрелости, духовно-нравственной культуры, моральных убеждений, чувства профессионального и нравственного долга, уважения к общечеловеческим нормам поведения и общения;

- - выработать способность применять на практике полученные социокультурные знания, использовать их для оценки и решения проблем в педагогической деятельности.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

Планируемые результаты обучения дисциплине:

##### **Знать:**

- связи культуры с природой, обществом и человеком, процессы инкультурации и социализации

- ☐ этапы и особенности развития мировой и отечественной культуры;

##### **Уметь:**

- ☐ ориентироваться в системах ценностей различных культур, в процессе формирования культурного наследия, традиций, норм;

- ☐ проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным отличиям.

адаптироваться к разным социокультурным реальностям;

##### **Владеть:**

- ☐ навыками интерпретации социокультурных явлений в соответствии с многообразными системами ценностей;

- ☐ навыками межкультурного диалога;

- ☐ образцами схем действия, ориентирами общечеловеческого и мировоззренческого характера, сформулированными в культурологическом знании, в соответствии с определенной картиной мира.

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения дисциплине:

##### **Знать:**

- ☐ место и роль российской культуры в мировом контексте

- ☐ многообразные сферы культурной деятельности общества;

##### **Уметь:**

- ☐ аналитически оценивать аксиологическую модель культуры, ориентироваться в динамике и иерархии ценностей.

- ☐ искать и анализировать информацию, необходимую для преподавания, и возможные пути ее использования;

##### **Владеть:**

- ☐ навыками подбора и использования новой информации, в том числе научных и популярных статей, федеральных и местных законов с позиций человека, имеющего представление о предмете на уровне принятых в научной среде понятий и определений;

- ☐ методами исследования культуры;

- ☐ навыками публичных выступлений перед аудиторией;

#### **Содержание дисциплины.**

Культура как объект изучения. Понятие культуры. Происхождение культуры. Культура и цивилизация. Культурная картина мира. Бытие культуры. Культура и природа. Культура и общество. Социальные институты культуры. Культура и личность. Инкультурация и социализация. Культурная идентичность. Творчество. Понятие о культурной картине мира. Категории культуры. Культура и язык. Семиотика культуры. Морфология культуры. Функции культуры. Понятие о морфологии культуры. Артефакты, культурные формы и культурные системы. Физическая, материальная и духовная культура. Этнические, национальные культуры и мировая культура. Корневая и высокая,

народная и профессиональная, обыденная и специализированная культуры. Культура повседневности. Массовая, популярная и элитарная культура. Городская и сельская культуры. Контркультура и субкультуры. Культурные сценарии деятельности. Миф и его роль в культуре. Миф как способ существования первобытной культуры. Функции мифа. Роль мифа в современной культуре. Современные мифы. Функции культуры. Динамика культуры. История развития культуры и становление культурологии как науки. Культурологические концепции XIX-XX вв. Морфология, функции и динамика культуры. Бытие культуры, человек в системе социокультурной деятельности. Проблемы межкультурной коммуникации. Тенденции развития современной культуры. Глобальные проблемы современности.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра философии и культурологии

### **Б1.В.01.02 Кросс-культурные коммуникации**

**Цель дисциплины:** формирование у бакалавров теоретических и практических основ в кросс-культурной коммуникации.

**Задачи:**

- описать конкретные культуры;
- сформировать представление об основных элементах культуры и их влияние в процессе межкультурной коммуникации;
- ознакомить студентов с базовыми понятиями и основными концепциями кросс-культурной коммуникации;
- сформировать навыки коммуникативного подхода к культуре;
- научить студентов методам работы в ситуациях межкультурного общения.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (**ОПК-9**)

*Уровни освоения компетенций.*

**Знать:** национально обусловленные ценности и стереотипы поведения; условия успешности коммуникации в межкультурном взаимодействии; национально-культурную специфику языкового сознания и дискурсивной деятельности; различных моделей коммуникативного поведения; основные факты, отражающие ведущие тенденции выявления этнокультурной специфики языка; языковые и страноведческие реалии; национальные традиции, обычаи, принятые способы и формы общения.

**Уметь:** преодолевать межкультурный барьер в общении с представителями иноязычной культуры; прогнозировать влияние культурных различий на процесс межкультурного общения и находить оптимальные пути достижения взаимопонимания; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; распознавать разные случаи проявления культурной обусловленности языковых/коммуникативных продуктов в ходе работы с языковым материалом и текстовыми источниками.

**Владеть:** навыками межличностной и профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве; навыками сопровождения профессиональной коммуникации в межкультурном пространстве.

2. владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (**ПК-8**)



**Знать:** справочную литературу, использующуюся при подготовке к выполнению перевода, специальную литературу, использующуюся при подготовке к выполнению перевода, сайты компьютерных сетей, которые можно использовать при подготовке к выполнению перевода.

**Уметь:** использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач; использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач; реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования; осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста; выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами; использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации; выявлять признаки и определять категории текста; вырабатывать общую стратегию перевода; работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами); определять виды информации, заложенной в тексте.

**Владеть:** приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ; методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий; методами решения лингвистических задач с использованием баз данных; знаниями о тексте как единице коммуникации и перевода; знаниями о видах заложенной в тексте информации; знаниями особенностей перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов и учитывать различие особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке; навыками установления межъязыковых и межкультурных различий и их учет в переводе.

### **Содержание дисциплины.**

#### *Кросс-культурная коммуникация как научная дисциплина*

Основные цели и задачи курса «Кросс-культурная коммуникация в обучении иностранным языкам». Методологические подходы к изучению кросс-культурной коммуникации. Интегрированный характер межкультурной коммуникации, ее связь с другими науками. Этапы развития дисциплины за рубежом и в России. Формы и методы обучения кросс-культурной коммуникации. Ключевые определения и понятия, отражающие содержание кросс-культурной коммуникации.

#### *Теоретические и методологические основы кросс-культурной коммуникации*

Сущность функционализма, его основные положения и значение в кросс-культурной коммуникации. Культурный релятивизм как теоретическая и методологическая основа кросс-культурной коммуникации. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций

#### *Особенности межкультурной коммуникации в сети Интернет*

Английский язык в Интернет-коммуникации. Некоторые особенности испанского языка в Интернет-коммуникации. Интернет-коммуникации на немецком языке. Особенности проектирования культурно-специфичных интерфейсов и контента

#### *Формирование межкультурной компетентности*

Понятие межкультурной компетентности. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетентности.

*Значение кросс-культурной коммуникации в современном обществе. Понятие «культура» и его составляющие*

Понятие «диалог культур» как социальный феномен. Социокультурная память (социологический, культурологический, психологический и исторический подходы). Культурный релятивизм и этноцентризм, культурные универсалии. Культура как совокупность ценностей, норм, символов, верований, реализующихся в социальных представлениях, восприятии и особенностях поведения различных групп (субкультуры и контркультуры). Проблемы личности в контексте культуры. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация». Общее и различное в культурном развитии западной и

восточной цивилизаций в постиндустриальную эпоху. Определения и подходы к изучению культур

*Роль и значение вербального и невербального общения в теории кросс-культурных коммуникаций*

Основные виды кросс-культурной коммуникации. Вербальная коммуникация. Стили вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Происхождении коммуникационных жестов. Три типа невербальных средств. Основные формы и способы невербальной коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика

*Теории кросс-культурных коммуникаций*

Теория высоко- и низкоконтестуальных культур Э. Холла. Теория полихромных и монохромных культур Э. Холла. Теория культурных измерений Г. Хофштеде. Теория культурной грамотности Э. Хирша

*Инкультурация и социализация как основные формы освоения культуры*

Понятие инкультурации. Стадии процесса инкультурации. Влияние окружающей среды на процесс инкультурации. Понятие социализации. Результат процесса социализации. Этноцентризм. Идентичность. Виды идентичности. Коммуникативные сбои.

*Аккультурация как процесс освоения чужой культуры*

Понятие аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результат аккультурации. Понятие культурного шока. Симптомы и формы проявления культурного шока. Пять ступеней адаптации. Внутренние (индивидуальные) и внешние (групповые) факторы. «Обратный культурный шок» или реадаптация. Модель освоения чужой культуры М. Беннета

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа)

**Форма контроля:** зачёт

**Разработчик программы:** кафедра теории языкознания и немецкого языка

### **Б1.В.01.03 Сетевые социальные сервисы в профессиональной деятельности**

**Цель дисциплины:** формирование у студентов умения эффективно и осмысленно использовать компьютер для информационного обеспечения своей образовательной и будущей профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- сформировать компетентности в области использования возможностей современных средств ИКТ, в том числе, сетевых сервисов;
- обучить студентов использованию и применению средств ИКТ в будущей профессиональной деятельности.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОПК-12** способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

**Знать:**

назначение и возможности базового и прикладного программного обеспечения; общие характеристики процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации

**Уметь:**

работать в качестве пользователя ПК, работать с информацией в глобальных компьютерных сетях

**Владеть:**

основными методами, способами и средствами поиска, получения, хранения и переработки информации

**ПК-8** владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

**Знать:**

значение информации в развитии современного общества, методы и технологии поиска и обработки информации средствами Интернет и офисных приложений

**Уметь:**

использовать информационные технологии в профессиональной деятельности; использовать полученные знания, навыки и умения для формирования и развития профессиональных компетенций

**Владеть:**

методами поиска и обмена информацией в глобальных и локальных компьютерных сетях.

**Содержание дисциплины.**

*История сетевых сервисов*

Веб 1 и первое поколение сетевых сервисов. Веб 2.

*Социальные сетевые сервисы*

Понятие сетевых сервисов. Виды социальных сетевых сервисов – социальные поисковые системы и народные классификаторы, социальные сети, блоги, вики, социальные медиаклассификаторы, персональные рекомендательные сервисы, географические сервисы, общение в трехмерной реальности, мэшп и многофункциональные порталы.

*Использование сетевых сервисов в профессиональной деятельности*

Бесплатные открытые ресурсы для поиска информации. Коллективная работа над проектами. Изучение иностранных языков и культур. Педагогика сетевых сообществ. Построение моделей.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** Зачет.

**Разработчик программы:** Кафедра информатики и информационных технологий

## **Б1.В.02 Модуль профильной направленности**

### **Б1.В.02.01 Грамматические аспекты речи на первом иностранном языке**

**Цель дисциплины** заключается в том, чтобы сформировать у студентов навыки правильного грамматического оформления речи.

**Задачи:**

- обучение грамматике как системе правил и структур в аспекте их функционирования в речи посредством формирования у обучающихся аналитических и рецептивных грамматических навыков;
- формирование речевого грамматического навыка, т.е. навыка относительно точного воспроизведения изучаемого явления в типичных для его функционирования речевых ситуациях и развитие его гибкости за счет варьирования условий общения, требующих адекватного грамматического оформления;
- формирование навыков перевода с русского языка на французский, в особенности, навыка многовариантного перевода за счет применения синонимичных грамматических, синтаксических и лексико-грамматических конструкций, а также формирование у студентов четкого представления об адекватности перевода как точном воплощении смысла текста оригинала в грамматически правильной форме языка перевода.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

#### **Знать:**

- нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне;
- закономерности функционирования изучаемых языков;

#### **Уметь:**

- общаться на межличностном и межкультурном уровне,
- применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка.

#### **Владеть:**

- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях;
  - системой закономерностей функционирования изучаемых языков
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5)

#### **Знать:**

- основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации;
- основные виды коммуникации и их отличительные признаки;
- структуру коммуникативного акта;
- фонетические, лексические и грамматические закономерности языка, необходимые для решения коммуникативных задач;
- функциональные возможности стилистических средств языка в их системе.

#### **Уметь:**

- проектировать, конструировать и реализовывать коммуникацию;
- анализировать результативность осуществления коммуникации;
- грамматически, лексически и фонетически правильно оформлять высказывание и текст на иностранном языке в соответствии с собственным коммуникативным намерением;
- корректировать свою речь в грамматическом, лексическом и фонетическом аспектах;
- анализировать коммуникативные стили речи;
- принимать во внимание прагматические параметры высказывания (предмет разговора, тип адресата, время, место и условия взаимодействия).

#### **Владеть:**

- технологиями и техникой коммуникации;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- средствами речевой выразительности иностранного языка;
- методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических и коммуникативных характеристик.

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)

#### **Знать:**

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные закономерности изучаемого языка;

- речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, аргументации, отношения к теме разговора, согласия или несогласия с высказываниями других участников коммуникации;

- вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связности речи;

- правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

**Уметь:**

- применять теоретические знания об устройстве и функционировании изучаемого языка для построения речевых высказываний;

- выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке;

- использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;

- выделять ключевую информацию и определять тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем.

**Владеть:**

- обширным активным вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли по различным темам;

- достаточным объемом знаний о грамматическом строе изучаемого языка;

- комплексом разнообразных средств выражения своих мыслей, отношения, оценки;

- навыками адекватного речевого поведения.

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)

**Знать:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях.

- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности

- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности.

**Уметь:**

- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, определять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе.

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов.

- осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста.

- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода.

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

**Владеть:**

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; уметь аргументировано обосновывать свои переводческие решения.

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации.

- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

### **Содержание дисциплины.**

#### **1 семестр**

Строй французского предложения. Основные морфологические классы слов во французском языке. Глаголы 1 группы. Множественное число существительных.

Третье лицо единственного и множественного лица глаголов 3 группы. Особенности образования множественного числа существительных и прилагательных на "al". Порядок слов во франц. предложении. Неупотребление артикля перед именами собственными. Вопрос к одушевленному подлежащему. Неупотребление артикля перед именами собственными. Опускание артикля при существительном в роли именной части сказуемого. Опускание артикля перед именем существительным, обозначающим национальность. Случаи употребления неопределенного артикля. Безличный оборот il y a.

Второе лицо множественного лица глаголов 1 и 3 группы. Отрицательная форма глаголов. Безличный оборот il est. Наречия en и у. Вопросительные предложения, начинающиеся с наречий quand, comment. Безличные глаголы. Предлог de, предлог «а», слияние определенного артикля с предлогами а, de. Конструкция c'est- ce sont. Вопросительное предложение. Инверсия во вводном предложении. Вопросительное наречие ou.

#### **2 семестр**

Местоимение cela. Порядок слов в вопросительных предложениях, начинающихся с наречия combien, pourquoi. Личные приглагольные местоимения Самостоятельные личные местоимения. Местоимения «en», «у». Непосредственное будущее и непосредственное прошедшее. Вопрос к подлежащему и прямому дополнению.. Порядковые числительные. Особенности спряжения глаголов 2 группы. Местоименные глаголы. Особенности спряжения глаголов 1 группы. Сложное прошедшее время passé composé. Место наречий в сложных глагольных формах. Множественное число существительных и прилагательных на -al и на -eau Простые и сложные формы указательных местоимений. Сложное прошедшее время passé composé. Согласование в passé composé глаголов, спрягающихся с avoir. Passe compose местоименных глаголов. Même – прилагательное и наречие. Вопрос к прямому и косвенному дополнению Особенности употребления притяжательных местоимений. Время, обозначающее прошедшее незавершенное действие imparfait

#### **3 семестр**

Будущее простое время Futur simple. Придаточное предложение условия. Вопросительно-отрицательная форма глаголов. Неопределенное местоимение tout. Личные самостоятельных местоимения. Степени сравнения прилагательных. Простое прошедшее время Passé simple. Степени сравнения наречий. Относительные местоимения qui que. Виды отрицания . французском языке. Сложное прошедшее время Plus-que-parfait. Женский род имен существительных и качественных прилагательных.. Страдательная форма глагола. Futur simple. Plus-que-parfait.

#### **4 семестр**

Согласование времен изъявительного наклонения. Косвенная речь. Косвенный вопрос, Образование наречий на -ment. Множеств. Число имен существительных. Использование Futur antérieur для обозначения завершенности Употребление относительных времен предшествования Plus-que- Discours indirect. Question indirect. Относительные местоимения. Вопросительные местоимения.. Адвербиальные местоимения en у. Указательные местоимения. Притяжательные местоимения.

## **5 семестр**

Артикль: определенный, неопределенный, партитивный. Система грамматических средств выражения модальных значений. Условное наклонение. Условное настоящее. Условное прошедшее. Употребление времен и наклонений после *si* условного. Условное наклонение. Выражение значения предположения, уступки, ослабление реальности, смягчения выражения побуждения. Условное наклонение. Выражение утверждения без гарантии достоверности, воображаемого действия, предрасположенности к действию.

## **6 семестр**

Сослагательное наклонение. (настоящее и прошедшее время) Сослагательное наклонение после глаголов и выражений чувства. Сослагательное наклонение после глаголов, выражающих страх, опасение, сомнение волеизъявление, после безличных выражений после глаголов *dire, écrire, crier*. Сослагательное наклонение в придаточных относительных, в придаточных обстоятельственных Сослагательное наклонение в независимом предложении.

**Трудоемкость дисциплины:** 20 з.е. (720 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой, экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **Б1.В.02.02 Древние языки и культуры (латынь)**

**Цель дисциплины:** овладеть системой грамматики классического языка (латинского) в сопоставлении с грамматикой изучаемых иностранных языков и лексикой, продуктивной в образовании словарного состава новых языков и интернациональной терминологии; расширить общелингвистический кругозор; выработать культуру научного мышления. Развить навыки сопоставительного анализа фактов разносистемных языков (классических и новых) с целью обеспечения успешности усвоения современных иностранных языков и других филологических дисциплин.

**Задачи дисциплины** состоят:

- в формировании представления об общем строе латинского языка, его основных составных частях и их взаимодействии;
- в изучении основных понятий латинского языка;
- в подготовке студентов к освоению дисциплин частнолингвистического цикла;
- в развитии у студентов основ научного мышления соответственно методологии современного языкознания.

Достижение поставленных целей и задач обеспечивается последовательным изложением теоретических проблем курса, решением практических задач, усвоением грамматических понятий и методики анализа и перевода предложений; самостоятельной познавательной деятельностью студентов, текущим и итоговым контролем за знаниями, умениями и навыками студентов.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Выпускник должен обладать общекультурной компетенцией **ОПК-3**, а именно, владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

В результате изучения дисциплины «Древние языки и культуры (латынь)» студент должен:

**Знать:**

- теоретический материал в объеме учебной программы по курсу;
- основные понятия и термины латинского языка.

**Уметь:**

- дифференцировать;
- выявлять;
- разграничивать и использовать эти понятия;
- строить простейшие модели;
- выполнять простейшее сравнение в рамках одного языка и межъязыковое сравнение.

***Владеть:***

- основными понятиями латинского языка в его литературной форме;
- основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации на латинском языке.

Выпускник должен обладать профессиональной компетенцией **ПК-8**, а именно, владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

В результате изучения дисциплины «Древние языки и культуры (латынь)» студент должен:

***Знать*** программное обеспечение для профессионального перевода, в том числе с электронными словарями различных типов, а также с возможностями и ресурсами различных переводческих порталов.

***Уметь*** использовать специализированные ИКТ (в том числе электронные словари) для решения стандартных и нестандартных профессиональных задач.

***Владеть*** основными приемами поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; приёмами работы с поисковыми системами и отдельными сервисами Веб 2.0 (сервисы для совместной работы над документами типа Google Docs, блоги, вики, социальные сети и т.п.).

**Содержание дисциплины:** история латинского языка и его распространение; место латинского языка в классификации языков мира, его роль в дальнейшем языковом развитии народов мира; сведения о грамматической системе латинского языка в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков; роль латинского языка в формировании лексического тезауруса современных языков; фонетика: алфавит, гласные, согласные, слоговое деление, правила ударения; морфология: имя существительное и его грамматические категории; типы склонений; имя прилагательное и его грамматические категории; местоимение; глагол и его грамматические категории (Система времен инфекта. Времена системы инфекта в страдательном залоге. Причастие прошедшего времени пассивного залога.), предлоги; синтаксис простого и сложного предложения (главные члены предложения, порядок слов, Acc. cum Inf., Nom. cum inf.).

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.02.03 Основы теоретической лингвистики**

**Цель дисциплины:**

- формирование у будущего лингвиста комплексного знания о языке как сложном явлении действительности;
- освоение им базовой лингвистической терминологии и овладение элементарными умениями лингвистического анализа.

**Задачи дисциплины состоят:**



- в формировании представления об общем строе языка как средства формирования мысли и коммуникации, его основных составных частях и их взаимодействии в рамках сложной системы;

- в освоении основных понятий лингвистики и овладении современной лингвистической терминологией;

- в ознакомлении с наиболее важными проблемами языкознания, стоящими перед исследователями на современном этапе развития науки;

- в подготовке студентов к освоению частнолингвистических дисциплин;

- в развитии у студентов основ научного мышления соответственно методологии современного языкознания.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- многообразие научных парадигм и научных точек зрения, и их влияние на практическую жизнь человека;

- принципы научного анализа и поиска, и влияние на научный анализ исходных теоретических посылок;

- положение о применении теоретических знаний в практической деятельности.

##### **Уметь:**

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;

- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;

- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

- планировать свою профессиональную деятельность с учетом известных ему теоретических положений;

- производить оценку деятельности других специалистов с учетом имеющихся знаний.

##### **Владеть:**

- аналитическим подходом к своей профессиональной деятельности;

- развитой коммуникативной и межкультурной компетенцией;

- способностью экспертизы профессиональной деятельности людей в области лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- анализом основополагающих факторов, оказывающих влияние на качество переводческой, преподавательской деятельности (в области иностранных языков) и межкультурной коммуникации.

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой

деятельности в современных условиях;

- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

**Уметь:**

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

**Владеть:**

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

**Содержание дисциплины.**

*Введение*

Предмет курса «Введение в языкознание».

Разделы языкознания.

Язык, человек и общество.

: проблема определения языка, язык как особое общественное

Общие принципы организации языка.

Языковой механизм.

*Фонетика*

Общие понятия фонетики.

Проблемы фонологии.

Диахроническая фонология.

*Грамматика*

Общие понятия грамматики.

Грамматические способы.

Проблема частей речи.

Основные вопросы синтаксиса.

*Лексикология*

Проблема слова.

Системная организация лексики.

Развитие лексики языка.

Фразеологические единицы.

Лексикография.

### *Классификация языков*

Принципы классификации языков: географический, культурно-исторический, этногенетический, типологический и др.

Морфологическая классификация языков: история морфологической

Сравнительно-исторический метод и генеалогическая классификация языков: возникновение сравнительно-исторического метода; языки народов России.

### *Происхождение и развитие языка*

Развитие языков и диалектов в разные исторические эпохи.

Элементы социолингвистики.

### *Письмо*

Письмо как вторичная форма материализации языка, обеспечивающая его кумулятивную функцию, значение письма и письменности в истории общества; развитие письма (предметное письмо, пиктография, идеография, переход от идеографии к фонографии, понятие буквы, типы буквенного письма, алфавитное письмо); графика и орфография (понятия графики и орфографии; принципы орфографии – фонетический, морфологический, исторический, идеографический; понятие о транслитерации и транскрипции, виды транскрипции), письменность народов-носителей изучаемых языков.

**Трудоемкость дисциплины:** 4 з.е. (144 часа).

**Форма контроля:** экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **Б1.В.02.04 Теория перевода**

**Цель дисциплины** - формирование у выпускников – переводческой компетенции как составляющей их профессиональной компетентности в области Лингвистики.

### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить студентов с особенностями межъязыковой и межкультурной коммуникации с использованием перевода, сформировать у студентов представление о теоретическом аппарате переводоведения и закономерностях процесса перевода;
- выработать представление о классификации переводов, понятии адекватного перевода, основных переводческих ошибках и способах их преодоления, прагматических, семантических и стилистических аспектах перевода;
- сообщить студентам теоретических знаний о соотношении лексических и грамматических систем русского и французского языков, эквивалентности и единицах перевода, способах и методах перевода, различных переводческих трансформациях, роли контекста и экстралингвистической ситуации в переводе с целью выработать сознательное отношение к выбору средств и приемов в практической переводческой деятельности;
- рассмотреть возможности перевода наиболее сложных лексико-грамматических и стилистических явлений французского языка, не имеющих соответствий в русском языке или различающихся с точки зрения функций и прагматического потенциала в тексте;
- сформировать базовые умения и навыки перевода текстов различной функциональной направленности (информативные тексты, экспрессивные тексты); умения самостоятельно работать над теоретическим и языковым материалом, пользоваться справочной литературой.

### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

**Уметь:**

сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам; приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения.

**Владеть:**

аналитическим подходом к своей профессиональной деятельности; развитой коммуникативной и межкультурной компетенцией. владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода.

**Уметь:**

проводить предпереводческий анализ текста, применяя полученные знания.

**Владеть:**

предпереводческим анализом текста оригинала и выработкой идей общей стратегии перевода.

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

особенности переводческой деятельности в современных условиях; основные источники информации.

**Уметь:**

выбирать и проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода.

**Владеть:**

методикой подготовки к выполнению перевода.

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;

требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности.

**Уметь:**

осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;

**Владеть:**

техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации.

**Содержание дисциплины:** Введение. Лингвистические основы курса. Объект теории перевода. Становление и история теории перевода. Уровни эквивалентности в переводе. Языковые значения и перевод. Семантические соответствия при переводе.

Перевод фразеологических сочетаний. Грамматическое значение в переводе. Контекст и ситуация при переводе. Переводческие трансформации.

**Форма контроля:** 4 семестр зачет, 5 семестр экзамен

**Общая трудоемкость:** 288/8 з.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.02.05 Письменный перевод с первого иностранного языка на русский**

**Цель дисциплины** - формирование у выпускников – переводческой компетенции как составляющей их профессиональной компетентности.

**Задачи дисциплины:**

- ознакомить студентов с особенностями межъязыковой и межкультурной коммуникации с использованием перевода, сформировать у студентов представление о теоретическом аппарате переводоведения и закономерностях процесса перевода;
- выработать представление о классификации переводов, понятии адекватного перевода, основных переводческих ошибках и способах их преодоления, прагматических, семантических и стилистических аспектах перевода;
- сообщение студентам знаний о соотношении лексических и грамматических систем русского и французского языков, эквивалентности и единицах перевода, способах и методах перевода, различных переводческих трансформациях, роли контекста и экстралингвистической ситуации в переводе с целью выработать сознательное отношение к выбору средств и приемов в практической переводческой деятельности;
- рассмотреть возможности перевода наиболее сложных лексико-грамматических и стилистических явлений французского языка, не имеющих соответствий в русском языке или различающихся с точки зрения функций и прагматического потенциала в тексте;
- сформировать базовые умения и навыки перевода текстов различной функциональной направленности (информативные тексты, экспрессивные тексты).
- воспитание культуры письменной речи в процессе перевода, эстетической культуры, художественного вкуса, умения самостоятельно работать над теоретическим и языковым материалом, пользоваться справочной литературой.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности

**Уметь:**

осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста.

**Владеть:**

техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации.

Способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

базовые принципы компьютерной обработки текстов;

**уметь:**

использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач;

**владеть:**

способностью оформлять текст технического перевода в компьютерном текстовом редакторе.

**Содержание дисциплины:** Введение. Основы курса Уровни эквивалентности в переводе. Языковые значения и перевод. Семантические соответствия при переводе. Перевод фразеологических сочетаний. Грамматическое значение в переводе. Контекст и ситуация при переводе. Переводческие трансформации.

**Форма контроля:** зачет с оценкой

**Общая трудоемкость:** 144/4 з.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.02.06 Письменный перевод со второго иностранного языка на русский**

**Цель дисциплины:**

Целью данной дисциплины является формирование у студентов знаний, навыков и умений, необходимых для выполнения письменного перевода на русский язык английских текстов различных по жанрово-стилистической принадлежности и тематике.

**Задачи дисциплины:**

- формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и английского языков в процессе письменного перевода;
- развитие умений применения различных технологий письменного перевода для достижения нужного уровня эквивалентности;
- совершенствование навыков корректного оформления текстов на языке перевода в соответствии с нормами языка перевода, в т.ч. и с использованием инструментов текстового редактора.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- жанрово-стилистические нормы письменного перевода;
- уровни и способы достижения эквивалентности при письменном переводе;
- трансформационный метод перевода письменного текста;

**Уметь:**

- правильно оформлять текст перевода в соответствии со стилистическими нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;
- выбирать способы перевода, направленные на достижение нужного уровня эквивалентности;
- применять трансформационные приемы перевода с целью передачи содержания исходного текста в соответствии с лексико-грамматическими нормами языка перевода;

***Владеть:***

- навыками отбора оптимальных языковых средств в соответствии со стилем и типом переводимого текста;
- навыками выбора и использования различных переводческих приёмов, обеспечивающих достижение нужного уровня эквивалентности письменных текстов оригинала и перевода;
- навыком применения переводческих трансформаций различных типов с учётом лексико-грамматических языковых норм.

**способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

***Знать:***

- базовые принципы компьютерной обработки и редактирования текстов в текстовом редакторе;

***Уметь:***

- осуществлять форматирование и редактирование текста перевода, используя возможности текстового редактора;

***Владеть:***

- навыком корректного оформления разных типов текстов перевода в текстовом редакторе.

**Содержание дисциплины**

Введение в теорию перевода.

Терминология науки о переводе. Сокращенные термины современного переводоведения на русском и английском языках: ИЯ (исходный язык – SL), ПЯ (переводящий язык – NL), Р (рецептор – R) и др. Классификация перевода.

Основные различия между русским и английским языками. Теория эквивалентности в переводе. Языковая и внеязыковая ситуация при переводе. Виды перевода.

Две основные фазы в переводе. Эквивалентный и адекватный перевод. Контекстуальное значение слова. Роль экстралингвистического контекста и фоновых знаний переводчика.

Трансформационный метод. Трансформация как замена одной формы в ИЯ на другую языковую форму в ПЯ. Переводческие трансформации: грамматические трансформации: изменение порядка слов, замена частей речи, изменение структуры предложения.

Лексические трансформации в переводе. Явление переводческой компенсации.

Основные лексические трансформации: логическое развитие значения при переводе, антонимический перевод, целостная трансформация и др. Конкретизирующая, генерализирующая, объяснительная трансформации.

Лексико-фразеологические проблемы перевода.

Безэквивалентная лексика и её передача при переводе (артикли, реалии). Перевод терминов и неологизмов. Основные способы перевода фразеологических единиц.

Теория переводческих несоответствий. Несовпадение количества и качества информации в текстах ИЯ и ПЯ. Несовпадения на формальном и семантическом уровнях. «Потеря» или «приобретение» информации при переводе. Анализ и коррекция выполненных студентами переводов.

Стилистические проблемы перевода. Специфика перевода текстов разных функциональных стилей. Стилистическая характеристика текста как целого и её передача при переводе. Передача стилистических приёмов.

**Форма контроля:** зачёт с оценкой.

**Общая трудоемкость:** 3 зачетные единицы, 108 часов.

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

## **Б1.В.02.07 Практический курс перевода (первый иностранный язык)**

### **Цели дисциплины:**

обучение студентов выполнению полноценных (адекватных) переводов на русский язык французских текстов широкого тематического и жанрового диапазона; обучение студентов письменному аспекту перевода; ознакомление студентов с правилами последовательности и содержанием работы над текстом в процессе перевода; выработка навыка переводческого анализа текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода); обучение студентов практическому применению основных переводческих трансформаций; формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и французского языков в процессе письменного перевода.

### **Задачи дисциплины:**

совершенствование навыков владения французским и русским языками, развитие навыков перевода должно способствовать: более глубокому изучению системных и выразительных средств французского языка, развитию навыков сопоставительного анализа текстов и языковых ресурсов французского языка и русского языка с точки зрения перевода; углублению навыков письменной нормативной речи на русском языке; обогащению словарного и фразеологического запаса в изучаемых функциональных стилях французского и русского языков; овладению синонимическими ресурсами русского и французского языков и развитию у студентов способностей самостоятельного отбора языковых средств с учетом функционально-коммуникативных особенностей и жанровой принадлежности переводимого текста; расширению запаса фоновых знаний, необходимых для адекватной интерпретации исходного текста.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**способности оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

типологию и топологию сетей, адресацию в Интернете и сервисы Интернет; возможности и границы применимости мультимедиа технологий; характеристику, виды и требования к Интернет-ресурсам; функции информационных технологий в лингвистике; базовые принципы компьютерной обработки текстов; способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов; типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета; основы современной информационной и библиографической культуры;

#### **Уметь:**

использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач; использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач; создавать Интернет-ресурсы разных видов; реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования; осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста; выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами; использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации; оформлять перевод специальных текстов в компьютерном текстовом редакторе; оформлять перевод научно-технических текстов в компьютерном текстовом редакторе; определять значение слова с учетом контекста;



**Владеть:**

опытом создания Интернет-ресурса средствами языка HTML; приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ; опытом создания мультимедиа и web-проектов; опытом информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя; методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий; методами решения лингвистических задач с использованием баз данных; инструментальной основой коммуникационных технологий; методикой предпереводческого анализа специального текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

**владения этикой устного перевода (ПК-14)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

нормы и законы профессионального поведения переводчика; правовой статус переводчика.

**Уметь:**

следовать постулатам переводческой этики; найти адекватный вариант перевода.

**Владеть:**

основными положениями профессиональной этики устного переводчика; поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих языковое посредничество.

**владения международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

**Уметь:**

определить ситуацию межъязыкового общения; обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

нормами международного этикета;

правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

**Содержание дисциплины.**

Установление значения слов. Лексические и грамматические преобразования при переводе. Транслитерация, транскрипция, калькирование. Грамматико-синтаксические преобразования при переводе. Грамматические замены при переводе. Особенности перевода частей речи. Перевод французских безличных предложений.

Перевод фразеологических словосочетаний. Интронациональная лексика и псевдоинтернациональная лексика и способы ее перевода. Особенности перевода безэквивалентной лексики. Прагматический аспект перевода названий и имен. Неологизмы и способы их перевода. Политически корректная лексика в переводческом аспекте.

**Трудоемкость дисциплины:** 9 з.е. (324 часа).

**Форма контроля:** зачет, экзамен.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

**Цели дисциплины** - обучение студентов выполнению полноценных (адекватных) переводов на русский язык английских текстов широкого тематического и жанрового диапазона; обучение студентов письменному аспекту перевода; ознакомление студентов с правилами последовательности и содержанием работы над текстом в процессе перевода; выработка навыка переводческого анализа текста на всех этапах перевода (предпереводческий анализ, аналитический вариативный поиск, анализ результатов перевода); обучение студентов практическому применению основных переводческих трансформаций; формирование у студентов навыков осознанного оперирования широким диапазоном языковых средств русского и английского в процессе письменного перевода.

**Задачи:**

- совершенствование навыков владения английским и русским языками, развитие навыков перевода должно способствовать:
- более глубокому изучению системных и выразительных средств английского языка, развитию навыков сопоставительного анализа текстов и языковых ресурсов английского языка и русского языка с точки зрения перевода;
- углублению навыков письменной нормативной речи на русском языке;
- обогащению словарного и фразеологического запаса в изучаемых функциональных стилях английского и русского языков;
- овладению синонимическими ресурсами русского и английского языков и развитию у студентов способностей самостоятельного отбора языковых средств с учетом функционально-коммуникативных особенностей и жанровой принадлежности переводимого текста;
- расширению запаса фоновых знаний, необходимых для адекватной интерпретации исходного текста.

**Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:**

**способности оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- типологию и топологию сетей, адресацию в Интернете и сервисы Интернет;
- возможности и границы применимости мультимедиа технологий;
- характеристику, виды и требования к Интернет-ресурсам;
- функции информационных технологий в лингвистике;
- базовые принципы компьютерной обработки текстов;
- способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
- типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета;

- основы современной информационной и библиографической культуры;

**Уметь:**

- использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач;
- использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач;
- создавать Интернет-ресурсы разных видов;
- реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования;
- осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов,
- форматирование и редактирование текста;

- выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами;
- использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации;
- оформлять перевод специальных текстов в компьютерном текстовом редакторе;
- оформлять перевод научно-технических текстов в компьютерном текстовом редакторе;
- определять значение слова с учетом контекста;

**Владеть:**

- опытом создания Интернет-ресурса средствами языка HTML;
- приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ;
- опытом создания мультимедиа и web-проектов;
- опытом информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
- методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
- методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;
- инструментальной основой коммуникационных технологий;
- методикой предпереводческого анализа специального текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

**владения этикой устного перевода (ПК-14)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- нормы и законы профессионального поведения переводчика;
- правовой статус переводчика.

**Уметь:**

- следовать постулатам переводческой этики;
- найти адекватный вариант перевода.

**Владеть:**

- основными положениями профессиональной этики устного переводчика;
- поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих языковое посредничество.

**владения международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

**Уметь:**

- определить ситуацию межкультурного общения;
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

- нормами международного этикета;
- правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

**Содержание дисциплины:**

Установление значения слов. Лексические и грамматические преобразования при переводе. Транслитерация, транскрипция, калькирование. Грамматико-синтаксические

преобразования при переводе. Грамматические замены при переводе. Особенности перевода частей речи. Перевод атрибутивных словосочетаний. Перевод фразеологических словосочетаний. Интронациональная лексика и псевдоинтернациональная лексика и способы ее перевода. Особенности перевода безэквивалентной лексики. Прагматический аспект перевода названий и имен собственных. Неологизмы и способы их перевода. Политически корректная лексика в переводческом аспекте

**Форма контроля:** Зачет, зачет с оценкой

**Общая трудоемкость:** 144 часа, 4 зет

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

### **Б1.В.02.09 Современные технологии перевода**

#### **Цели дисциплины:**

1. Сформировать у студентов понятие о теоретических основах современных технологий перевода.
2. Научить студентов эффективно использовать машинный перевод, электронные словари, ТМ-инструменты и Интернет-ресурсы, необходимые переводчику в профессиональной деятельности.
3. Ознакомить студентов с принципами универсальной переводческой скорописи (УПС).
4. Изучить эргономику труда переводчика.

#### **Задачи дисциплины:**

1. Предоставить студентам сведения об истории развития информационных технологий.
2. Описать лингвистические основы технологий перевода и область их практического применения.
3. Выработать у студентов практические навыки работы с основными современными технологиями перевода (машинный перевод, автоматические переводческие словари, память переводов).
4. Ознакомить студентов с понятием УПС, её целями и историей возникновения и развития, а также типами УПС и способами расположения переводческих записей.
5. Проработать трудности, возникающие при неязыковой фиксации, и пути их преодоления.
6. Сформировать у студентов навык разработки индивидуальной системы символов УПС.
7. Ознакомить студентов с нормативными документами и эргономикой рабочего пространства переводчика.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;

классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;

иметь представление об основных источниках информации;

проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический); переводческие соответствия; опциональные соответствия и их типы; способы перевода грамматических безэквивалентных единиц; лексические, грамматические, смешанные трансформации; способы перевода средств выражения экспрессии;

**Уметь:**

проводить предпереводческий анализ текста, применяя полученные знания; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации; учитывать особенности контекста при переводе;

**Владеть:**

нормой ответственности, коммуникации, отношения; предпереводческим анализом текста оригинала и выработкой идей общей стратегии перевода; установлением межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе; коммуникативно-прагматическим аспектом перевода, особенностью перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы.

**владением этикой устного перевода (ПК-14)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

нормы и законы профессионального поведения переводчика; правовой статус переводчика.

**Уметь:**

следовать постулатам переводческой этики; найти адекватный вариант перевода.

**Владеть:**

основными положениями профессиональной этики устного переводчика; поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих языковое посредничество

**владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

**Уметь:**

определить ситуацию межъязыкового общения; обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

нормами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

**Содержание дисциплины.**

Практические основы современных технологий перевода. Системы машинного перевода. Автоматизированные переводческие словари. Память переводов (Translation Memory). Теоретические основы современных технологий перевода. История развития информационных технологий. Лингвистические основы технологий перевода. Область практического применения технологий. Основы универсальной переводческой скорописи (УПС). Понятие УПС. Цель УПС. История возникновения и развития. Типы УПС. Расположение записей переводчика на бумаге. Трудности, возникающие при неязыковой фиксации, и пути их преодоления. Методика разработки индивидуальной системы символов УПС. Эргономика труда переводчика. Общие положения. Самоконтроль. Комфортность рабочего места. Требования к основным аппаратным средствам и физическим параметрам рабочего места. Оценка собственного рабочего места.

**Трудоёмкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.03 Элективные курсы по физической культуре и спорту**

**Цель дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

- повышение общей работоспособности;
- сохранение и укрепление здоровья;
- обеспечение необходимого объёма двигательной активности;
- стремление к достижению физического совершенства.

**Требования к результатам освоения дисциплин.:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования. **ОК-8.**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** а) место физической культуры в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста; законодательство Российской Федерации в области физической культуры и спорта; б) научно-практические основы физической культуры и здорового образа жизни; в) методику профессионально-прикладной физической подготовки и самостоятельных занятий различной целевой направленности.

**Уметь:** а) творчески использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования и формирования здорового образа и стиля жизни; б) составлять комплексы физических упражнений для самостоятельных занятий и вести дневник самоконтроля;

**Владеть:** а) средствами и методами укрепления индивидуального здоровья и физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности; б) практическими

навыками здорового образа и стиля жизни; в) методами оценки и контроля физического развития, физической и функциональной подготовленности.

### **Содержание дисциплины.**

#### *1. Практический раздел.*

Обеспечение необходимого объёма двигательной активности: проведение учебно-тренировочных занятий по отделениям.

Занятия проводятся на четырех спортивно-оздоровительных отделениях: оздоровительной аэробики, спортивных игр, общей физической подготовки, плавание.

В процессе занятий на отделении **«оздоровительная аэробика»** со студентами реализуется специфика данного вида двигательной деятельности, которая заключается в приоритете развития координационных качеств, связанных со специфичными движениями базовой аэробики и степ-аэробики, также уделяется внимание развитию гибкости с применением различных методов.

В программу занятий включаются различные направления аэробики: базовая аэробика, степ-аэробика, танцевальная аэробика (фанк, хип-хоп, латина и т.д.).

В процессе занятий на отделении **«спортивные игры»** большое внимание, особенно на первом курсе, уделяется использованию подвижных игр как подводящих к спортивно-игровой деятельности.

Основное содержание учебных занятий связано с обучением технике и тактике игры в волейбол, как наиболее приемлемой спортивной игры в имеющемся игровом зале.

В процессе проведения занятий на отделении **«общей физической подготовки»** используются специфические особенности тренажеров, имеющихся в используемых для учебных занятий залах.

При проведении занятий используются различные комплексы упражнений, направленные на:

- выполнение базовых силовых упражнений на тренажерах на все группы мышц;
- выполнение комплексов силовых упражнений, на развитие и коррекцию конкретных мышечных групп;
- выполнение формирующих силовых упражнений;
- выполнение системы упражнений на растяжение и расслабление.

На занятиях **«отделения плавание»** используются различные комплексы упражнений, направленные на обучение и совершенствование: техника плавания кролем на груди, кролем на спине, брассом, прикладное плавание.

В занятиях **«специальной медицинской группы»** включены упражнения, способствующие сохранению, восстановлению или созданию новых условий для функциональной адаптации организма больного к физическим нагрузкам. Широко используются общеразвивающие упражнения, а также обучение и игра в **настольный теннис**.

Студенты, освобожденные от практических занятий, пишут рефераты, связанные с особенностями использования средств физической культуры с учетом индивидуальных отклонений в состоянии здоровья.

#### *2. Методико-практический раздел.*

Овладение системой практических умений и навыков в процессе занятий выбранным направлением спортивно-оздоровительной подготовки: составление комплексов специальных упражнений по отделениям.

Самостоятельное проведение комплексов упражнений.

#### *3. Контрольный раздел.*

Стремление к достижению физического совершенства: проведение тестирования уровня освоения методической, общефизической и специальной подготовки.

**Трудоемкость дисциплины:** 328 часов.

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра физического воспитания

### **Б1.В.ДВ.1.1. Экология в современном мире**

**Цель:** формирование у студентов экологического мировоззрения и осознания, единства всего живого и незаменимости биосферы Земли для выживания человечества.

**Задачи дисциплины:**

- получение знаний об экологических системах и особенностях их функционирования в условиях нарастающей антропогенной нагрузки;
- овладение умениями логически мыслить, обосновывать место и роль экологических знаний в практической деятельности людей, развитии современных технологий;
- развитие познавательных интересов, интеллектуальных и творческих способностей обучающихся в процессе изучения экологии;
- формирование представлений о путях развития природоохранной деятельности, в ходе работы с различными источниками информации;
- воспитание убежденности в необходимости рационального природопользования, бережного отношения к природным ресурсам и окружающей среде, собственному здоровью;
- уважения к мнению оппонента при обсуждении экологических проблем;
- использование приобретенных знаний и умений по экологии в повседневной жизни для оценки последствий своей деятельности (и деятельности других людей) по отношению к окружающей среде, здоровью других людей и собственному здоровью, соблюдению правил поведения в природе.

**Требования к результатам освоения курса**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОКВ-1** способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

*Знать:* \_ современные представления о человеческих популяциях в экологии, их основных характеристиках и закономерностях, условиях их устойчивого существования и жизнеспособности.

*Уметь:* оценивать сложные экологические и социальноэкономические проблемы с обязательным приоритетом человека.

*Владеть:* современными подходами к оценке последствий воздействия природных и антропогенных факторов на человека и качество окружающей среды.

**ОКВ-2** способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

*Знать:* \_ факторы, оказывающие влияние на историческое развитие человеческого общества.

*Уметь:* на базе полученных знаний формировать свою гражданскую позицию;

*Владеть:* навыками применения полученных знаний в области исторического развития общества в формировании своей гражданской позиции.

**ПК-8** владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

*Знать:* основы и возможности экологической адаптации человека к меняющимся условиям жизни;



**Уметь:** анализировать и оценивать факторы риска взаимодействий человека с окружающей средой.

**Владеть:** владеть методами обработки, анализа и синтеза экологической информации в области экологии человека.

#### **Содержание дисциплины**

Экология как наука. Современная экологическая парадигма.

Системное положение человека, как биологического вида. Происхождение человека. Экологические факторы в эволюции человека. Историческая антропоэкология. Популяционная характеристика человека. Расовое многообразие человечества. Исторические типы воспроизводства населения. Специфика среды обитания людей. Биологические и социальные потребности человека. Защитные системы организма человека. Полиморфизм популяции человека. Отличительные особенности человеческих сообществ.

Виды экологических стратегий в живой природе. Выбор стратегии развития. Смена экологических стратегий Экологические кризисы в развитии биосферы. Причины, последствия. Экологический императив 21 века. Понятие, условия формирования. Эколога–географические закономерности размещения поселений человека. Видеоэкология как новое направление изучения городской среды. Адаптация человека к условиям окружающей среды. Понятие об адаптации и акклиматизации человека. Основные демографические понятия применительно к экологии человека. Демографическое поведение человека. Понятие миграции, ее виды. Брачное и репродуктивное поведение людей.

Урбанизация и здоровье человека. Проблемы питания и производства продовольствия. Экологически обусловленные заболевания. Экологическая безопасность в быту. Экологическое сознание: основные подходы, классификация, подходы к оценке. Экологическая этика: основные понятия, история формирования и основные положения экологической этики А. Швейцера.

**Форма контроля:** зачет с оценкой

**Общая трудоемкость:** 3 ЗЕТ, 108 часов.

**Разработчик программы:** кафедра ботаники, микробиологии и экологии

### **Б1.В.ДВ.1.2 Урбанистика**

**Цель дисциплины:** способствовать формированию у обучающихся целостного представления о городской территории в совокупности социальных, психологических, экономических, культурных, экологических и управленческих факторов территориального развития; способствовать освоению методологии и методов исследования городской среды и наполняющих ее социокультурных практик для принятия решений по планированию и регулированию развития городских пространств; способствовать получению теоретических знаний о планировании и социокультурном программировании городской среды с учетом социальных, психологических, экономических, культурных, экологических и управленческих факторов; способствовать освоению методологии и методов разработки проектов развития городских.

#### **Задачи:**

сформировать у обучающихся понимание основополагающих современных идей и концепций в области урбанистики и городского развития;

сформировать у обучающихся понимание проблем и вызовов развития современных городов, а также актуальных стратегий их решения;

сформировать видение развития городов в глобальном контексте;

сформировать междисциплинарный подход к проектированию для города;

сформировать понимание основных стейкхолдеров в процессе развития города;  
отработать владение навыками и инструментами проведения междисциплинарных исследований;

способствовать освоению методологии проектирования на основе исследования;  
способствовать развитию навыков самоменеджмента и организации проектной работы;

способствовать отработке навыков коммуникации и презентации проектов.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

*Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:*

*ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

основные современные концепции, идеи и проблематику в области урбанистики и городского развития;

основные современные концепции, идеи и проблематику в области культурного развития городов;

методы исследования города, принадлежащие разным областям научного знания;

**уметь:**

осуществлять осознанный выбор методов исследования городской среды исходя из поставленных целей и задач;

применять методы исследования современных культурных реалий городского пространства;

**владеть:**

навыками концептуального мышления в рамках конкретных задач по созданию, развитию и культурному наполнению комфортной городской среды.

*ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

основы брендинга территорий и творческого преобразования городской среды;

образцы лучшей российской и международной практики комплексного исследования и проектирования городов и отдельных территорий;

образцы международной практики адаптивного повторного использования зданий исторического наследия;

подходы к проектированию городской среды, основанные на комплексном междисциплинарном анализе разного рода факторов потенциального развития территории;

**уметь:**

разрабатывать концепции и стратегии социокультурного программирования территориального развития разного масштаба исходя из специфики территориальной идентичности;

разрабатывать новые визуальные образы, которые могут быть положены в основу дизайн-кода города с учетом его истории;

применять методы проектирования культурной инфраструктуры в городском пространстве;

**владеть:**

навыками социокультурного проектирования городской среды;

навыками проектирования городской среды, учитывающих коммуникативную функцию городского пространства как самооценную, отвечающую социальной

потребности горожан быть включенными в группу и потребности города в усилении самоидентификации людей в качестве горожан.

*ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

основные зарубежные базы данных, содержащие информацию об успешных проектах городского развития;

**уметь:**

находить информацию в зарубежных базах данных о проектах, являющихся успешными кейсами городского развития;

**владеть:**

навыками анализа зарубежного опыта, отраженного в специальной иноязычной литературе, применительно к участию в проектах по городскому развитию.

**Содержание дисциплины.**

*Раздел 1. Проектирование городской среды*

Российская и международная практика комплексного исследования и проектирования городов и отдельных территорий. Ценности гуманитарного подхода к проектированию и развитию городов и их роль в создании привлекательной, качественной среды проживания, становления гражданского общества и местных сообществ, бережного отношения к культурному наследию, историческим и национальным традициям. Современная проблематика и повестка развития городов в местном и глобальном масштабе. Международная практика адаптивного повторного использования зданий индустриального наследия. Специфика подхода к проектированию городской среды, основанного на комплексном междисциплинарном анализе разного рода факторов потенциального развития территории.

*Раздел 2. Город как феномен культурной и социальной жизни*

Научная традиция изучения влияния культурных событий на развитие городских территорий и сообществ. Культура как двигатель экономического роста, действующего посредством формирования репутации города, привлекательного для бизнеса и высококвалифицированной рабочей силы. Подходы к проектированию культурной инфраструктуры в городском пространстве (от наполнения старых, часто заброшенных, промышленных объектов культурными мероприятиями до организации городских фестивалей). Культурный проект как способ углубить взаимодействие и наладить диалог между различными городскими сообществами (социальная интеграция). Подходы к оценке неформальных культур и маргинализированных групп и особенностям их самовыражения.

*Раздел 3. Социальная антропология города.*

Урбанистическая среда как компонент процесса цивилизации. Становление социальных структур и субъектов города. Социальная дифференциация и образование новых социальных связей в городе. Духовная жизнь и социально-психологическая характеристика горожанина. Изучение социальной и культурной дифференциации современного общества. Сообщества, социальные сети, стили жизни, субкультуры в исследовании социокультурных групп и городских традиций. Субкультура: определения, подходы, типология, историография. Матрица описания субкультур. Подходы к полевому исследованию субкультурных традиций. Семиотика городского пространства. Значимые места. Восприятие города в мифологической традиции. Городские символы. Городская идентичность личности. Социально-психологические категории, семантически близкие понятию «городская идентичность». Городская идентичность как компонент социальной идентичности личности. Место городской идентичности в структуре социальной идентичности человека. Специфика городской идентичности жителей мегаполиса и провинциального города (сравнительный анализ). Становление городской идентичности

личности в условиях мегаполиса и провинциального города: возрастной аспект. Трансформация городской идентичности в ситуации переезда из города в город, из сельской местности в город. Подходы к исследованию коммуникативных практик в городской среде. Научная традиция изучения влияния новых медиа на городскую среду и взаимодействие ее обитателей. Коммуникативная функция городского пространства. Подходы к проектированию городской среды, ориентированные на конструирование условий активной коммуникации, усиление чувства включенности жителей в социальное пространство города, установление связей и налаживание диалога между различными городскими сообществами. Технологии и инструменты репрезентации (описания и обсуждения) насущных вопросов городской жизни в современной медиасреде.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра психологии развития и образования

### **Б1.В.ДВ.2.1 Media и массовые коммуникации**

**Цель дисциплины:** ознакомление студентов с особенностями современной медиасреды, главным образом, социальных медиа, активное пользование которыми коренным образом трансформирует психику и личность современного человека.

**Задачи:**

- дать студентам необходимый объем знаний о сущности, содержании и структуре массовой коммуникации и, прежде всего, социальных медиа, особенностях и характере взаимодействия между их элементами; очертить область распространения социальных медиа, провести анализ их позитивных и негативных сторон, достоинств и недостатков; систематизировать методологические подходы и обосновать методы анализа социальных медиа; рассмотреть социальные медиа как специфическую коммуникативную среду, в которой осуществляется социализация современного человека, описать актуальные трансформации характера психических процессов и личности пользователей социальных сетевых сервисов, а также насущные проблемы зависимости пользователей от социальных сетей;
- сформировать навыки понимания и применения полученных знаний в будущей профессиональной деятельности и повседневной жизни, в том числе навыки анализа разнообразных ситуаций коммуникативного взаимодействия в социальных медиа для обеспечения собственной психологической безопасности и информационно-психологической безопасности окружающих;
- учитывая настоятельную необходимость формирования и развития у будущих бакалавров навыков коммуникации, предлагаемый курс предусматривает отработку на практических занятиях умения работать с особенностями коммуникативного взаимодействия в рамках социальных сетевых сервисов, анализировать коммуникативные стратегии и практики сетевого взаимодействия, корректно интерпретировать языковые средства современного молодежного социолекта, а также выявлять разнообразные каналы самопрезентации, которые задействуются пользователями.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

*ОКВ-1 способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

сущность, содержание и особенности организации старых и новых медиа;

основные теоретические и методологические направления сетевого анализа, область его применения;  
современные тенденции развития новых (социальных) медиа и сетевого анализа.  
специфику коммуникативного взаимодействия людей в среде социальных сетевых сервисов;

**уметь:**

использовать теоретические знания о старых и новых медиа и их влиянии на психику и личность людей в практической деятельности;  
разрабатывать и реализовывать самостоятельные аналитические проекты изучения особенностей поведения пользователей старых и новых медиа;  
представлять результаты своей исследовательской работы перед массовой аудиторией и научной общественностью.

**владеть:**

категориальным аппаратом дисциплины;  
навыками применения научных методов к сетевым измерениям;  
навыками получения и систематизации профессиональной информации из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу.

*ОКВ-2 способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

об актуальных трансформациях характера психических процессов, личности, ценностей пользователей современных массмедиа.

**уметь:**

оценивать ценностную составляющую электронных ресурсов, являющихся частью современной медиасреды;

**владеть:**

навыками проектирования и наполнения медиаресурсов, учитывающих актуальные ценности мировой и российской культуры.

*ПК-8 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

основные зарубежные базы данных, содержащие информацию об успешных медиапроектах;

**уметь:**

находить информацию в зарубежных базах данных об успешных медиапроектах в разных прикладных областях;

**владеть:**

навыками анализа зарубежного опыта, отраженного в специальной иноязычной литературе, применительно к участию в медиапроектах.

**Содержание дисциплины.**

Предметная область дисциплины Media и массовые коммуникации. Исследовательская область медиа и массовых коммуникаций: история исследования медиасреды, основные определения. Технологический (медиа) детерминизм психологической эволюции человека. Старые и новые медиа: разновидности и эволюция.

Социальные медиа как исторически новый тип коммуникации. Сетевое общество: подходы к пониманию и определению. Основные характеристики новых социальных медиа. Социальная сеть как тип социальных медиа: структура социальной сети, типы связей в ее рамках и этапы их выстраивания.

Методология и методы анализа социальных медиа. Методология и практика исследования социальных медиа. Методы анализа социальных сетевых сервисов. Сетевые социальные сервисы как специфическая коммуникативная среда.

Социально-коммуникативная среда сетевых сообществ. Психологические характеристики социального сетевого пространства. Осетевление психики и личности.

Трансформации психики и личности человека под влиянием интернета. Влияние активности в социальных сетях на когнитивное и эмоциональное развитие пользователей. Феноменология виртуализации личности в социальных сетях. Особенности построения идентичности в социальных сетях. Самопрезентации личности в социальной сети: специфика использования детьми и подростками каналов самопрезентации, предлагаемыми социальными медиа. Социальные сети как социальный институт социализации молодежи.

Трансформация языка в пространстве социальных медиа. Язык сетевой коммуникации как специфическая знаковая система. Языковые средства современного молодежного социолекта при общении в социальной сети. Психологические аспекты общения в социальных медиа.

Распространенные коммуникативные стратегии и практики в социальных сетевых сервисах. Специфика коммуникативных отношений детей и подростков в социальных сетях. Феноменология социального влияния в социальных сетях.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра психологии развития и образования

## **Б1.В.ДВ.02.02      Личная финансовая безопасность**

### **Цели и задачи дисциплины:**

Дисциплина «Личная финансовая безопасность» является самостоятельным разделом экономической науки и изучает особую сферу экономических отношений – личные финансы. Актуальность и значимость данной дисциплины определяется тем, что современные условия требуют формирования экономического мышления, которое должно помочь обучающимся успешно адаптироваться в мире рыночных отношений и наиболее эффективно использовать свой жизненный потенциал. Значение основ экономической теории, финансов и практики кредитования рассматривается сегодня как обязательный элемент современного образования.

Главная цель учебной дисциплины – получение студентами знаний в области теории финансов; страховых отношений; процесса кредитования и инвестирования средств, приобретение необходимых для профессиональной подготовки навыков и умений в полном соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта.

### **Задачи курса:**

- дать характеристику основного понятийно-категориального аппарата, описывающего проблематику курса;
- конкретизировать понимание личной финансовой безопасности;
- раскрыть основные угрозы личной финансовой безопасности РФ в современных условиях.

### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины «Личная финансовая безопасность» направлен на формирование следующих компетенций (в соответствии с требованиями ФГОС ВО):

**ОКВ-1** способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

**Знать** основные понятия, категории и инструменты личной финансовой безопасности;

**Уметь** использовать язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

**Владеть** навыками анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

**ОКВ-2** способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

**Знать** основные понятия, категории и инструменты финансовой культуры;

**Уметь** ориентироваться в системе финансовой культуры;

**Владеть** навыками финансовой культуры

**ПК-8** способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

**Знать** основные понятия, категории и инструменты личной финансовой безопасности;

**Уметь** применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции с учетом знаний личной финансовой безопасности;

**Владеть** методикой поиска информации в справочной, специальной литературе по финансовой безопасности.

**Содержание дисциплины (МЭД):**

1. Управление личным капиталом

- Личные финансы.
- Основы страховых отношений.
- Основы кредитных отношений.

2. Психология потребительского поведения

- Процесс принятия решения потребителем.
- Условия, опосредующие процесс принятия потребительского решения.
- Информационное воздействие на потребителей.

3. Основы финансовой математики

- Понятие и методы начисления процентов
- Математические методы анализа финансово-кредитных операций
- Финансовые аспекты кредитного договора

**Форма контроля** – зачет

**Общая трудоемкость:** 2 зачётные единицы - 72 ч.

**Разработчик программы:** кафедра экономики

### **Б1.В.ДВ.02.03 Языковая картина мира**

**Цель дисциплины:** ознакомление студентов с ролью человеческого фактора в языке, формирование представления о концептуальной и языковой картине мира, выработка правильного научного подхода к языку.

**Задачи:**

- - рассмотреть язык с антропологической точки зрения, т. е. в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, духовно-практической деятельностью.
- - определить, как человек влияет на язык и как язык влияет на человека, его мышление и культуру.

- - изучить и сопоставить различные видения языка через призмы разных картин мира.
- - формирование уважительного и толерантного отношения к фактам языковой культуры.
- - осознание родного языка через контекст других языков.
- - анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики различных языковых картин мира.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОКВ-1 - способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** специфику дисциплинарного и междисциплинарного знания, особенности методологии междисциплинарных исследований, основные способы использования междисциплинарных подходов в исследованиях современного языка.

**Уметь:** применять основные междисциплинарные подходы к исследованию современного языка.

**Владеть:** навыками проведения междисциплинарных исследований для решений профессиональных задач.

**ОКВ-2 – способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.**

**Знать:** основные принципы формирования и функционирования языковой картины мира, принципы культурного релятивизма и этические нормы, принятые моральные и правовые нормы

**Уметь:** работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию отказываться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума. работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

**Владеть:** культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума, основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе.

**ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.**

**Знать:** специфику аутентичного текста, его основные национальные и этнокультурные особенности при работе над переводом, специальную литературу и сайты компьютерных сетей, которые можно использовать при подготовке к выполнению перевода.

**Уметь:** находить и выбирать при подготовке к выполнению перевода необходимую справочную и специальную литературу, находить и выбирать при подготовке к выполнению перевода необходимую информацию в компьютерных сетях.

**Владеть:** навыками использования справочной и специальной литературы в профессиональной переводческой деятельности, навыками использования компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности.

#### **Содержание дисциплины**

##### **Языки современной политики.**

История изучения политической картины мира.



Политическая картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Когнитивная лингвистика в языке современной политики. Политическая картина мира как результат переработки информации о среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и другие параметры политической картины мира.

### **Языки современной художественной литературы**

Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры. Наивная картина мира обыденного сознания. Языки современной художественной литературы и национальные языковые картины мира. Языки современной художественной литературы и национальные менталитеты.

### **Диалог культур**

Общее и различия в языковых картинах мира разных народов. Культурно-национальная коннотация. Факторы, создающие национально-культурную специфику языковой картины мира. Метафора и концептуальная система носителей естественных языков. Мужчина и женщина как фундаментальная для человеческой культуры оппозиция в языковых картинах мира.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов)

**Форма контроля:** зачет с оценкой

**Разработчик программы:** кафедра русского языка

## **Б1.В.ДВ.03.01**

## **Межкультурный диалог в эпоху глобализации**

### **Цель дисциплины:**

– формирование и развитие у студентов готовности к межкультурной коммуникации (устной и письменной) на основе создания коммуникативных компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам речевой деятельности с учетом стереотипов мышления и вербального и невербального поведения в рамках культурных моделей, существующих в норме и узусе изучаемого иностранного языка.

### **Задачи дисциплины:**

- сформировать у студентов понимание национально-культурной и функционально-стилевой специфики различных форм речи;
- обучить студентов дискурсивным способам выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в тексте на изучаемом языке;
- помочь овладеть основными моделями вербального и невербального поведения носителей языка, отражающие соответствующую картину мира в композиционно- и мыслительно-речевых формах деятельности;
- вскрыть специфику дискурсивной структуры и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста;
- обучить будущих специалистов в области межкультурной коммуникации языковой, эстетической, культурологической интерпретации и лингвистическому анализу различных жанров текста сформировать у студентов навык рассматривать все культурные факты в комплексе, чтобы иметь представление не только о духовной, но и о материальной культуре носителей английского языка;
- помочь студентам видеть за идиокультурными и идиоэтническими проявлениями универсальные закономерности взаимодействия людей друг с другом, с окружающим миром;
- привить студентам навык сознательно избегать нарушений коммуникативных стратегий в инокультурной среде;

– помочь сложиться навыкам абстрагирования от социальных стереотипов собственной культуры при знакомстве с культурой англоязычных стран или при коммуникации с представителями этого лингвокультурного сообщества.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции::

После изучения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности **(ОПК- 2)**

**Знать:**

➤ Знает цели будущей профессиональной деятельности и государственную стратегию в области образования в целом

➤ Знает значение профессиональной специализации в системе научного познания

➤ Знает содержание междисциплинарных связей изучаемых дисциплин

➤ Понимает необходимость видеть междисциплинарные связи дисциплин в учебном процессе при подготовке бакалавра лингвистики

**Уметь:**

➤ Умеет видеть междисциплинарные связи и преемственность в изучаемых дисциплинах

➤ Умеет структурировать знания из разных дисциплин для решения поставленных профессиональных задач

**Владеть:**

➤ Владеет способами применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач

➤ Преобразует научную информацию смежных дисциплин в учебную в соответствии с поставленной профессиональной задачей

➤ Грамотно интегрирует знания различных областей профессиональной деятельности в учебном процессе

-способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации **(ОПК-7)**

**Знать:**

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные закономерности изучаемого языка;

- речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, аргументации, отношения к теме разговора, согласия или несогласия с высказываниями других участников коммуникации;

- вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связности речи;

- правила адекватного речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях.

**Уметь:**

- применять теоретические знания об устройстве и функционировании изучаемого языка для построения речевых высказываний;

- выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке;

- использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;

- выделять ключевую информацию и определять тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем.

**Владеть:**

- обширным активным вокабуляром, позволяющим выразить свои мысли по различным темам;

- достаточным объемом знаний о грамматическом строе изучаемого языка;
- комплексом разнообразных средств выражения своих мыслей, отношения, оценки;
- навыками адекватного речевого поведения.

Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (**ПК-8**)

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

### **Содержание дисциплины**

#### *Введение.*

Реальный мир, культура, язык. Понятия «язык», «общение», «культура», языковая культура мира, культурная картина мира, соотношение между реальной и языковой картиной мира, языковая картина мира как отражение реальности через культурную картину мира; язык как средство вербализации национальной культурной картины мира, связь языка и мышления, язык как хранитель культуры, понятие «языковая личность», «вторичная языковая личность».

#### *Язык, общение, культура: проблемы взаимодействия*

Понятие языкового и речевого поведения. Основные трудности, осложняющие коммуникацию на иностранном языке, (коллокационные ограничения, регулирующие пользование языком и конфликт между культурными представлениями). Эквивалентность слов, понятий, реалий. Иностранное слово – перекресток культур. Коммуникативная компетенция носителей языка. Лексическая детализация понятий. Социокультурный

аспект цветообозначений. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры. Принципы коммуникативно-прагматического конституирования иноязычной и русской диалогической речи.

#### *Коммуникация и ее виды.*

Понятие «срыв коммуникации». Основания и критерии классификации коммуникативных неудач, предлагаемые различными авторами. Три группы причин коммуникативного срыва. Непонимание или неадекватное понимание одним из коммуникантов речеповеденческого акта другого – основной и универсальный источник коммуникативных неудач. Случаи невладения одним из коммуникантов системой значений культуры, на языке которой ведется общение. Опасность неверной интерпретации реципиентом коммуникативной цели автора речеповеденческого акта как причина серьезных межкультурных конфликтов. Случаи переноса инофоном знаков и значений своего лингво-культурного социума в другую культуру. Условность разграничения вербального и невербального срыва. Пути предотвращения срыва коммуникации между представителями двух культур. Ошибки инофона в коммуникации на русском языке.

#### *Межкультурные особенности невербальной коммуникации.*

Осуществление процесса общения с помощью невербальных средств. Классификация невербальных средств общения: визуальные, акустические, тактильные, ольфакторные средства. Особенности невербального поведения индивида. Факторы, обуславливающие степень выразительности невербальных средств. Наиболее и наименее информативные паралингвистические средства. Невербальные характеристики устной речи. Национально-культурная специфика паралингвистических средств.

#### *Социологический аспект межкультурной коммуникации.*

Понятие парадигмы социального поведения. Социальная дифференциация языка. Контактные языки. Контактный континуум. Речевое общение в социально неоднородной среде. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов и их личностные характеристики. Социальная регуляция речевого общения. Социальные ограничения в семантике и сочетаемости языковых единиц. О понятии “гендер” и гендерной лингвистике. Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке.

*Национальный характер как одно из ключевых понятий межкультурной коммуникации.*

Понятие национального характера. Человек – носитель национальной ментальности и языка. Языковое поведение, конвенциональная семантика и национальные архетипы. Стереотип как явление культурного пространства.

#### *Национально-культурная специфика речевого поведения.*

Слово в межкультурной коммуникации. Связь языка как виртуальной системы с его речевой реализацией. Обусловленность языкового поведения конвенциональностью грамматических и лексических значений национального языка. Рассмотрение поведенческих характеристик индивидов сквозь призму языка. Условное сведение всех типов значения в единую картину мира. Национально-культурная обусловленность семантики слова. Особенности русско-иноязычной коммуникации как отражение конфронтации национальных коммуникативных стилей.

#### *Проблема понимания в межкультурной коммуникации.*

Общение как восприятие людьми друг друга. Установление причин коммуникативных провалов. Классификация неудач в вербальной и невербальной коммуникации. Особенности общения с представителями русского лингво-культурного сообщества, профилактика коммуникативных неудач в общении с ними. Знания коммуникантов. Знакомство инофона со знаниями и представлениями, общими для всех членов русского лингво-культурного сообщества, – необходимое условие полноценного участия инофона в межкультурной коммуникации на русском языке. Процесс аккультурации инофона.

Неоднозначность термина аккультурация инофона. Два типа приобщения к чужой культуре. Четыре типа межкультурных языковых контактов. Знакомство инофона с ядерной частью русской когнитивной базы в целях профилактики и нейтрализации многих коммуникативных неудач.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

### **Б1.В.ДВ.3.2 Античная культура и ее рецепция в современности**

**Цель дисциплины:** формирование актуальных, научно верифицированных, систематизированных представлений о формировании и развитии античной культуры, её достижениях, специфике, репрезентативных формах, а также месте в пространстве мировой культуры.

**Задачи:**

- изучение студентами истоков, этапов и достижений античной культуры;
- формирование у студентов представлений о специфике античной культуры в целом и её отражении в различных областях культуры и конкретных памятниках;
- выработка навыков самостоятельной работы с разнообразными источниками для изучения античной культуры;
- изучение студентами проблем современной историографии античной культуры;
- выработка студентами научно обоснованных и актуальных представлений о предмете, объекте и содержании античной культуры, месте и значении её для мировой культуры.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

**ОПК-2** – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основы изучаемой дисциплины;
- роль античной культуры в развитии изучаемых языков и культур;
- современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях.

**Уметь:**

- видеть связь античной культуры с изучаемыми языками и культурами;
- находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;
- использовать базовые знания из предметной области различных дисциплин при выполнении самостоятельных работ.

**Владеть:**

- навыками анализа и систематизации явлений античной культуры с целью нахождения в ней параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами;
- навыками анализа и систематизации учебного материала с целью нахождения в нем междисциплинарных связей;

— навыками видеть и применять междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности.

**ОПК-7** – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные языковые средства, применяемые для выражения своих мыслей;
- идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики;
- нормы устной и письменной речи в родном и изучаемом языках, в том числе в сфере научной речи;
- специфику различных форм речевой деятельности на изучаемом языке;
- особенности интерпретационной деятельности.

**Уметь:**

- использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на родном и изучаемом языке, в том числе для корректного изложения результатов научного исследования в письменной и устной форме;
- понимать значение культурных особенностей различных стран;
- принимать участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.

**Владеть:**

- набором разнообразных языковых средств, в том числе общеязыковых и узкоспециальных языковых средств, представляющих соответствующую сферу профессиональной деятельности для осуществления разных видов речевой деятельности;
- навыками создания и редактирования высказываний (текстов);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение).

**ПК-8** – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- различные источники информации, в том числе лексикографические;
- структуру справочно-библиографического аппарата, справочного аппарата книги;
- типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы систематизации материалов в архивах, библиотеках и электронных библиотеках.

**Уметь:**

- искать необходимую информацию в архивах, библиотеках и электронных библиотеках;
- применять общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем;
- использовать различные поисковые системы в Internet.

**Владеть:**

- методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации;
- способностью оценивать результаты поиска информации и навыками анализа полученной информации и корректировать их для достижения наибольшей эффективности;
- навыками работы с путеводителями и каталогами архивов, библиотечными каталогами, библиографическими указателями, ПК, ресурсами Internet.

**Содержание дисциплины.**

- Античность как тип культуры.
- Античная культура и миф.
- Основные формы эллинской культуры в архаический период.
- Классика – эпоха высшего расцвета древнегреческой культуры.
- Своеобразие культуры Древнего Рима.
- Становление и эволюция основных форм римской культуры.
- Художественная культура Древнего Рима.
- Античное наследие в современной европейской культуре.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра истории

**Б1.В.ДВ.3.3 Постмодернизм в литературе и искусстве****Цель дисциплины:**

- - знакомство с основными тенденциями развития мирового историко-литературного процесса XX-XXI в., с ключевыми произведениями модернизма и постмодернизма в литературе и искусстве; творческими биографиями крупнейших писателей данной эпохи;
- - освоение основных принципов построения литературно-художественных систем
- отечественного, западноевропейского и американского модернизма и постмодернизма; их жанровых, стилевых и национальных особенностей;
- - формирование навыков анализа произведений литературы и искусства на
- социокультурном и национальном фоне.

**Задачи:**

- выявить специфику постмодернизма в литературе и искусстве;
- раскрыть идейно-художественное и эстетическое своеобразие основных произведений постмодернизма;
- подготовить к самостоятельной научно-исследовательской работе;
- найти резервы улучшения научно-методического и воспитательного процессов.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

**ОПК-2** - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

**ОПК-7** - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

**ПК-8** – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Студент должен

**Знать:**

общие тенденции развития современного историко-литературного процесса; творчество основных авторов и их произведения, предусмотренные программой дисциплины;

**Уметь:**

самостоятельно характеризовать и описывать литературную практику и теорию модернизма и постмодернизма;

**Владеть:**

навыками встраивания литературных фактов, явлений искусства постмодернизма и социокультурных процессов эпохи в национальный социокультурный и историко-политический контекст, понимать их художественную ценность.

#### **Содержание дисциплины.**

Дисциплина «Постмодернизм в литературе и искусстве» призвана суммировать признаки постмодернистской художественной парадигмы, свойства, качества, характеристики, выявленные в процессе изучения этого явления как зарубежными (Ихаб Хассан, Жан Бодрийяр, Жак Деррида, Жиль Делез), так и отечественными исследователями (М.Эпштейн, Н.Лейдерман, М.Липовецкий, М.Золотоносов, С.Чупринин, В.Курицын, А.Якимович и др.). В процессе её изучения выявляется, что постмодернизм обладает определенными типологическими характеристиками, которые можно «развести» по разным уровням:

##### **1. На уровне содержания.**

Неопределенность, культ неясностей, ошибок, пропусков, намеков, ситуация «лабиринта смыслов», «мерцание смыслов».

##### **2. На уровне аксиологии.**

Деканонизация, борьба с традиционными ценностными центрами (сакральное в культуре человек, этнос, Логос, авторский приоритет), размытость или разрушение оппозиций добро-зло, любовь-ненависть, смех-ужас, прекрасное-безобразное, жизнь-смерть. В этом плане постмодернизм в какой-то степени представляет собой философскую «химеру», антисистему, своего рода модернизированное манихейство, если оперировать понятиями и определениями, например, Л.Н.Гумилева.

##### **3. На уровне композиции.**

Фрагментарность и принцип произвольного монтажа, сочетание несочетаемого, использование вещей не по назначению, несоразмерность, нарушение пропорций, дисгармоничность, произвольное оформление аморфности, торжество деконструктивистского принципа: разрушение и установление новых связей в хаосе.

##### **4. На уровне жанра.**

а) Маргинальность как следствие разрушения традиционных жанров, создание форм «промежуточной словесности» - по выражению Л. Гинзбурга (литература, теория, философия, история, культурология, искусствоведение равно наличествуют в рамках одной жанрово-видовой модификации); жанровый синкретизм.

б) Смешение высоких и низких жанров, что проявляется, с одной стороны, в беллетризации литературы, в отходе, декларированном отказе от назидательности, серьезности, добродетельности в сторону занимательности, авантюристичности, с другой - в жанровой диффузии.

в) Политекстуальность, интертекстуальность, насыщенность текста внетекстовыми аллюзиями, реминисценциями, наличие широкого культурологического контекста.

##### **5. На уровне человека, личности, героя, персонажа и автора.**

Представление о человеке с точки зрения антропологического пессимизма, примат трагического над идеальным. Торжество иррационального начала, имманентного сознания, апокалиптического мироощущения, эсхатологического мировоззрения.

##### **6. На уровне эстетики.**

Подчеркнутая антиэстетичность, шок, эпатаж, вызов, брутальность, жестокость зрения, тяга к патологии, антинормативность, протест против классических форм прекрасного, традиционных представлений о гармоничности и соразмерности;

##### **7. На уровне художественных принципов и приемов.**

а) Инверсия (принцип переворачивания, «перелицовывания»).

б) Ирония, утверждающая плюралистичность мира и человека.

в) Знаковый характер, отказ от мимесиса и изобразительного начала, разрушение знаковой системы как обозначения торжества хаоса в реальности;

г) Поверхностный характер, отсутствие психологической и символической



глубины.

д) Игра как способ существования в реальности и искусстве, форма взаимодействия литературы и действительности, возможность сокрытия подлинных мыслей и чувств, разрушение пафоса.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра литературы

#### **Б1.В.ДВ.4.1 Кельты в литературе, музыке и кинематографе**

**Цель дисциплины:** формирование актуальных, научно верифицированных, систематизированных представлений о формировании и развитии кельтской культуры, её достижениях и специфике, а также особенностях и формах интеграции в пространстве мировой культуры.

**Задачи:**

- изучение студентами истоков, этапов и достижений кельтской культуры;
- формирование у студентов представлений о специфике кельтской культуры в целом и её отражении в различных областях культуры и конкретных памятниках;
- выработка навыков самостоятельной работы с разнообразными источниками для изучения кельтской культуры;
- изучение студентами проблем, связанных с кельтскими истоками и влиянием в различных областях мировой культуры в период Средних веков и Нового и Новейшего времени;
- выработка студентами научно обоснованных и актуальных представлений о современной реализации кельтской культуры, месте и значении её для мировой культуры.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

**ОПК-2** – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основы изучаемой дисциплины;
- роль кельтской культуры в развитии изучаемых языков и культур;
- современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях.

**Уметь:**

- видеть связь кельтской культуры с изучаемыми языками и культурами;
- находить связи между изучаемыми дисциплинами и их аспектами и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности;
- использовать базовые знания из предметной области различных дисциплин при выполнении самостоятельных работ.

**Владеть:**

- навыками анализа и систематизации явлений кельтской культуры с целью нахождения в неё параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами;
- навыками анализа и систематизации учебного материала с целью нахождения в нем междисциплинарных связей;
- навыками видеть и применять междисциплинарные связи изучаемых дисциплин в профессиональной деятельности.

**ОПК-7** – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные языковые средства, применяемые для выражения своих мыслей;
- идейно-эстетические программы наиболее значимых направлений, течений в истории литературной и художественной критики;
- нормы устной и письменной речи в родном и изучаемом языках, в том числе в сфере научной речи;
- специфику различных форм речевой деятельности на изучаемом языке;
- особенности интерпретационной деятельности.

**Уметь:**

- использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли на родном и изучаемом языке, в том числе для корректного изложения результатов научного исследования в письменной и устной форме;
- понимать значение культурных особенностей различных стран;
- принимать участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.

**Владеть:**

- набором разнообразных языковых средств, в том числе общеязыковых и узкоспециальных языковых средств, представляющих соответствующую сферу профессиональной деятельности для осуществления разных видов речевой деятельности;
- навыками создания и редактирования высказываний (текстов);
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение).

**ПК-8** – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- различные источники информации, в том числе лексикографические;
- структуру справочно-библиографического аппарата, справочного аппарата книги;
- типы информационно-поисковых задач;
- основные принципы систематизации материалов в архивах, библиотеках и электронных библиотеках.

**Уметь:**

- искать необходимую информацию в архивах, библиотеках и электронных библиотеках;
- применять общие принципы составления запросов, применимых для большинства поисковых систем;
- использовать различные поисковые системы в Internet.

**Владеть:**

- методикой всестороннего лексического анализа и обобщения искомой информации;
- способностью оценивать результаты поиска информации и навыками анализа полученной информации и корректировать их для достижения наибольшей эффективности;
- навыками работы с путеводителями и каталогами архивов, библиотечными каталогами, библиографическими указателями, ПК, ресурсами Internet.

**Содержание дисциплины.**

- Общие сведения о кельтах и кельтских языках.
- Кельты в античную эпоху и в I тысячелетии н.э.
- Этапы складывания, формы и особенности кельтской культуры.
- Кельтская традиция в европейской культуре – от Средневековья до

Новейшего времени.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра истории

### **Б1.В.ДВ.04.02 Языковая карта поликультурного мира**

**Цели освоения дисциплины:** содействие духовно-нравственному воспитанию молодого поколения, формирование национального самосознания на основе общечеловеческих ценностей, совершенствование профессиональной психолого-педагогической подготовки бакалавров для активного участия в последующем развитии межэтнического взаимодействия во всех сферах жизни российского общества, ознакомление студентов с ролью человеческого фактора в языке, формирование представления о концептуальной и языковой картине мира, выработка правильного научного подхода к языку.

**Задачи дисциплины:**

- рассмотреть язык с антропологической точки зрения, т.е. в тесной связи с человеком, его сознанием, мышлением, духовно-практической деятельностью;
- воспитание личности в духе мира, взаимопонимания с другими народами, осознания необходимости сохранения культуры мира;
- овладение основами национальной культуры, приобщение к языку, литературе, истории своего этносоциума, направленное на сохранение национальных культур народов России;
- воспитание понимания самобытности культур разных народов, бережного отношения к национальным ценностям, этническим особенностям;
- воспитание позитивного отношения к культурным различиям, обеспечивающим условия для самореализации личности;
- анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики различных языковых картин мира.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1) **ОПК-2** \_\_способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** сходства и пересечения разных наук, их взаимовлияние и взаимозависимость, связь глобальных научных проблем, общность терминологического аппарата.

**Уметь:** решать поставленные задачи в аспекте различных взаимосвязанных и взаимообусловленных наук, формирующих общее научное мировоззрение будущего профессионала; прогнозировать свою будущую профессиональную деятельность.

**Владеть:** методами и способами анализа, реферирования, конспектирования, компрессии научной информации, актуальной для профессиональной деятельности.

2) **ОПК-7** \_\_способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации; нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка.

**Уметь:** работать с литературой по специальности; использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; осознанно соблюдать основные нормы русского языка; анализировать устные и письменные речевые произведения.

**Владеть:** навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей.

3) **ПК-8** владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем.

**Уметь:** найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

**Владеть:** поисковой методикой подготовки к выполнению перевода.

**Содержание дисциплины.**

Определение поликультурного пространства. Модель поликультурного пространства. Основные положения поликультурного пространства. Функции поликультурного пространства. Языковое поликультурное образование. Принцип диалога культур, принцип дидактической культуросообразности, принцип доминирования проблемных культуроведческих заданий. Языковая картина мира. Языковая компетентность. Программы и проекты Международного сотрудничества в области лингвистического образования.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.ДВ.4.3 Литература русского зарубежья**

**Цель дисциплины:** изучение поэзии трех периодов русской эмиграции минувшего столетия (20-е – 30-е годы, 40-е – 50-е, конец 60-х - 70-е годы). Однако, в первую очередь, внимание слушателей курса будет сосредоточено на творчестве поэтов первой волны русской эмиграции.

**Задачи:**

- формирование целостного научного восприятия истории русской литературы XX века с учётом читательского и исследовательского внимания к судьбам и творчеству поэтов Зарубежья;

- формирование у студентов системы знаний о поэзии зарубежья, оценка её в контексте общих исканий русской литературы XX столетия.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**ОПК-2** - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

**Знать:**

- историю Отечества, историю и методологию науки;

- основополагающие понятия, термины и категории исторической науки;

- периодизацию отечественной истории, основные исторические даты, события и имена исторических деятелей;
- основные проблемы и тенденции социально-экономического, политического и культурного развития России;
- конкретно-исторический материал, содержащийся в документальных источниках и рекомендованный учебной литературой;

Студент знает основные научные понятия; основы историко-культурного развития человека и человечества; основные закономерности взаимодействия человека и общества.

Уметь:

- использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;
- учитывать специфику и современное сочетание глобального, национального и регионального в развитии социальной сферы и управления, культуры общественной, государственной и личной жизни; студент умеет получать, преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе; владеет общей методологией исследования проблем современной исторической науки; умеет пользоваться технологиями приобретения, использования и обновления гуманитарных, социальных и экономических знаний; обладает навыками диалогического и интерактивного публичного выступления.

Владеть:

- навыками понимания и использования в профессиональной и общественной деятельности современное сочетание инновационного и традиционного, социально-исторического и повседневно-прагматического, социогенетического и актуально-сетевого, технологического и феноменологического;
- навыками использования специфики этнокультурного развития своей страны для формирования и эффективного использования социоинженерных и социально-технологических практик обеспечения психосоциальной, структурной и комплексно ориентированной социальной работы. Студент владеет осмысленным пониманием изученного, умеет отстаивать и доказывать свою точку зрения, опираясь на фактический материал, умеет выявлять ошибки в суждениях; демонстрирует самостоятельность в выборе темы, подборке исторической литературы и источников, определении длительности речи или объема текста; владеет общей методологией исследования глобальных проблем современной исторической науки, культурой мышления; способен к достижению целей, поставленных в процессе исследования, умеет анализировать разноплановые источники, осуществляет эффективный поиск информации, критически оценивает свою работу и вносит необходимые изменения; обладает навыками диалогического и интерактивного публичного выступления.

**ОПК-7** - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Знать:

преподаваемый предмет в пределах требований федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке; основы методики преподавания, основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий;

содержание образовательной программы по предмету и методику обучения по данному предмету.

Уметь

разрабатывать и реализовывать программы учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы; осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования (в

соответствии с профилем профессиональной подготовки); планировать и проводить учебные занятия; формировать универсальные учебные действия обучающихся;

формировать навыки, связанные с информационно-коммуникационными технологиями.

Владеть:

основами методики преподавания, реализовывать основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий;

методикой формирования и реализация программ развития универсальных учебных действий, образцов и ценностей социального поведения, навыков поведения в мире виртуальной реальности и социальных сетях, формирование толерантности и позитивных образцов поликультурного общения.

**ПК-8** – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Студент должен

Знать: методику подготовки к выполнению перевода, основные подходы к поиску информации в специальной литературе.

Уметь:

решать задачи поиска информации в русской и зарубежной литературе, уметь выполнять перевод художественной литературы.

Владеть:

методикой подготовки к выполнению перевода, навыками поиска информации в справочной и специальной литературе.

**Содержание дисциплины.**

*Литература Русского зарубежья. Сущность и значение данного понятия. Становление зарубежной литературы*

Причины «массового исхода» и хронологические вехи русской эмиграции в XX столетии. Своеобразие каждого из трёх этапов. Центры «русского рассеяния» первой волны: Париж, Берлин, Прага, Белград, София. Литературная жизнь в Риге, Константинополе. Русский Харбин. Деятельность русских издательств, журналов и газет. Литературная критика и эссеистика.

*Литература Серебряного века. Писатели этого периода*

Творческие союзы во Франции, Германии, Польше. Чехословакии, Югославии. Литературно-философское общество «Зелёная лампа» (1926 – 1939). Символический смысл названия общества, его цели и задачи. Деятельность Д. Мережковского и З. Гиппиус. Поэтические объединения и группы: «Парижская нота» (Г.Адамович), «Перекрёсток» (Вл. Ходасевич), «Скит» (Альфред Бем). Взгляды участников этих объединений на сущность и природу поэтического слова, назначение и форму поэзии. Споры о судьбе литературы Русского зарубежья. Позиции Г. Адамовича и В. Ходасевича.

*Основные стилевые течения в русской зарубежной поэзии 20-х годов*

*Поэзия «парижской ноты».*

Два поколения участников «парижской ноты». Старшие: Г. Адамович, Г. Иванов, И. Одоевцева, Н. Оцуп. Младшее поколение, сформировавшееся в эмиграции: Лидия Червинская, Анатолий Штейгер, Довид Кнут, Борис Закович, Игорь Чиннов, Ю Иваск. Эстетическая позиция, основные моменты поэтики, особая (исповедальная) интонация творчества. *Творчество поэтов группы «Перекрёсток» (Вл. Ходасевич, Вл. Смоленский, Н. Берберова и др.),* их повышенное внимание к форме и технической стороне поэтического искусства, создание в поэзии слова, совмещающего жизненность и литературность

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра литературы

## **Б1.В.ДВ.05.01. «Страноведение (первый иностранный язык)»**

**Цель:** состоит в том, чтобы параллельно с практическим курсом первого иностранного языка, во взаимосвязи с другими преподаваемыми дисциплинами обеспечить подготовку компетентного специалиста, разбирающегося в вопросах социально-экономической, общественно-политической и культурной жизни народа страны изучаемого языка, владеющего навыками осуществления межкультурного общения в различных профессиональных сферах и выполняющего функции посредника в сфере межкультурной коммуникации посредством переводческой деятельности.

**Задачи:** формирование представления о географическом положении, истории и становлении французского государства, его политическом и экономическом строе, системе образования и культуре, нравах, обычаях и традициях, знакомство со страноведческими реалиями; повышение интереса к стране и ее культуре, ее прошлому и настоящему; формирование положительного отношения к иноязычной культуре и языковому социуму; формирование умения ориентироваться в социальных стратегиях взаимодействия с представителями иноязычного социума и реализовывать коммуникативные намерения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в данном социуме, владение этикетными нормами общения, в том числе речевым этикетом.

### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

*Владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовности использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации - ОПК-4.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- национально-культурную специфику страны;
- важнейшие факты истории, географии, экономики, культуры и социальной жизни страны изучаемого языка;
- основные понятия, географические термины и реалии, употребляемые в коммуникации по проблемам страноведения Франции;
- вклад Франции в сокровищницу мировой культуры;
- тенденции развития жизни современной Франции;
- выдающихся личностей Франции;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- основные модели социальных ситуаций.

#### **Уметь:**

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране и адекватно реагировать на различия между родной культурой и культурой страны изучаемого языка при знакомстве с новыми фактами культуры;
- ориентироваться в геополитическом, историческом и культурном аспектах жизни Франции;
- объяснить современные реалии страны изучаемого языка;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации.

#### **Владеть:**

- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими уважение своеобразия французской культуры и ценностных

ориентаций во французском социуме при знакомстве с новыми фактами культуры и социальной жизни.

- владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, при обсуждении текстов социокультурного и страноведческого содержания;
- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения;
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации.

*Готовности преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения - ОПК-9.*

**Знать:**

- существующие стереотипы о стране изучаемого языка;
- причины возникновения стереотипов;
- значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации;
- способы правильного использования и преодоления стереотипов.

**Уметь:**

- осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности;
- пользоваться Интернетом для получения интересующей информации по изучаемому курсу, отличая эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия стереотипы.

**Владеть:**

- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;
- способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами.

*Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) - ПК-15.*

**Знать:**

- основные правила поведения и международный этикет переводчика при переводе текстов страноведческого содержания.

**Уметь:**

- обеспечить перевод текстов страноведческого содержания в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

- нормами международного этикета;
- правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода текстов страноведческого содержания.

**Содержание дисциплины:**

Основные этапы и даты французской истории. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями. Географическое положение Франции; государственное устройство и общественно-политическая жизнь Франции; экономика Франции; Евросоюз; национальный и социальный состав населения; демографическая ситуация во Франции; французская семья; работа и безработица; религия; отдых, туризм, спорт; средства массовой информации; наука и культура Франции; музеи Франции; замки Луары. Международные нормы и правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Форма контроля:** Зачет/экзамен.

**Общая трудоемкость дисциплины:** 252 / 7 з.е.



**Б1.В.ДВ.05.02. «Лингвострановедение (первый иностранный язык)»**

**Цель:** состоит в том, чтобы параллельно с практическим курсом первого иностранного языка, во взаимосвязи с другими преподаваемыми дисциплинами обеспечить подготовку компетентного специалиста, разбирающегося в вопросах социально-экономической, общественно-политической и культурной жизни народа страны изучаемого языка, владеющего навыками осуществления межкультурного общения в различных профессиональных сферах и выполняющего функции посредника в сфере межкультурной коммуникации посредством переводческой деятельности.

**Задачи:** формирование представления о географическом положении, истории и становлении французского государства, его политическом и экономическом строе, системе образования и культуре, нравах, обычаях и традициях, знакомство со страноведческими реалиями; повышение интереса к стране и ее культуре, ее прошлому и настоящему; формирование положительного отношения к иноязычной культуре и языковому социуму; формирование умения ориентироваться в социальных стратегиях взаимодействия с представителями иноязычного социума и реализовывать коммуникативные намерения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в данном социуме, владение этикетными нормами общения, в том числе речевым этикетом.

**Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

*Владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовности использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации - ОПК-4.*

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- национально-культурную специфику страны;
- важнейшие факты истории, географии, экономики, культуры и социальной жизни страны изучаемого языка;
- основные понятия, географические термины и реалии, употребляемые в коммуникации по проблемам страноведения Франции;
- вклад Франции в сокровищницу мировой культуры;
- тенденции развития жизни современной Франции;
- выдающихся личностей Франции;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- основные модели социальных ситуаций.

**Уметь:**

- адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране и адекватно реагировать на различия между родной культурой и культурой страны изучаемого языка при знакомстве с новыми фактами культуры;
- ориентироваться в геополитическом, историческом и культурном аспектах жизни Франции;
- объяснить современные реалии страны изучаемого языка;
- продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации.

**Владеть:**

- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими уважение своеобразия французской культуры и ценностных ориентаций во французском социуме при знакомстве с новыми фактами культуры и социальной жизни.

- владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, при обсуждении текстов социокультурного и страноведческого содержания;

- нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;
- этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения;
- нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации.

*Готовности преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения - ОПК-9.*

**Знать:**

- существующие стереотипы о стране изучаемого языка;
- причины возникновения стереотипов;
- значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации;
- способы правильного использования и преодоления стереотипов.

**Уметь:**

- осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности;

- пользоваться Интернетом для получения интересующей информации по изучаемому курсу, отличая эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия стереотипы.

**Владеть:**

- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;
- способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами.

*Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) - ПК-15.*

**Знать:**

- основные правила поведения и международный этикет переводчика при переводе текстов страноведческого содержания.

**Уметь:**

- обеспечить перевод текстов страноведческого содержания в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

- нормами международного этикета;
- правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода текстов страноведческого содержания.

**Содержание дисциплины:**

Основные этапы и даты французской истории. Языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями. Географическое положение Франции; государственное устройство и общественно-политическая жизнь Франции; экономика Франции; Евросоюз; национальный и социальный состав населения; демографическая ситуация во Франции; французская семья; работа и безработица; религия; отдых, туризм, спорт; средства массовой информации; наука и культура Франции; музеи Франции; замки Луары. Международные нормы и правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Форма контроля:** Зачет/экзамен.

**Общая трудоемкость дисциплины:** 252 / 7 з.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.ДВ.06.01 Страноведение (второй иностранный язык)**

#### **Цель дисциплины:**

Цель данной дисциплины заключается в формировании знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

#### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить студентов с основными понятиями, реалиями и терминами страноведения;
- познакомить студентов с географическим положением и природными условиями, политическим строем, экономикой, образованием, культурной жизнью, бытом и традициями Великобритании и США;
- создать историко-культурную базу знаний об историческом развитии культурного наследия страны.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

- **владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;  
культурные ценности, присущие иноязычному социуму;  
основные модели социальных ситуаций;  
типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

#### **Уметь:**

адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;  
использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия;  
продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;  
организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

#### **Владеть:**

нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;  
этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);  
нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;  
технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;  
навыками адаптивования собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

- **готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации;  
функции стереотипов;  
значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации;  
способы правильного использования и преодоления стереотипов.

**Уметь:**

отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации;  
осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности.

**Владеть:**

навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;  
способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами

**- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций (ПК-15);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;

**Уметь:**

определить ситуацию межъязыкового общения;  
обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

нормами международного этикета;  
правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

**Содержание дисциплины**

Введение в страноведение. Географический обзор Великобритании. Государственное устройство Великобритании. Общая характеристика экономики. Сельское хозяйство. Система образования. Культура Великобритании. Средства массовой информации. Быт и традиции.

**Форма контроля:** зачет

**Общая трудоемкость:** 2 зачетные единицы (72 часа)

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

## **Б1.В.ДВ.06.02 Лингвострановедение (второй иностранный язык)**

**Цель** данной дисциплины заключается в формировании знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

**Задачи дисциплины:**

-ознакомить студентов с основными понятиями, реалиями и терминами страноведения;  
-познакомить студентов с географическим положением и природными условиями, политическим строем, экономикой, образованием, культурной жизнью, бытом и традициями Великобритании и США;  
-создать историко-культурную базу знаний об историческом развитии культурного наследия страны.

**Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:**

**- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;  
культурные ценности, присущие иноязычному социуму;  
основные модели социальных ситуаций;  
типичные сценарии взаимодействия с представителями иноязычного социума.

**Уметь:**

адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране;  
использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникативных целей в процессе межкультурного взаимодействия;  
продуцировать иноязычные устные и письменные тексты с учетом норм межкультурной коммуникации;  
организовывать и проводить беседы, переговоры и дискуссии в соответствии с этическими и нравственными нормами общения.

**Владеть:**

нормами межкультурной толерантности в процессе межкультурного общения;  
этикетными нормами общения в соответствии с ситуациями общения (формулами речевого этикета, нормами делового этикета, письменными жанровыми формами);  
нормами невербального общения в процессе межкультурной коммуникации;  
технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме;  
навыками адаптирования собственного поведения к стандартам иноязычной культуры

**- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации;  
функции стереотипов;  
значение и влияние стереотипов в межкультурной коммуникации;  
способы правильного использования и преодоления стереотипов.

**Уметь:**

отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации;  
осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности.

**Владеть:**

навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации;  
способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами

**- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций (ПК-15);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

основные правила поведения переводчика при выполнении своих профессиональных обязанностей;

**Уметь:**

определить ситуацию межкультурного общения;  
обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при выполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

нормами международного этикета;  
правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

**Содержание дисциплины**

Введение в лингвострановедение. Географический обзор Великобритании. Государственное устройство Великобритании. Общая характеристика экономики. Сельское хозяйство. Система образования. Культура Великобритании. Средства массовой информации. Быт и традиции.

**Форма контроля:** зачет

**Общая трудоемкость:** 2 зачетные единицы (72 часа)

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

**Б1.В.ДВ.07.01 Теория и анализ строя первого иностранного языка****Цель дисциплины:**

*в 6 семестре:*

- знакомство студентов с современным состоянием лексического состава языка, социальной и прагматической обусловленностью семантических процессов, происходящих в языке.

*в 7 семестре:*

- дать обобщающее введение в проблематику современных грамматических исследований и, соответственно, в методику научно-грамматического анализа языкового материала.

*в 8 семестре:*

- введение студентов в проблематику современных фонетических и фонологических исследований, а также ознакомление их с основными направлениями работы по регламентации орфоэпии и орфографии;

- систематизация полученных в процессе освоения практического курса языка знаний звуковой, фонемной и просодической системах.

**Задачи:**

*в 6 семестре:*

- теоретически осветить основные особенности словарного состава языка в соответствии с современным состоянием науки о языке;

- развить умения оперировать полученными теоретическими знаниями в практической деятельности.

*в 7 семестре:*

- теоретически осветить основы грамматического строя французского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимо-дополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной.

*в 8 семестре:*

- теоретически осветить основные особенности фонетики, фонологии и просодики французского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух

взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях - когнитивной и коммуникативной;

- раскрыть специфические черты звукового строя иностранного языка в соотношении с русским;

- совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;

- развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как необходимого признака человека.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- многообразие научных парадигм и научных точек зрения, и их влияние на практическую жизнь человека;

- принципы научного анализа и поиска, и влияние на научный анализ исходных теоретических посылок;

- положение о применении теоретических знаний в практической деятельности.

#### **Уметь:**

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;

- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;

- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

- планировать свою профессиональную деятельность с учетом известных ему теоретических положений;

- производить оценку деятельности других специалистов с учетом имеющихся знаний.

#### **Владеть:**

- аналитическим подходом к своей профессиональной деятельности;

- развитой коммуникативной и межкультурной компетенцией;

- способностью экспертизы профессиональной деятельности людей в области лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- анализом основополагающих факторов, оказывающих влияние на качество переводческой, преподавательской деятельности (в области иностранных языков) и межкультурной коммуникации.

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основы французской лексикологии и фразеологии как разделов языкознания

- классификацию лексикографических изданий.

#### **Уметь:**

- найти правильное произношение, написание, значение лексической и

фразеологической единицы;

- использовать в учебе и на практике сведения из лингвострановедческих изданий;
- использовать в учебе и на практике сведения из лексикографических изданий.

**Владеть:**

- способностью дать определение разделам языкознания, в частности лексикологии и фразеологии;
- способностью охарактеризовать развернуто задачи различных областей языкознания;
- способностью находить и правильно применить в исследовательской деятельности лексикографические и другие справочники и словари;
- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области английской лексикологии и фразеологии.

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные положения различных научных школ, их теории и гипотезы;
- правила ведения научной дискуссии;
- способы наиболее эффективного использования аргументов в научной дискуссии.

**Уметь:**

- оценить новизну и актуальность идеи;
- собрать информацию по определенной теме;
- отделить важную информацию от нерелевантной;
- упорядочить и обобщить найденные сведения для защиты своей гипотезы;
- структурировать и логически связно изложить высказывание;
- пользоваться принципами изложения научной мысли;
- эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы;
- представить гипотезу в виде презентационного доклада;
- отстаивать свою гипотезу в режиме вопросов-ответов, в дискуссии;
- критически оценивать аргументацию оппонента.

**Владеть:**

- навыком объективного описания, категоризации и установления связей между понятиями;
- навыком составления связного текста компилятивного содержания для представления заданной темы;
- навыком систематизации существующих в науке точек зрения по конкретному вопросу;
- навыком критического анализа существующих научных теорий;
- навыком ведения аргументированного научного спора;
- навыком написания научных статей.

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции;



- основные категории и понятия, характеризующие восприятие, обобщение, анализ информации;
- научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

**Уметь:**

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;
- формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

**Владеть:**

- культурой мышления;
- лингвистической терминологией;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- научные работы в предметной области лингвистических исследований;
- современные методы исследования лингвистических явлений;
- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные формы оценивания результатов, как собственного исследования, так и исследований специалистов в данной предметной области.

**Уметь:**

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;
- проводить собственное научное исследование на глубокой теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- давать характеристику качества проведенного исследования и эффективности его реализации;
- описывать причины недостаточной эффективности проведенного научного исследования;
- анализировать обоснованность и адекватность исследовательских инструментов (операционализированных понятий, измерительных операций и экспериментов);
- сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований;
- применять формы обобщения первичной информации.

**Владеть:**

- методами поиска, анализа и презентации научных исследований по тематике предметной области;

- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований;
- навыками представления своего критического мнения по поводу проанализированного научного исследования в устной и письменной формах;
- математическими приемами обработки данных, составлением таблиц, графиков, диаграмм, отражающих результаты исследования;
- способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи;
- анализом ключевых факторов, влияющих на обеспечение гарантий качества научного исследования в данной предметной области.

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

#### **Уметь:**

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

#### **Владеть:**

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

#### **Содержание дисциплины.**

##### **6 семестр**

##### *Предмет лексикологии:*

Лексикология как наука о языке. Предмет и задачи лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Синхроническая и диахроническая лексикология. Методы лексикологического исследования

### *Слово*

Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.

#### *Семасиология.*

Семантика лексических единиц. Подходы к значению слова. Аспекты и типы значений. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и французском языках. Полисемия и семантическая структура слова.

#### *Семантические изменения.*

Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Причины, способы, результаты семантических изменений.

*Омонимия.* Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии. Классификация омонимов.

#### *Словообразование.*

Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования во французском языке. Национально-культурная специфика словообразования.

#### *Сочетаемость лексических единиц.*

Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы и их свойства. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификации фразеологических единиц

#### *Словарный состав языка и его структура.*

Системная организация лексики. Семантические группировки в лексической системе языка.

#### *Этимологические основы лексикона.*

Способы пополнения словарного состава языка. Роль исконной лексики. Способы, источники заимствований. Ассимиляция заимствованной лексики.

#### *Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.*

Территориальные и социальные диалекты; лексические особенности вариантов современного французского языка.

#### *Основы лексикографии.*

Принципы составления словарей. Виды словарей.

### **7 семестр**

Предмет теоретической грамматики. Высказывание как номинация события. Моделирование предложения. Комбинирование элементарных высказываний. Актуализация высказывания в процессе коммуникации. Объективные предикативные категории – темпоральность, персональность; субъективные предикативные категории – категория цели высказывания; категория модальности, категория истинности. Актуализация имени – категория числа и детерминация имени существительного. Актуализация глагола – категория залога.

Актуализация предложения: порядок слов; лексические и синтаксические средства актуализации предложения; отрицание; интонация как фонетическое средство актуализации предложения.

Части речи (ЧР). Именные ЧР. Глагол. Предмет синтаксиса. Синтаксические единицы. Структурные типы предложения. Коммуникативные категории предложения. Семантические аспекты предложения. Прагматические аспекты предложения. Сверхфразовое единство (СФЕ) и текст.

### **8 семестр**

Связи фонетики с другими лингвистическими науками: общим языкознанием, историей языка, грамматикой, лексикологией, стилистикой. Основные разделы фонетики. Теоретическое и практическое значение фонетики. Экспериментально-акустические и экспериментально-физиологические методы. Лингвистические методы. Метод прямого наблюдения (аудитивного и визуального). Семантический и дистрибутивный методы в фонологических исследованиях. Сопоставительный и сравнительно-исторический методы. Фонетические анкеты и опросы. Статистические методы в фонетике. Метод прямого подсчёта. Значение фоностатистических методов для прикладных, в том числе лингвометодических исследований. Понятие фонемы. Фонема и звук. Фонема как функциональная единица, образующая и различающая звуковой облик значимых единиц языка (морфем, слов). Теории фонемы. Фонетическая классификация звуков речи, физиологическая и Акустическая связь между ними. Основные черты артикуляционной базы французского языка. Артикуляционная характеристика французских гласных. Артикуляционная классификация гласных. Статус [ə] беглого. Существующие системы гласных и их сравнительная характеристика. Дифференциальные признаки и фонологические противопоставления французских гласных.

**Трудоемкость дисциплины:** 8 з.е. (288 часов).

**Форма контроля:** 6 семестр- экзамен, 7 семестр – зачет с оценкой, 8 семестр – зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **Б1.В.ДВ.07.02 Теоретические аспекты строя первого иностранного языка**

### **Цель дисциплины:**

*в 6 семестре:*

- знакомство студентов с современным состоянием лексического состава языка, социальной и прагматической обусловленностью семантических процессов, происходящих в языке.

*в 7 семестре:*

-дать обобщающее введение в проблематику современных грамматических исследований и, соответственно, в методику научно-грамматического анализа языкового материала.

*в 8 семестре:*

-введение студентов в проблематику современных фонетических и фонологических исследований, а также ознакомление их с основными направлениями работы по регламентации орфоэпии и орфографии;

-систематизация полученных в процессе освоения практического курса языка знаний звуковой, фонемной и просодической системах.

### **Задачи:**

*в 6 семестре:*

- теоретически осветить основные особенности словарного состава языка в соответствии с современным состоянием науки о языке;

- развить умения оперировать полученными теоретическими знаниями в практической деятельности.

*в 7 семестре:*

- теоретически осветить основы грамматического строя французского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимо-дополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной.

*в 8 семестре:*

-теоретически осветить основные особенности фонетики, фонологии и просодики французского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух

взаимосвязанных и взаимно-дополнительных функциях - когнитивной и коммуникативной;

- раскрыть специфические черты звукового строя иностранного языка в соотношении с русским;

- совершенствовать на конкретном материале общетеоретическую (общелингвистическую) подготовку студентов;

- развивать научно-обоснованное понимание студентами сущности языка как необходимого признака человека.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- многообразие научных парадигм и научных точек зрения, и их влияние на практическую жизнь человека;

- принципы научного анализа и поиска, и влияние на научный анализ исходных теоретических посылок;

- положение о применении теоретических знаний в практической деятельности.

#### **Уметь:**

- анализировать лингвистические, переводческие, межкультурные данные и давать им адекватное описание и оценку;

- сопоставлять получаемые данные и уже известные по теоретическим курсам;

- приводить свои примеры на изучаемые или изученные теоретические положения;

- планировать свою профессиональную деятельность с учетом известных ему теоретических положений;

- производить оценку деятельности других специалистов с учетом имеющихся знаний.

#### **Владеть:**

- аналитическим подходом к своей профессиональной деятельности;

- развитой коммуникативной и межкультурной компетенцией;

- способностью экспертизы профессиональной деятельности людей в области лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

- анализом основополагающих факторов, оказывающих влияние на качество переводческой, преподавательской деятельности (в области иностранных языков) и межкультурной коммуникации.

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основы французской лексикологии и фразеологии как разделов языкознания

- классификацию лексикографических изданий.

#### **Уметь:**

- найти правильное произношение, написание, значение лексической и

фразеологической единицы;

- использовать в учебе и на практике сведения из лингвострановедческих изданий;
- использовать в учебе и на практике сведения из лексикографических изданий.

**Владеть:**

- способностью дать определение разделам языкознания, в частности лексикологии и фразеологии;
- способностью охарактеризовать развернуто задачи различных областей языкознания;
- способностью находить и правильно применить в исследовательской деятельности лексикографические и другие справочники и словари;
- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области английской лексикологии и фразеологии.

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные положения различных научных школ, их теории и гипотезы;
- правила ведения научной дискуссии;
- способы наиболее эффективного использования аргументов в научной дискуссии.

**Уметь:**

- оценить новизну и актуальность идеи;
- собрать информацию по определенной теме;
- отделить важную информацию от нерелевантной;
- упорядочить и обобщить найденные сведения для защиты своей гипотезы;
- структурировать и логически связно изложить высказывание;
- пользоваться принципами изложения научной мысли;
- эффективно использовать знание различных научных теорий и концепций для доказательства собственной гипотезы;
- представить гипотезу в виде презентационного доклада;
- отстаивать свою гипотезу в режиме вопросов-ответов, в дискуссии;
- критически оценивать аргументацию оппонента.

**Владеть:**

- навыком объективного описания, категоризации и установления связей между понятиями;
- навыком составления связного текста компилятивного содержания для представления заданной темы;
- навыком систематизации существующих в науке точек зрения по конкретному вопросу;
- навыком критического анализа существующих научных теорий;
- навыком ведения аргументированного научного спора;
- навыком написания научных статей.

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции;

- основные категории и понятия, характеризующие восприятие, обобщение, анализ информации;
- научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

**Уметь:**

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;
- формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

**Владеть:**

- культурой мышления;
- лингвистической терминологией;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- научные работы в предметной области лингвистических исследований;
- современные методы исследования лингвистических явлений;
- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные формы оценивания результатов, как собственного исследования, так и исследований специалистов в данной предметной области.

**Уметь:**

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;
- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;
- проводить собственное научное исследование на глубокой теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- давать характеристику качества проведенного исследования и эффективности его реализации;
- описывать причины недостаточной эффективности проведенного научного исследования;
- анализировать обоснованность и адекватность исследовательских инструментов (операционализированных понятий, измерительных операций и экспериментов);
- сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований;
- применять формы обобщения первичной информации.

**Владеть:**

- методами поиска, анализа и презентации научных исследований по тематике предметной области;

- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований;
- навыками представления своего критического мнения по поводу проанализированного научного исследования в устной и письменной формах;
- математическими приемами обработки данных, составлением таблиц, графиков, диаграмм, отражающих результаты исследования;
- способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи;
- анализом ключевых факторов, влияющих на обеспечение гарантий качества научного исследования в данной предметной области.

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

#### **Уметь:**

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

#### **Владеть:**

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.
- **Содержание дисциплины.**

#### **6 семестр**

*Предмет лексикологии:*

Лексикология как наука о языке. Предмет и задачи лексикологии. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания. Синхроническая и диахроническая лексикология. Методы лексикологического исследования



## *Слово*

Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке.

### *Семасиология.*

Семантика лексических единиц. Подходы к значению слова. Аспекты и типы значений. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и французском языках. Полисемия и семантическая структура слова.

### *Семантические изменения.*

Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Причины, способы, результаты семантических изменений.

*Омонимия.* Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии. Классификация омонимов.

### *Словообразование.*

Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования во французском языке. Национально-культурная специфика словообразования.

### *Сочетаемость лексических единиц.*

Валентность и сочетаемость. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы и их свойства. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификации фразеологических единиц

### *Словарный состав языка и его структура.*

Системная организация лексики. Семантические группировки в лексической системе языка.

### *Этимологические основы лексикона.*

Способы пополнения словарного состава языка. Роль исконной лексики. Способы, источники заимствований. Ассимиляция заимствованной лексики.

### *Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.*

Территориальные и социальные диалекты; лексические особенности вариантов современного французского языка.

### *Основы лексикографии.*

Принципы составления словарей. Виды словарей.

## **7 семестр**

Предмет теоретической грамматики. Высказывание как номинация события. Моделирование предложения. Комбинирование элементарных высказываний. Актуализация высказывания в процессе коммуникации. Объективные предикативные категории – темпоральность, персональность; субъективные предикативные категории – категория цели высказывания; категория модальности, категория истинности. Актуализация имени – категория числа и детерминация имени существительного. Актуализация глагола – категория залога.

Актуализация предложения: порядок слов; лексические и синтаксические средства актуализации предложения; отрицание; интонация как фонетическое средство актуализации предложения.

Части речи (ЧР). Именные ЧР. Глагол. Предмет синтаксиса. Синтаксические единицы. Структурные типы предложения Коммуникативные категории предложения Семантические аспекты предложения. Прагматические аспекты предложения. Сверхфразовое единство (СФЕ) и текст.

## **8 семестр**

Связи фонетики с другими лингвистическими науками: общим языкознанием, историей языка, грамматикой, лексикологией, стилистикой. Основные разделы фонетики. Теоретическое и практическое значение фонетики. Экспериментально-акустические и экспериментально-физиологические методы. Лингвистические методы. Метод прямого наблюдения (аудитивного и визуального). Семантический и дистрибутивный методы в фонологических исследованиях. Сопоставительный и сравнительно-исторический методы. Фонетические анкеты и опросы. Статистические методы в фонетике. Метод прямого подсчёта. Значение фоностатистических методов для прикладных, в том числе лингвометодических исследований. Понятие фонемы. Фонема и звук. Фонема как функциональная единица, образующая и различающая звуковой облик значимых единиц языка (морфем, слов). Теории фонемы. Фонетическая классификация звуков речи, физиологическая и Акустическая связь между ними. Основные черты артикуляционной базы французского языка. Артикуляционная характеристика французских гласных. Артикуляционная классификация гласных. Статус [ə] беглого. Существующие системы гласных и их сравнительная характеристика. Дифференциальные признаки и фонологические противопоставления французских гласных.

**Трудоемкость дисциплины:** 8 з.е. (288 часов).

**Форма контроля:** 6 семестр- экзамен, 7 семестр – зачет с оценкой, 8 семестр – зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.ДВ.08.01 «Устный перевод (первый иностранный язык)»**

**Цель:** формирование у выпускников – переводческой компетенции как составляющей их профессиональной компетентности.

**Задачи:**

- ознакомить студентов с особенностями межъязыковой и межкультурной коммуникации с использованием перевода, сформировать у студентов представление о закономерностях процесса перевода;
- выработать представление о классификации переводов, понятии адекватного перевода, основных переводческих ошибках и способах их преодоления, прагматических, семантических и стилистических аспектах перевода;
- сообщить студентам теоретических знаний о соотношении лексических и грамматических систем русского и французского языков, эквивалентности и единицах перевода, способах и методах перевода, различных переводческих трансформациях, роли контекста и экстралингвистической ситуации в переводе с целью выработать сознательное отношение к выбору средств и приемов в практической переводческой деятельности;
- рассмотреть возможности перевода наиболее сложных лексико-грамматических и стилистических явлений французского языка, не имеющих соответствий в русском языке или различающихся с точки зрения функций и прагматического потенциала в тексте;
- сформировать базовые умения и навыки устного перевода.

**Требования к результатам освоения курса**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12). В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать** основные теоретические понятия и положения перевода: эквивалент и уровни эквивалентности, соотношение лексических и грамматических систем двух языков, переводческие трансформации.

**Уметь** практически применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности.

**Владеть:** базовыми навыками осуществления устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-13)**.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать** основные теоретические понятия и положения перевода: эквивалент и уровни эквивалентности, соотношение лексических и грамматических систем двух языков, переводческие трансформации.

**Уметь** практически применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности.

**Владеть** основными методами, способами и приемами устного перевода.

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода **(ПК-9)**.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** основные способы достижения эквивалентности в переводе; особенности перевода как профессиональной деятельности; критерии эквивалентности перевода.

**Уметь:** применять основные приемы перевода; осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности; использовать критерии эквивалентности перевода при оценке результатов своей переводческой деятельности; видеть нарушения в эквивалентности перевода и аргументировать способ исправления ошибок при нарушениях в эквивалентности перевода.

**Владеть:** международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; навыками использования основных способов перевода; навыками оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности; навыками аргументированного выбора иного способа перевода при нарушениях в эквивалентности перевода.

#### **Содержание дисциплины**

Лингвистические основы курса. Определение и сущность процесса устного перевода. Основные понятия. Перевод как акт межъязыковой коммуникации. Способы, приемы и методы перевода. Особенности переводческой деятельности в современном мире. Становление и история теории перевода. Уровни эквивалентности в переводе. Перевод фразеологических сочетаний. Грамматическое значение в переводе. Контекст и ситуация при переводе. Переводческие трансформации. Проблема адекватности и эквивалентности перевода. Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности в переводе. Языковые значения и перевод. Основы теории языковых значений. Типы языковых значений. Семантические соответствия при переводе. Передача референциальных значений. Полное соответствие лексических единиц ИЯ (исходного языка) и ПЯ (переводящего языка). Частичное соответствие лексических единиц ИЯ и ПЯ. Неполная эквивалентность: отношения включения и пересечения между лексическими единицами двух языков. Виды фразеологических сочетаний и способы их перевода. Грамматическое значение в переводе. Соотношение грамматических систем русского и французского языков. Глубинная и поверхностная структура предложения и перевод.

**Форма контроля:** 7 семестр (экзамен).

**Общая трудоемкость** - 144 часа, в том числе: аудиторные занятия – 48 (лабораторные занятия), СРС – 60, контроль – 36, 4 ЗЕТ.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **Б1.В.ДВ.08.02 Аспекты устной коммуникации на первом иностранном языке**

**Цель дисциплины:** подготовить обучающихся к эффективному использованию системы современного французского литературного языка и оперированию всеми компонентами устной коммуникативной компетенции на иностранном (французском) языке для обеспечения успешности последующего коммуникативного творчества в таких сферах профессиональной деятельности, как исследовательская (в научных и научно-педагогических учреждениях и организациях или подразделениях) и переводческая деятельности широкого профиля (перевод различных типов текстов), работа в области межкультурной коммуникации и в социально-педагогической, гуманитарно-организационной областях (в системе среднего общего и среднего профессионального образования).

### **Задачи:**

1) формирование комплексной устной коммуникативной компетенции, включающей формирование как чисто лингвистических навыков (лексических, фонетических, грамматических) и их нормативное использование в устной речи, так и развитие социокультурных навыков и умений, что обеспечивает использование иностранного языка как средство общения, образования и самообразования;

2) совершенствование репродуктивных (воспроизведение языкового материала), продуктивных (творческое использование языкового материала) и рецептивных (восприятие и понимание языкового материала) навыков и умений на иностранном языке;

3) овладение, дальнейшее развитие и автоматизирование навыков конструирования, как то словоупотребления и словообразования, и анализа форм языка, результатом которого должно стать интуитивное владение языковым материалом;

4) совершенствование навыков устной монологической и диалогической речи;

5) развитие способностей практически пользоваться иностранным языком как способом устного повседневного и профессионального общения, познания и творчества в соответствии с достигнутым программным уровнем овладения иностранным языком.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12):

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать* основные теоретические понятия и положения перевода: эквивалент и уровни эквивалентности, соотношение лексических и грамматических систем двух языков, переводческие трансформации.

*Уметь* практически применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности.

*Владеть* базовыми навыками осуществления устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

-владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13).

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать* основные теоретические понятия и положения перевода: эквивалент и уровни эквивалентности, соотношение лексических и грамматических систем двух языков, переводческие трансформации.

*Уметь* практически применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности.

*Владеть* основными методами, способами и приемами устного перевода.

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать* основные способы достижения эквивалентности в переводе; особенности перевода как профессиональной деятельности; критерии эквивалентности перевода.

*Уметь* применять основные приемы перевода; осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности; использовать критерии эквивалентности перевода при оценке результатов своей переводческой деятельности; видеть нарушения в эквивалентности перевода и аргументировать способ исправления ошибок при нарушениях в эквивалентности перевода.

*Владеть* международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; навыками использования основных способов перевода; навыками оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности; навыками аргументированного выбора иного способа перевода при нарушениях в эквивалентности перевода.

#### **Содержание дисциплины.**

Известные французские рестораны национальной кухни. Типология французской национальной кухни. Региональные особенности французской кухни. Традиции французской региональной кухни. Французские рестораны в Европе. Влияние глобализации на поддержание старинных традиций. Смешение национальных кухонь. Экстремальные виды спорта. Новые виды спорта. Проблема допинга. Бессонница, стресс, хроническая усталость Экономика Франции. Оплата труда во Франции. Национальная валюта – евро. Доходы и расходы французов. Налоги. Вредные привычки и современный человек. Здоровая еда и фитнес. Потенциал мегаполисов. Перспективы и преимущества жизни в крупных городах. Город и деревня.

**Трудоемкость дисциплины:** 4 з.е. (144 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1.В.ДВ.09.01      Устный перевод (второй иностранный язык)**

**Цель дисциплины:** формирование переводческой компетенции, включающей знания, умения и навыки, необходимые для успешной профессиональной деятельности и эффективного владения устным видом перевода.

#### **Задачи:**

- Познакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межкультурной коммуникации.
- Обозначить основные переводческие проблемы и показать пути преодоления переводческих трудностей.
- Познакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода.
- В ходе практических занятий сформировать практические умения, то есть способность осознанно решать разнообразные переводческие проблемы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**1) Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12):**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- особенности осуществления устного последовательного перевода, устного перевода с листа;
- нормы соблюдения лексической эквивалентности;
- способы и средства достижения стилистической и синтаксической, модальной и оценочной эквивалентности исходного текста и текста перевода;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;

**Уметь:**

- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- свободно и правильно применять лексические, грамматические, стилистические правила иностранного языка при переводе тестов на общественно-политические, специальные темы;
- свободно понимать на слух иноязычную речь через технические средства при осуществлении аудио-визуального перевода;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;

**Владеть:**

- умением принятия решений в соответствии с нормами и этикой устного перевода;
- всеми языковыми навыками и видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения разных видов устного перевода;
- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.

**2) Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13):**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основы сокращенной переводческой записи

**Уметь:**

- рационально применять на практике основы сокращенной переводческой записи в ходе устного последовательного перевода

**Владеть:**

- способами рациональной адаптации системы сокращенной переводческой записи

**3) владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)**

**Знать:**

- классификацию видов устного перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- требования, предъявляемые к устному переводчику в соблюдении

переводческой этики;

**Уметь:**

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов для достижения эквивалентности перевода;
- осуществлять качественный устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

**Владеть:**

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации при осуществлении устного перевода;
- необходимыми языковыми и речевыми навыками для достижения эквивалентности при осуществлении устного перевода.

**Содержание дисциплины.**

*Устный перевод с листа (с предварительной подготовкой)*

Виды устного перевода. Основы переводческой записи. Понятие прецизионной информации. Пополнение фоновых знаний: географические названия, исторические личности, аббревиатуры. Пополнение лексического запаса в рамках лексической темы “Development of mankind. Clash of Civilizations”

*Устный перевод с листа (без предварительной подготовки)*

Сложности перевода с листа без предварительной подготовки. Освоение вокабуляра по теме: “International relations”.

*Аудиовизуальный перевод*

Комплекс упражнений для выработки навыков аудиовизуального перевода: перевод интервью и выступлений при аудиовизуальном предъявлении исходного текста. Освоение вокабуляра и практика устного перевода в рамках лексической темы: Macroeconomics

*Двусторонний последовательный перевод*

Двусторонний абзацно-фразовый перевод – понятие и техника. Комплекс упражнения для выработки навыков двустороннего абзацно-фразового перевода: упражнения на тренировку памяти; упражнения на прецизионную и информацию; перевод-пересказ; двусторонний перевод диалогов. Освоение вокабуляра и выполнение абзацно-фразового перевода в рамках лексической темы: Mass Culture

*Типичные ошибки в устном переводе*

Ошибочное опущение; ошибочное приращение; неадекватная ошибочная замена; ошибки восприятия; ошибки порождения; ошибки восприятия-порождения; нарушения при передаче денотативного смысла; нарушения при передаче стилистических характеристик оригинала; нарушения в передаче авторской позиции; нарушения узуса и нормы языка перевода. Вокабуляр по теме: Mass Media

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

**Цель дисциплины:** формирование переводческой компетенции, включающей знания, умения и навыки, необходимые для успешной профессиональной деятельности и эффективного владения устным видом перевода.

**Задачи:**

- Познакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межкультурной коммуникации.
- Обозначить основные переводческие проблемы и показать пути преодоления переводческих трудностей.
- Познакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода.
- В ходе практических занятий сформировать практические умения, то есть способность осознанно решать разнообразные переводческие проблемы.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**4) Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12):**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- особенности осуществления устного последовательного перевода, устного перевода с листа;
- нормы соблюдения лексической эквивалентности;
- способы и средства достижения стилистической и синтаксической, модальной и оценочной эквивалентности исходного текста и текста перевода;
- правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;

**Уметь:**

- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;
- свободно и правильно применять лексические, грамматические, стилистические правила иностранного языка при переводе тестов на общественно-политические, специальные темы;
- свободно понимать на слух иноязычную речь через технические средства при осуществлении аудио-визуального перевода;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;

**Владеть:**

- умением принятия решений в соответствии с нормами и этикой устного перевода;
- всеми языковыми навыками и видами речевой деятельности на изучаемом иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения разных видов устного перевода;
- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода.

**5) Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13):**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:



**Знать:**

- основы сокращенной переводческой записи

**Уметь:**

- рационально применять на практике основы сокращенной переводческой записи в ходе устного последовательного перевода

**Владеть:**

- способами рациональной адаптации системы сокращенной переводческой записи

**б) владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)****Знать:**

- классификацию видов устного перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- требования, предъявляемые к устному переводчику в соблюдении переводческой этики;

**Уметь:**

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов для достижения эквивалентности перевода;
- осуществлять качественный устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

**Владеть:**

- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации при осуществлении устного перевода;
- необходимыми языковыми и речевыми навыками для достижения эквивалентности при осуществлении устного перевода.

**Содержание дисциплины.***Устный перевод с листа (с предварительной подготовкой)*

Виды устного перевода. Основы переводческой записи. Понятие прецизионной информации. Пополнение фоновых знаний: географические названия, исторические личности, аббревиатуры. Пополнение лексического запаса в рамках лексической темы "Development of mankind. Clash of Civilizations"

*Устный перевод с листа (без предварительной подготовки)*

Сложности перевода с листа без предварительной подготовки. Освоение вокабуляра по теме: "International relations".

*Аудиовизуальный перевод*

Комплекс упражнений для выработки навыков аудиовизуального перевода: перевод интервью и выступлений при аудиовизуальном предъявлении исходного текста. Освоение вокабуляра и практика устного перевода в рамках лексической темы: Macroeconomics

*Двусторонний последовательный перевод*

Двусторонний абзацно-фразовый перевод – понятие и техника. Комплекс упражнения для выработки навыков двустороннего абзацно-фразового перевода: упражнения на тренировку памяти; упражнения на прецизионную и информацию; перевод-пересказ; двусторонний перевод диалогов. Освоение вокабуляра и выполнение абзацно-фразового перевода в рамках лексической темы: Mass Culture

### *Типичные ошибки в устном переводе*

Ошибочное опущение; ошибочное приращение; неадекватная ошибочная замена; ошибки восприятия; ошибки порождения; ошибки восприятия-порождения; нарушения при передаче денотативного смысла; нарушения при передаче стилистических характеристик оригинала; нарушения в передаче авторской позиции; нарушения узуса и нормы языка перевода. Вокабуляр по теме: Mass Media

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет.

**Разработчик программы:** кафедра английского языка

## **Б1.В.ДВ.10.01 Лингвостилистика**

**Цель дисциплины** - ознакомление студентов с наиболее перспективными направлениями в лингвостилистике.

**Задачи дисциплины** – сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, о стилистической структуре художественных текстов с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности.

### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

Планируемые результаты освоения основной образовательной программы:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

«владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения» (ОПК- 8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основные понятия лингвостилистики: выразительные средства языка и стилистические приемы, принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора;

#### **Уметь:**

- анализировать лингвостилистические особенности и интерпретировать содержание текста.

#### **Владеть:**

-навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка; методами определения парадигмы функциональных стилей.

«Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях» (ПК-8)

#### **Знать:**

- функционально-стилевые разновидности текста;  
- способы перевода средств выражения экспрессии;

#### **Уметь:**

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;  
- учитывать особенности контекста при переводе;

#### **Владеть:**

- терминологическим аппаратом лингвостилистики  
- навыками определения функционально-стилевой принадлежности текста

**Содержание дисциплины:**

Актуальные проблемы современной лингвостилистики. Функциональные стили современного французского языка Понятие нормы в лингвостилистике. Лексическое значение в стилистике. Стилистика дискурса. Стилль художественной литературы. Газетно- публицистический стилль. Официально-деловой стилль. Научно-технический стилль.

**Форма контроля:** зачет

**Общая трудоемкость:** 108/3 з.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

### **Б1В.ДВ.10.1 Функциональные стили речи**

**Цель дисциплины** - ознакомление студентов с наиболее перспективными направлениями в лингвостилистике.

**Задачи дисциплины** – сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в разных стилях языка, о стилистической структуре художественных текстов с целью способствовать более полному пониманию и раскрытию формальной и содержательной структуры текста, умению ими оперировать в практической деятельности.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Планируемые результаты освоения основной образовательной программы:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

«владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения» (ОПК- 8)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные понятия лингвостилистики: выразительные средства языка и стилистические приемы, принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стилль автора;

**Уметь:**

- анализировать лингвостилистические особенности и интерпретировать содержание текста.

**Владеть:**

- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка; методами определения парадигмы функциональных стилей.

«Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях» (ПК-8)

**Знать:**

- функционально-стилевые разновидности текста;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

**Уметь:**

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

**Владеть:**

- терминологическим аппаратом лингвостилистики
- навыками определения функционально-стилевой принадлежности текста

**Содержание дисциплины:**

Актуальные проблемы современной лингвостилистики. Функциональные стили современного французского языка Понятие нормы в лингвостилистике. Лексическое

значение в стилистике. Стилистика дискурса. Стил ь художественной литературы. Газетно- публицистический стил ь. Официально-деловой стил ь. Научно-технический стил ь.

**Форма контроля:** зачет

**Общая трудоемкость:** 108/3 з.е.

**Разработчик программы:** кафедра французского языка

## **ФТД Факультативы**

### **ФТД.1 Духовный код русской культуры**

**Цель дисциплины:** формирование готовности к нравственному самосовершенствованию, духовному саморазвитию, ознакомлению с основными нормами светской и религиозной морали, пониманию их значения в выстраивании конструктивных отношений в семье и обществе.

**Задачи :**

- воспитание понимания значения нравственности и духовности в жизни человека и общества;
- воспитание нравственности, основанной на свободе совести и вероисповедания, духовных традициях народов России;
- сознание ценности человеческой жизни;
- сохранение и приумножение духовно-нравственного и культурно-исторического наследия России, приобщение к традиционным православным ценностям.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач **(ОК-6)**.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

**Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

**Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

**ОКВ - 1 способностью анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- этапы становления духовно-нравственной культуры в России;
- мировоззренческие парадигмы культуры в России;
- причинно-следственные связи в историко-культурном развитии российского общества;
- основные механизмы развития общей культуры и социальной личности;
- место культурологического подхода в методологической иерархии гуманитаристики;
- сущность культурогенеза как возобновляющегося внутрикультурного процесса;
- основные культурологические направления и концепции;

**Уметь:**

- уметь использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
- проявлять уважительное отношение к историческому наследию и культурным традициям.

**Владеть:**

- навыками производства медиаконтента различных форматов.
- навыками организации культурных событий различных масштабов и форматов.

**ОКВ - 2** способностью ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- систему ценностей мировой и российской культуры,
- книги духовно-нравственного содержания;
- фильмы духовно-нравственного содержания.

**Уметь:**

- использовать полученные знания в коллективной и индивидуальной работе;
- содействовать духовно-нравственному и патриотическому воспитанию на основе традиционных духовных ценностей.

**Владеть:**

- теоретико-методологическими основами исследования духовной целостности русской культуры и её смысловой репрезентации в художественной словесности.

**Содержание дисциплины.**

Понятие «дух» как противоположность материи и материальному.

Дух как нематериальная часть мироздания, философское понятие, означающее:

- А) невещественное начало, в отличие от материального, природного начала;
- Б) сферу сознания, где дух – «чистое» или внечеловеческое сознание, эквивалент божественного сознания или божественной силы;

В) сферу человеческого сознания. Первичность материального начала в материалистических учениях, а первичность духа над материей – в идеалистических учениях. Появление идеалистических трактовок мира из мифологического сознания, из мифов.

Понятие «дух» как не просто нематериальное или сверхматериальное (дух над материей), но начало в организации мира, то есть основа мироздания или некая сила, создавшая это мироздание. Понятие духа как синоним понятия «бог», «создатель» мира. Духовность в такой трактовке как форма признания бога, как мерило глубины веры в него, «приближение» к богу или «постижение» его через молитвы, чтение духовной (церковной) литературы, исполнение религиозных обрядов (посты, бдения, паломничества и т.д.).

Противопоставление духовности бездуховности. Развитие в человеке таких начал как интеллектуальное, доброе, волевое, нравственное, эстетическое, аксиологическое (духовные ценности) и т.д.

Духовное в культуре как все лучшее, что есть в сознании человека (духовные ценности), и что в принципе может существовать в нем (идеал).

Понятие духа в философских онтологических учениях и в морально-этических учениях. Существенные различия. Связь понятия духа в этике и психологии с душевными качествами человека, а точнее со свойствами характера: стойкость, благородство, доброта, воля, интеллект, память и др. Духовное в философско-культурологическом смысле как интеллектуальное, добровольное (выбор цели доброго действия), нравственное, эстетическое, аксиологическое (ценностное), и другие начала в человеке и в обществе.

**Раздел II. РУССКИЙ ДУХОВНЫЙ КОД**

Общая структуризация мира:

1. Внутренний мир человека, то, что находится внутри самого человека и ограничивается телесными границами.
2. Фрагмент внешнего по отношению к телу человека мира, который является собственностью человека, входит в его личное пространство, образуя личную зону.
3. Фрагмент внешнего мира, выходящий за пределы личной зоны, но осознаваемый как близкий, свой, родной.
4. Фрагмент внешнего мира, который воспринимается и осознается как чужой, чуждый, враждебный.

Коды культуры и древнейшие архетипические представления человека. Коды, которые являются базовыми и соотносятся с архетипическими представлениями русской культуры:

1. Соматический (телесный).
2. Пространственный.
3. Временный.
4. Предметный.
5. Биоморфный.
6. Духовный.

Понятие «культурный код», употребляемое с начала 2000-х в качестве ключа идентификации и типологизации культур. Понятие «код культуры», которое шире понятия «культурный код». «Код культуры» наряду с «экономическим кодом» и «политическим кодом» как часть «социального кода». Связь «кода культуры» с производством жизни, средствами к жизни человека. «Социальный код» как код производства социальной, а не биологической жизни.

Толкование кода духовной культуры как:

- 1) ключ к пониманию типа культуры;
- 2) совокупность знаков (символов), значений (смыслов), которые заключены в любом предмете материальной (физической) и духовной (умственной) деятельности человека.

Поиски русского кода палеогенетикой или генетической генеалогией, культурологией (лингвистикой), археологией, историей, социальными и естественными науками. Русский код как русская идея изучения русской жизни, в том числе, по археологическим, историческим, лингвистическим источникам изучения. Вклад в поиск русского кода палеогентика, доктора химических наук, профессора, лауреата премии Ленинского комсомола и Государственной премии СССР А.А. Клёсова. «ДНК-генеалогия» А.А. Клёсова, пропагандируемая им в качестве новой науки, изучающей миграции популяций и генетическую историю человечества. Поиск русского духовного кода писателем, историком Ю.Д.Петуховым (1951-2009), издавшим трехтомник «Древние русы».

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра литературы

## **ФТД.1 Математические структуры и обработка данных**

**Цель дисциплины:** формирование представлений о различных математических структурах и способах обработки данных, о математике как форме описания и методе познания действительности;

- формирование и расширение представлений о значимости математики как части общечеловеческой культуры в развитии цивилизации и в современном обществе.

**Задачи:**

- формирование у студентов знаний и умений, необходимых для освоения и использования изучаемых разделов математики при решении теоретических и прикладных задач.

- формирование у студентов знаний и умений, необходимых для дальнейшего самообразования в области современной математики.

- интеллектуальное развитие, формирование качеств мышления, характерных для математической деятельности и необходимых человеку для полноценной жизни в обществе и продолжения образования;

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

**Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

**Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

ОКВ-1. Способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные понятия, связанные с анализом данных;
- основные понятия и законы математической логики;
- основы описательной математической статистики;

**Уметь:**

- применять математические методы анализа и обработки данных и их формализации;

**Владеть:**

- навыками применять полученные знания к практическим задачам профессиональной деятельности.

ОКВ-2. Способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные понятия и алгоритмы теории графов
- основные понятия и законы топологии;

**Уметь:**

- демонстрировать связи внутри каждого из указанных разделов и между разделами;

**Владеть:**

- владеть основными понятиями топологии, математической логики и описательной математической статистики;
- владеть основными понятиями, связанными с анализом данных;

**Содержание дисциплины.**

Введение в анализ данных. Графы и топология

Математическая логика.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра физики и математики

## **ФТД.2 Культурное наследие Калужского края**

**Цель дисциплины:** приобретение студентами знаний по истории и культуре Калужского края и практике решения современных задач региона, овладение фактическим материалом и усвоение закономерностей общественного развития.

**Задачи:**

- знакомство с особенностями и достижениями историко-культурного развития Калужского края;
- умение использовать исторический опыт при анализе современных социальных процессов.

**Требования к результатам освоения дисциплины**

Реализация дисциплины «Культурное наследие Калужского края» формирует следующие компетенции:

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

**Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

**Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

- способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях (ОКВ – 1);

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**знать:**

- основные особенности в развитии истории и культуры края и важнейшие события региональной истории.

**уметь:**

- правильно применять понятийно-категориальный аппарат и специальную терминологию;
- ориентироваться в современных социальных процессах региона.

**владеть:**

- навыками применения методов исторической науки для анализа региональных событий в контексте общеисторических процессов;
- навыками использования местного материала в качестве аргументов в дискуссиях разных видов.

- способность ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации (ОКВ-2).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- этапы становления духовно-нравственной культуры в России;
- особенности развития взаимоотношений между природой, обществом и хозяйством на глобальном, региональных и локальных уровнях;



- основные периоды в развитии исторического краеведения в нашей стране и важнейшие события региональной истории;
- выдающихся деятелей, связанных с Калужским краем;
- наиболее известные памятники истории, культуры, археологии и природы Калужского края.

**Уметь:**

- использовать полученные знания в коллективной и индивидуальной педагогической работе;
- работать с источниками и историко-краеведческой литературой;
- анализировать, обобщать и оценивать исторические факты, сопоставлять различные точки зрения на исторические события, происходившие на территории края;
- ориентироваться в современной историко-краеведческой литературе, иметь критический подход к ее оценке.

**Владеть:**

- теоретико-методологическими основами исследования духовной целостности русской культуры её смысловой репрезентации в художественной словесности.
- способностью проецировать полученные знания и умения на ситуации профессиональной деятельности;
- методикой ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- приемами диалога как способа отношения к этносам, конфессиям и разным демографическим группам.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра истории

## **ФТД.В.02 Техносфера современной жизни**

**Цель:** формирование у студентов систематизированных знаний о техносфере как преобразованной техническими средствами биосфере.

**Задачи:**

- ознакомление обучающихся с особенностями современной техносферы;
- формирование представлений об адекватных способах защиты от опасных факторов техносферы;
- овладение способами оценки опасных и вредных факторов техносферы;
- формирование способности эффективной адаптации современного человека к условиям жизни в техносфере.

**Требования к результатам освоения курса:**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-6 – владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** основы философских знаний, касающихся взаимодействия человека и природы

**Уметь:** использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции в области взаимодействия человека, общества и природы.

**Владеть:** навыками применений философских знаний для интерпретации данных о роли человека в техносфере и биосфере.

ОКВ-1- способностью анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук.

**Уметь:** анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности.

**Владеть:** способами решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

ОКВ-2 - способностью ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:** систему ценностей мировой и Российской культуры.

**Уметь:** ориентироваться в системе ценностей мировой и Российской культуры;

**Владеть:** пониманием значения ценностей культуры для сохранения и развития современной цивилизации.

**Содержание дисциплины:** Теоретические основы биоэтики. Этические принципы использования животных и растений. Воспитание, образование и биоэтика. Биоэтика в современной медицине, генетике и трансплантологии. Право жизни и смерти в биоэтике. Этико-правовые проблемы вакцинопрофилактики и венерологии. Техногенные риски. Оценка риска. Управление рисками. Концепция приемлемого риска. Транспортные аварии и катастрофы. Пожары и взрывы. Чрезвычайные ситуации, связанные с выбросом химически опасных веществ. Аварии с выбросом радиоактивных веществ. Гидродинамические аварии. Химия атмосферы. Загрязнение атмосферы. Химия водных систем. Загрязнение гидросферы. Основные физико-химические процессы в литосфере. Гипергенез и почвообразование.

**Общая трудоемкость:** 108 ч., 3 зач. ед.

**Форма контроля:** Зачет с оценкой

**Разработчик программы:** кафедра общей биологии и безопасности жизнедеятельности

### **ФТД.3 Социология общественной жизни**

**Цель дисциплины:** Общей целью преподавания дисциплины является формирование эмпирико-аналитического знания о социальных явлениях, характеризующих преимущественно молодежную среду, основанного на методах эмпирических генерационных исследований и интерпретации их материалов и результатов. В результате изучения дисциплины студенты должны овладеть основами прикладного социологического анализа проблем смены и взаимодействия поколений, основных механизмов, форм и агентов социализации в современном обществе, включая возможные барьеры для ее протекания по «нормативно-нормальной» модели (например, различные истоки и формы эксклюзии), уметь выявлять и предвидеть негативные эффекты недостаточной социализированности.

**Задачи:**

- Углубленное знакомство с основными концепциями и теориями: социализации, асоциализации, де- и ресоциализации; основных истоков и форм депривации, эксклюзии и инклюзии (на примере *diploma exclusion* – эксклюзии в сфере образования – и современных программ и технологий ее преодоления); причин, условий, факторов политического, социального, культурного экстремизма (на примере молодежи как особой социально-демографической общности).

- Раскрытие многообразия и связей социологических, психологических, политологических подходов к указанным теориям.
- Усвоение студентами аппарата основных категорий прикладной социологии.
- Привитие навыков обращения с первичными материалами прикладных социологических исследований (включая самостоятельную обработку ограниченных массивов данных), необходимых в профессиональной деятельности специалистов гуманитарного профиля.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины.**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть следующими компетенциями:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

##### **Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

##### **Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

ОКВ-1 – способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

структуру познавательной ситуации; основные принципы и категории науки, основные принципы и категории социологии и психологии личности»; дескриптивные и нормативные функции методологии

##### **Уметь:**

ретроспективно и проспективно описывать основные этапы своей деятельности, критически оценивать выполнение деятельности, выносить суждения о возможной оптимизации; самостоятельно проводить теоретический поиск, выделять главное, рефлексивно относиться к освоению новых методов; самостоятельно находить и анализировать информацию по избранной теме, критически оценивать информацию на основе критериев научности.

##### **Владеть**

умением аргументировано излагать и отстаивать свою точку зрения, умение вести дискуссию, знание о требованиях к научным теориям, моделям, о критериях научности.

ОКВ-2 - способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

Значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

##### **Уметь**

принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

##### **Владеть**

наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; культурой мышления, способностью к

анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи

**Содержание дисциплины.**

Раздел I. Социализация личности в обществе.

Раздел II. Инклюзия в современном обществе.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часа).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра философии и культурологии

### **ФТД.3 Политические проекты XX-XXI в.в.**

**Цель дисциплины:** ознакомление студентов с основными понятиями современной политики, изучение теоретических и методологических основ и истоков современной политической науки; формирование у них необходимых знаний для теоретического осмысления политических событий; изучение истории формирования и развития Европейского союза как крупнейшего интеграционного объединения европейских государств; ознакомление студентов с мероприятиями, которые не только позволят российской экономике оставаться мировым лидером в энергетического сектора, добыче и переработке сырья, но и создадут конкурентоспособную экономику знаний и высоких технологий.

**Задачи:**

1. Приобретение представления о сущности власти и политической жизни, политических отношениях и процессах, о субъектах политики, политическом процессе в России и за рубежом.
2. Формирование умения различать политическую и неполитическую сферы жизни общества, а также понимания значения и роли в обществе политических систем и политических режимов. Развитие способности анализировать политическую жизнь с системных позиций, умения сравнивать различные типы политических систем и выявлять их особенности в разных странах.
3. Формирование умения выделять теоретические и прикладные, аксиологические и инструментальные компоненты политологического знания, знания основных методов политического анализа.
4. Изучение предпосылок и основных этапов в становлении и развитии ЕС; целей и принципов, институтов и структуры ЕС; условий и порядка принятия в состав ЕС новых членов.
5. Изучение влияния факторов политического, экономического, культурного и нравственного характера на процесс формирования интеграционных процессов в Европе.
6. Приобретение представления об условиях для массового появления новых инновационных компаний во всех секторах экономики, и в первую очередь в сфере экономики знаний.
7. Формирование умения создавать разветвленную транспортную сеть, обеспечивающую высокий уровень межрегиональной интеграции и территориальной мобильности населения.
8. Формирование умения способствовать укреплению России своей позиции в интеграционных процессах на евразийском пространстве, постепенно становясь одним из центров мирохозяйственных связей и поддерживая сбалансированные многовекторные экономические отношения с европейскими, азиатскими, американскими и африканскими экономическими партнерами.

**Требования к результатам освоения дисциплины.**

Результатом изучения дисциплины является формирование у студентов следующих компетенций:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (**ОК-6**).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

**Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

**Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

**ОКВ - 1** - способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основы философии, истории России, иностранного языка, правоведения, экономики, логики, способствующие развитию общей культуры и социализации личности, приверженности к этическим ценностям;

**Уметь:**

- давать объективную оценку различным социально-политическим явлениям и процессам, происходящим в обществе; логически обосновывать высказанное положение;

**Владеть:**

- способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере, способностью к критике и самокритике, терпимостью, способностью к работе в коллективе;

**ОКВ - 2** - способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- основные этапы социально-политического развития России и стран мира;

**Уметь:**

- осуществлять общение с аудиторией, вести полемику, защищать собственную позицию;

**Владеть:**

- умением анализировать систему ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации.

**Содержание дисциплины.**

- Структура и динамика современных политических процессов

- Исторический опыт западноевропейской интеграции

- Правительственные программы и проективный тип мышления в политике

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра истории

### **ФТД.В.03 Коммуникации в современном мире**

**Цель дисциплины:** формирование представлений о коммуникативных процессах в современном обществе, развитие коммуникативной компетенции, а также формирование коммуникативных навыков, необходимых для успешной профессиональной деятельности.

**Задачи:**

- раскрыть основы этики деловых отношений;

- обучить методам предотвращения конфликтных ситуаций;
- ознакомить с деловым этикетом и атрибутами делового общения;
- рассмотреть основные модели и теории деловой коммуникации, структуру коммуникативного акта и коммуникативных событий в деловой коммуникации;
- практическое овладение коммуникативными навыками: искусно вести деловой разговор, переговоры, совещания, убеждать, не позволять собеседнику манипулировать собой, успешно выступать перед аудиторией, преодолевать барьеры в общении.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (**ОК-6**).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

##### **Знать:**

- роль изучаемой дисциплины в формировании ценностных ориентаций в профессиональной деятельности;

##### **Уметь:**

- понимать характерные особенности современного этапа развития научной мысли;

##### **Владеть:**

- способностью использовать наследие отечественной научной мысли для решения профессиональных задач.

**ОКВ-1** способность анализировать и описывать ситуации профессиональной деятельности, используя язык и методы непрофильного знания для решения задач на стыке наук, в смежных профессиональных отраслях;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: принципы функционирования коммуникаций в современном обществе, виды и формы коммуникаций, механизмы преодоления барьеров коммуникации.

Уметь: успешно вести деловую беседу, переговоры; аргументированно пояснять правильность принятых решений; эффективно выстраивать процесс коммуникации.

Владеть: навыками профессионально проводить совещания, вести дискуссию и полемику; навыками формирования положительной репутации; технологиями деловой коммуникации.

**ОКВ-2** способность ориентироваться в системе ценностей мировой и российской культуры, понимать их значение для сохранения и развития современной цивилизации;

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать: цели и задачи общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; принципы культурного релятивизма и этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Уметь: учитывать в процессе взаимодействия с людьми ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме.

Владеть: навыками эффективного взаимодействия с представителями разных культур.

#### **Содержание дисциплины.**

Межкультурная коммуникация, коммуникативная этика, современные технологии деловой коммуникации. Понятие культуры. Описательные, исторические, нормативные, психологические, структурные и генетические определения. Модель «айсберга», характеристики культуры. Общность и специфика культур. Основные тенденции в развитии культур. Этноэгоцентризм и глобализация. Природа, сущность и основные принципы этики деловых отношений. Закономерности межличностных отношений и приоритетные проблемы в этой области. Влияние этики и этических норм на социальную

ответственность организации, повышение результатов ее деятельности. Взаимосвязи этических норм организации и руководителя, методы управления этическими нормами межличностных отношений в коллективе. Теоретические и технологические аспекты коммуникации. Технологии, направленные на оптимизацию делового взаимодействия, развитие коммуникативной компетентности, формирование коммуникативных навыков и умений, понимание других людей, их индивидуально-психологических особенностей.

**Трудоемкость дисциплины:** 3 з.е. (108 часов).

**Форма контроля:** зачет с оценкой.

**Разработчик программы:** кафедра лингвистики и иностранных языков

#### **ФТД.В.04 Основы военной подготовки**

**Цель дисциплины:** получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся как граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

**Задачи:**

формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга, воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота; - формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ); - освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела, раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ, ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы; - формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды, изучение и принятие правил воинской вежливости, овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

**Содержание дисциплины:**

Военно-политическая подготовка. Правовая подготовка. Общевоинские Уставы Вооруженных Сил Российской Федерации. Строевая подготовка. Основы тактики общевойсковых подразделений. Военная топография. Огневая подготовка из стрелкового оружия.

**Трудоемкость дисциплины:** 2 з.е. (72 часа).

**Форма контроля:** зачет

#### **■ АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ Б2.У.1 «ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ»**

##### **■ для направления подготовки/специальности**

**45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение  
(французский и английский языки)».**

*Очная форма обучения*

*2020 год начала подготовки*

■

**1. Тип практики:** дискретная.

**2. Способ проведения практики:** стационарный.

### **3. Цель практики:**

Целью учебной практики является овладение профессиональными умениями и навыками самостоятельного осуществления межъязыкового посредничества.

### **4. Задачи практики:**

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин и дисциплин по переводу и переводоведению;
- приобретение навыков практической работы по специальности, опыта самостоятельной работы на определенной штатной должности или в качестве неоплачиваемых внештатных помощников;
- совершенствование полученных на 1 - 2 курсах обучения навыков и умений по основам теории перевода и практическому владению иностранным языком;
- совершенствование навыков непосредственного общения с иностранцами в аутентичных ситуациях социально-бытовой, социально-культурной и профессиональной сфер общения;
- подбор и анализ экспериментального и теоретического материала для выполнения учебно-исследовательских и научно-исследовательских работ.

### **5. Место и время проведения практики:**

Учебная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности проводится на предприятиях и/или в учреждениях (НИИ, фирмах, издательствах, центрах перевода, производственных предприятиях и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями КГУ им. К.Э. Циолковского, с непосредственным участием преподавателей выпускающей кафедры, обладающими необходимым методическим потенциалом. Продолжительность практики - 2 недели.

Практика проводится в соответствии с учебным планом в 4 семестре. Практика в ряде организаций может проводиться по запросу этих организаций в течение учебного года при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

### **6. Объем практики: 3 зачетных единицы.**

### **7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:**

- **владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;
- иметь представление об основных источниках информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный,



психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);

- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- проводить предпереводческий анализ текста, применяя полученные знания;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- предпереводческим анализом текста оригинала и выработкой идей общей стратегии перевода; установлением межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе;
- коммуникативно-прагматическим аспектом перевода, особенностью перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы.

- **владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сферах профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

Уметь:

- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических

- факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

- **владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности;

Уметь:

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности;
- определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; уметь аргументировано обосновывать свои переводческие решения;
- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

## **8. Форма контроля: зачет.**

- **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**  
**Б2.П.1 «Практика по получению профессиональных**  
**умений и опыта профессиональной деятельности»**
  - **для направления подготовки/специальности**

**45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение  
(французский и английский языки)».**

*Очная форма обучения  
2020 год начала подготовки*

■

**1. Тип практики:** дискретная.

**2. Способ проведения практики:** стационарный.

**3. Цели практики:**

Целями производственной практики являются закрепление и конкретизация результатов подготовки в области практического курса перевода, приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности и приобретение опыта самостоятельной профессиональной работы.

**4. Задачи практики:**

- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждениях, на производстве и т.д.;
- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами;
- выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие добросовестности при исполнении своих обязанностей; овладение профессиональной терминологией и т.д.).

**5. Место и время проведения практики:**

Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности проводится на предприятиях и/или в учреждениях (НИИ, фирмах, издательствах, центрах перевода, производственных предприятиях и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями КГУ им. К.Э. Циолковского, с непосредственным участием преподавателей выпускающей кафедры, обладающими необходимым методическим потенциалом. Продолжительность практики - 4 недели.

Практика проводится в соответствии с учебным планом в 7 семестре. Практика в ряде организаций может проводиться по запросу этих организаций в течение учебного года при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

**6. Объем практики:** 9 зачетных единиц.

**7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:**

- **способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- основные приемы перевода;
- нормы лексической эквивалентности;
- грамматические, синтаксические и стилистические нормы;

**УМЕТЬ:**

- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- осуществлять качественный письменный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста.
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.
- проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, определять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе.

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами), использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации.

- **способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

**УМЕТЬ:**

- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

- **способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности

**УМЕТЬ:**

- достигать эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода;

**ВЛАДЕТЬ:**

- основными способами достижения эквивалентности в переводе;

- приемами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата.

- **владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях.

**УМЕТЬ:**

- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода.

**ВЛАДЕТЬ:**

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; уметь аргументировано обосновывать свои переводческие решения.

- **владением этикой устного перевода (ПК-14);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- способы эффективного повышения квалификации переводчика;
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности.

**УМЕТЬ:**

- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов.

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства, выбора пути и средств саморазвития;

- **владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**ЗНАТЬ:**

- нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;

**УМЕТЬ:**

- критически оценить свои достоинства и недостатки как профессионального переводчика;
- вести себя адекватно различным ситуациям устного перевода с целью достижения конструктивного результата профессиональной деятельности.

**ВЛАДЕТЬ:**

- навыками сопровождения туристической группы, обеспечения деловых переговоров и обеспечения переговоров официальных делегаций.

**8. Форма контроля:** зачет с оценкой.

■ **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ  
Б2.П.2 «ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА»**

■ **для направления подготовки/специальности**

**45.03.02. Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение  
(французский и английский языки)».**

*Очная форма обучения*

*2020 год начала подготовки*

■

**1. Тип практики:** дискретная.

**2. Способ проведения практики:** стационарный.

**3. Цели практики:**

Целями преддипломной практики являются сбор, обобщение и анализ материалов, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы, по защите которой Государственной аттестационной комиссией оценивается готовность бакалавра к самостоятельной трудовой деятельности.

**4. Задачи практики:**

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения дисциплин блока 1.
- углубление и приобретение новых знаний в области производственно-практической, научно-методической, научно-исследовательской деятельности на основе самостоятельной работы с различными источниками информации;
- обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в ВКР, ее анализ в проблемном аспекте, систематизация и обобщение полученной теоретической информации и оформление ее в виде специальной главы (или глав);
- обработка данных, полученных в ходе практического исследования проблем, рассматриваемых в ВКР, их систематизация, обобщение и оформление в виде специальной главы (или глав);
- развитие и совершенствование приобретенных навыков научно-исследовательской работы и овладение методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в ВКР;
- развитие и совершенствование навыков оформления результатов научно-исследовательской работы.

**5. Место и время проведения практики:**

Преддипломная практика проводится в 8 семестре непосредственно после окончания теоретического обучения и длится 2 недели.

Преддипломная практика проводится на базе выпускающей кафедры, научной библиотеки Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского, электронной библиотеки Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского, Калужской областной научной библиотеки им. В. Белинского, библиотек города Калуги. В отдельных случаях студенты могут пройти практику в центральных библиотеках г. Москвы или других городов.

**6. Объем практики:** 3 зачетных единицы.

**7. В результате прохождения практики формируются следующие компетенции:**

- **владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- лингвистическую терминологию;
- научные лингвистические теории и концепции;
- основные категории и понятия, характеризующие восприятие, обобщение, анализ информации;
- научные методы поиска, анализа и обработки лингвистической информации, представленной в многообразных научно-практических источниках.

**Уметь:**

- самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения;
- выделять компоненты анализируемых объектов и процессов;
- выявлять и распознавать связи между компонентами анализируемых объектов и процессов;
- формулировать наиболее важные следствия, вытекающие из имеющихся связей;
- выбирать наиболее адекватную методологию для поиска, анализа и обработки научной информации, изложенной в лингвистических источниках.

**Владеть:**

- культурой мышления;
- лингвистической терминологией;
- навыками поиска, анализа и обработки актуальной информации, фактов, теоретических положений, с использованием лингвистических знаний.

- **способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17).**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

**Знать:**

- научные работы в предметной области лингвистических исследований;
- современные методы исследования лингвистических явлений;
- основные принципы изложения научной мысли;
- приемы систематизации информации и структурирования высказывания;
- основные формы оценивания результатов, как собственного исследования, так и исследований специалистов в данной предметной области.

**Уметь:**

- выделять основные идеи научного исследования по предметной области изучения языка;
- анализировать научные идеи с точки зрения их новизны, логичности и оригинальности;

- критически относиться к выявленным в исследовании идеям;
- проводить собственное научное исследование на глубокой теоретической основе с привлечением данных изучаемой дисциплины и смежных наук;
- последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований;
- давать характеристику качества проведенного исследования и эффективности его реализации;
- описывать причины недостаточной эффективности проведенного научного исследования;
- анализировать обоснованность и адекватность исследовательских инструментов (операционализованных понятий, измерительных операций и экспериментов);
- сравнивать и сопоставлять полученные в результате исследования новые данные с уже имеющимися или с данными других исследований;
- применять формы обобщения первичной информации.

#### **Владеть:**

- методами поиска, анализа и презентации научных исследований по тематике предметной области;
- методами сравнения, сопоставления и оценки научных работ в предметной области лингвистических исследований;
- навыками представления своего критического мнения по поводу проанализированного научного исследования в устной и письменной формах;
- математическими приемами обработки данных, составлением таблиц, графиков, диаграмм, отражающих результаты исследования;
- способами презентации собственного исследования в последовательной и логичной форме в соответствии с нормами научного стиля речи;
- анализом ключевых факторов, влияющих на обеспечение гарантий качества научного исследования в данной предметной области.

- **владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8)**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

#### **Знать:**

- основные понятия науки о переводе, задачи и роль перевода как межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;
- классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности
- требования, предъявляемые к переводчику со всех сфер профессиональной деятельности;
- основные источники информации;
- проблемы контекста, виды контекста (экзистенциальный, ситуативный, психологический и лингвистический; широкий и узкий; синтаксический и лексический);
- переводческие соответствия;
- окказиональные соответствия и их типы;
- способы перевода грамматических безэквивалентных единиц;
- лексические, грамматические, смешанные трансформации;
- способы перевода средств выражения экспрессии;

#### **Уметь:**



- проводить анализ основных источников информации, необходимой для осуществления перевода;
- вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- учитывать особенности контекста при переводе;

Владеть:

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; понятием варьирования;
- нормой ответственности, коммуникации, отношения;
- методикой подготовки к выполнению перевода.

- **способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);**

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

ЗНАТЬ:

- правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

УМЕТЬ:

- оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ВЛАДЕТЬ:

- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе;

**8. Форма контроля:** зачет.